

INONDATIONS

L'HEURE DU BILAN



► La grande noyade ou les origines d'un désastre

► Les regrets des proches conseillers du Roi

► Entretien avec le gouverneur de la Banque centrale

► Les entreprises françaises touchées mais pas coulées

► L'exode des réfugiés climatiques

► Noyades : trop d'enfants ne savent pas nager !

STEF

BONJOUR FRENCH FAIR

QUEEN SIRIKIT NATIONAL CONVENTION CENTER BANGKOK

8 - 11 DECEMBRE 2011

OUVERTURE : 10H-20H

ENTRÉE GRATUITE

LES MEILLEURS PRODUITS
DE FRANCE
VOUS ATTENDENT
À LA BONJOUR FRENCH FAIR !

GASTRONOMIE

VINS

COSMETIQUES

SERVICES

MODE



www.bonjour-french-fair.com



*25 ans
de création
de pièces uniques,
dans une grande
variété de styles.
Il est des signatures
auxquelles on tient.*

Yves



Yves
Joillier

CHARN ISSARA TOWER I
3RD FLOOR/RAMA IV
02 233 32 92

Casino



Depuis 1898, les produits Casino sont synonymes de qualité.
Plus de 250 produits, adaptés à vos besoins et disponibles dans votre Big C Extra.





Cela concerne tout le monde...



Protéger votre famille

Assurance Santé, Voyage, Visa Schengen, Protection juridique ...



Préserver vos biens et votre entreprise

Assurance Habitation, Automobile,
Moto, Bateau, Responsabilité civile des produits,
Santé Groupe, Usine, Restaurant, Commerce, Hôtel ...

Vous garantir un avenir serein

Investissements immobiliers et
financiers sécurisés en France
et au Luxembourg, Prêt pour
achat de biens en France

**SFS Thailand
est là pour vous trouver
les meilleures solutions!**

02 61 31 745



Notre mission repose sur votre satisfaction.

Filiale du 11ème Courtier Spécialisé de France

L'Argus de l'Assurance 2010



Securities & Financial Solutions

Sommaire

N°206 - Décembre 2011

LE VILLAGE / ACTU - COMMUNAUTÉ

- L'éditorial de Philippe Plénacoste
- Tranches de Siam : l'oeil d'Alain Joannis
- Farang Actu
- Trois questions à : Hughes Reveille, co-fondateur de la société Macapunto
- Chronique immo : Les maux de la montée des eaux
- Chronique santé du Dr Lalande : Menace sanitaire post-crise
- Chronique du langage : Plurilinguisme (partie I)
- Chronique juridique : L'assurance habitation en Thaïlande
- Le village des Livres
- En France : Chronique de Ménilmontant / Les tribulations de Miss Da

LE VILLAGE / BANGKOK - RÉGIONS

- Cinéma, expos, concerts...: toute l'actualité à Bangkok !
- Expos / Bientôt les Fêtes
- Rubrique des gastronomes : Spécial Fêtes dans l'assiette / French fair
- Agenda à Bangkok
- Nouvelles des régions
- Chiang Mai : Buffles, scooters et autres petits plaisirs
- Pattaya : Visite guidée à l'orphelinat
- Hua Hin : Le Fringe Festival est lancé
- Agenda régions

18 Bangkok



Les bons plans de la French Fair
Du 8 au 11 décembre, 70 exposants débelleront leurs produits français au Queen Sirikit. L'occasion de faire le plein de victuailles ou de déguster sur place.

- 6
- 8
- 11
- 12
- 13
- 14
- 17
- 18
- 19
- 20

35 Régions



Une seule destination pour le Fringe Festival : Hua Hin
Cette année, le festival ne partage pas la scène avec Bangkok. Le festival est maintenant lancé, sous la direction artistique de Patravadi Mejudhon.

- 23
- 24
- 26
- 28
- 30
- 33
- 34
- 35
- 36



39 CAHIER SPÉCIAL

INONDATIONS : L'HEURE DU BILAN
25 pages d'analyses et d'interviews pour comprendre les causes et les conséquences d'une catastrophe attendue

SOCIÉTÉ

- Cahier spécial inondations
- Décryptage : retour sur le conflit à Mindanao
- Loin des siens : dernier volet des lettres de Rama V sur la France
- Birmanie : un train pas comme les autres
- Asie du Sud-est : l'actu en bref

LE GUIDE

- Les petites annonces de particulier à particulier
- Les bonnes adresses
- Où trouver *Gavroche* ?

- 39
- 64
- 66
- 68
- 70
- 73
- 75
- 88

64 Décryptage



Philippines
François-Xavier Bonnet, géographe, chercheur partenaire de l'Institut de Recherches sur l'Asie du Sud-est Contemporaine (IRASEC) et de l'Institut Français de Géopolitique (université Paris VIII), revient sur le conflit qui oppose les musulmans de Mindanao et le gouvernement philippin, et la difficulté des négociations pour aboutir à un accord de paix durable.

L'éditorial de PHILIPPE PLÉNACOSTE

L'effet boomerang

La « crise de l'eau » que traverse la Thaïlande fait remonter à la surface une menace bien plus réelle que le déchaînement d'une catastrophe climatique : celle d'un pays gangrené par un système politico-étatique nombriliste qui l'empêche de protéger sur le long terme ses intérêts vitaux et, par-delà, sa population.

En 2008, alors que le réchauffement climatique était au centre des préoccupations, nous avons enquêté sur la menace d'une montée des eaux à Bangkok et toute son agglomération côtière (1). Une multitude de facteurs naturels (érosion, affaissement des sols, montée du niveau des océans) et humains (assèchement des nappes phréatiques, urbanisation anarchique, déforestation, disparition des klongs et des bassins de rétention...) avaient été dressés par les scientifiques que nous avons interviewés. Ils avaient aussi pointé l'apathie des autorités publiques face à cette menace. Aucun plan d'action à l'échelle nationale n'a encore été dressé pour parer à la menace de voir la mer grignoter le delta « jusqu'aux portes de l'aéroport Suvarnabhumi ». Depuis, de l'eau a coulé sous les ponts, en sens inverse. Beaucoup d'eau. Les inondations de 2011 marquent forcément un réveil, une prise de conscience des carences du pays en termes de gestion des risques.

Mais, comme le rappelait alors Thanawat Jarupongsakul, directeur du Centre d'études sur les catastrophes à l'université Chulalongkorn, « quatre ans de mandat pour un homme politique, c'est très court par rapport aux menaces environnementales qui se concrétiseront dans vingt ou cinquante ans. » D'autant plus court que la valse des gouvernements, des élus locaux et des majorités parlementaires réduit considérablement ce mandat, et par conséquent les prises de décision. Plus préoccupés de satisfaire leurs besoins immédiats et ceux de leurs électeurs, ils s'en remettent à des commissions qu'ils ont eux-mêmes nommées, chargées de trouver, au nom de « l'intérêt national », les solutions aux maux du pays. Commissions dont les recommandations finissent en général dans un tiroir, quand elles ne sont pas démisées dès qu'un nouveau gouvernement est élu.

Ce manque d'engagement à moyen et long terme, accentué par l'absence d'hommes d'État visionnaires au niveau gouvernemental et l'omnipotence d'une administration somnolente et corrompue – propre aux pays en développement et à leurs excès en termes de gains immédiats, où, bien souvent, ceux qui savent ne sont pas ceux qui gouvernent –, est exacerbé en période de crise.

Pour ne pas avoir anticipé les conséquences d'une planification

désastreuse du développement urbain, industriel et agricole, mais aussi dans la gestion de l'eau et dans la prévention des risques de catastrophes naturelles de grande ampleur, le royaume s'est noyé. Une crise annoncée par le Palais et que regrettent les proches conseillers du roi que nous avons rencontrés (p 48).

Dans les prochaines semaines, les questions sur la responsabilité des uns et des autres vont battre la mesure des débats télévisés et parlementaires. Pour avoir voulu fermer un barrage, protéger un quartier, une ville, une route ou une province, des coupables vont être désignés, des têtes vont tomber, dans un jeu politique aussi nauséabond que l'eau des klongs qui s'est répandue dans les rues de la capitale.

À l'heure du bilan, deux commissions ont entamé leurs travaux. L'une devra déterminer les erreurs et dysfonctionnements dans la gestion de cette crise, afin de dresser « un plan rouge » à l'échelle nationale si le pays se retrouvait confronté à une autre catastrophe. S'il est adopté, il permettra probablement de mieux appréhender la coordination des actions et de la communication, qui a cruellement fait défaut. Mais comme les inondations l'ont montré, un centre de crise ne peut fonctionner que si tous les acteurs agissent à l'unisson et pour une seule cause. Ce ne fut évidemment pas le cas.

Une autre commission, dont on mesure aujourd'hui le rôle, a été chargée de réfléchir sur un nouveau plan national de gestion de l'eau et de revoir l'ensemble du plan de développement urbain, industriel et agricole pour les vingt prochaines années. Ce plan, dont les grandes lignes avaient déjà été tracées par le Roi depuis plus de vingt ans, et qui implique des investissements colossaux, sera financé en partie avec des emprunts auprès de la Banque mondiale et des institutions financières internationales. Il obligera la Thaïlande à consulter des agences et experts internationaux, mais aussi à se projeter dans une perspective de coopération régionale impliquant les pays du Mékong, sans lesquels aucune gestion fiable des ressources hydrologiques n'est possible.

La pénurie mondiale de certains composants suite à l'interruption des chaînes de production en Thaïlande a montré que le royaume était un acteur à part entière du monde globalisé et qu'il devait, à ce titre, prendre ses responsabilités pour garder la confiance des investisseurs. Le Japon, particulièrement touché, ne manquera sûrement pas « d'accompagner » le royaume dans la voie du raisonnement maîtrisé. La population, elle, gardera en souvenir ses souffrances et, comme toujours, relèvera la tête.

(1) <http://www.gavroche-thaïlande.com/actualites/read.php?id=8>

Tranches de Siam

L'œil d'Alain Joannis
sur un quotidien
ordinaire



« Choc de culture, à Sukhumvit, soi 5 : le hijab côtoie la robe minimaliste. En théorie, un bel exemple de tolérance au quotidien dans les codes vestimentaires. Même si ce concept apparaît comme une caractéristique plus féminine que masculine... Et même aussi si l'une des deux tendances en présence semble se montrer moins ouverte que l'autre, impression confirmée par l'attitude de certaines minorités non autochtones... »

Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Dix-huitième année.

Éditeur : Ph & Ph Co., Ltd.,
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee,
Yannawa,
Bangkok 10120, Thaïlande.
Standard : 66 (0) 2 285 43 59
66 (0) 2 285 43 60
Fax : 66 (0) 2 678 02 30
Email : gavroche@loxinfo.co.th
Site : www.gavroche-thaïlande.com

Distribution :
Thaïlande : Bangkok, Pattaya, Chiang Mai,
Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Hua Hin,
Koh Phang Gan, Koh Tao.
Laos : Vientiane, Luang Prabang
Cambodge : Phnom Penh, Siem Reap
Viêt-Nam, Birmanie : sur abonnement.
Vente au numéro :
80 bahts (Thaïlande), 30000 kieps (Laos) 3
dollars (Cambodge). Liste des points de
vente à la fin de ce numéro.

Abonnement : Bulletin d'abonnement
inséré dans ce numéro ou à télécharger sur
www.gavroche-thaïlande.com/abonnement

Directeur de la publication,
Rédacteur en chef
Philippe Plénacoste
(direction@gavroche-thaïlande.com)

Directeur général
Renaud Cazillac
(renaud.cazillac@gavroche-asie.com)

Directrice administrative
Rungnapar (Yuie) Wongsiri

Equipe éditoriale
Magazine : Olivia Corre, Martine Helen,
Malto C.
Édition en ligne, newsletter :
Camille Guignet
(e-newsletter@gavroche-thaïlande.com)
Responsable publicité
Iness Morvan (gavroche@loxinfo.co.th)

Maquette, design
Fabien Poux / iSi (www.isi-asia.net)

Webmaster
Axel Tessier / Celtidata
(webmaster@celtidata.fr)

Comptabilité
Pinyada (Oui) Samanjtt
(gavroche@loxinfo.co.th)

Abonnements, guide pratique,
petites annonces
Arpaporn (Ooh) Udomtawe
(gavroche@loxinfo.co.th)

ONT CONTRIBUÉ À CE NUMÉRO :
Olivier Jeandel, Cyrille Hareux, François
Doré, Richard Werly, Fred Salmon,
Caroline Laleta-Ballini, Mélanie Maudet,
Thierry Herremans, David Micallef,
Gérard Lalande, Tanida Panikawong,
Marine Guillemain, Georgia Dhimoilas,
Stephff, Alain Joannis, DFDL Mekong,
Didier Gruel

Remerciements : Wilawan Tejanant-
Pellaumail, Christian Pellaumail, Marcel
Barang, Stephff, Stéphane Rousseau,
Didier Gruel

DISTRIBUTION, POINTS DE VENTE

Chef de service, Bangkok
Arpaporn (Ooh) Udomtawe
(gavroche@loxinfo.co.th)

Chiang Mai, Chiang Rai
Stéphane Dureau, Nissra Thitadilok
Tél : 084 052 29 80
(uma_services@yahoo.fr)

Pattaya
David Micallef Tél. 087 922 14 10
(davidmic@hotmail.fr)

Hua Hin
René Marugg Tél 081 007 55 39
(rene.marugg@gmail.com)

Koh Samui, Koh Phan-gan, Koh Tao
Jacques Herremans
(bluelotus_th@yahoo.fr)

Cambodge
Monument Books Tél : (012) 217 617
(mp@monument-books.com)

Laos
Hélène Ouvrad
helene.ouvard@googlemail.com
Imprimé à Bangkok : **Amarin Printing**
titaya@amarin.co.th

Vous avez entre 15 et 27 ans, vous avez la passion d'écrire, vous voudriez être lus, voire édités...



Plume de nouvelliste ?

► Alors, pourquoi ne pas participer au 28e Prix du Jeune Ecrivain de langue française ! Pensé pour les jeunes de 15 à 27 ans, le concours consiste en l'envoi d'un texte de 5 à 20 pages maximum avant le 1er mars 2012, accompagné de la photocopie d'une pièce d'identité. Du roman au conte en passant par la poésie : tous les genres littéraires sont acceptés. Les lauréats désignés par un jury d'écrivains reconnus verront ensuite leur production éditée et présentée au Salon du livre 2013. Organisé sous

le patronage d'Abdou Diouf, le Secrétaire Général de la Francophonie, et mis en place conjointement par le ministère de la Culture et de la Communication et de l'Éducation nationale, ce prix a pour vocation de promouvoir les jeunes talents de la langue de Molière.

Association Prix du Jeune Ecrivain, 18 rue de Louge, BP 4005531602 Muret Cedex. Tél (+33) 5 61 56 13 15 ou ae-pjef@orange.fr et pjef.net



Success story sur papier

► Les éditions GOPE ont retroussé leurs manches pour proposer une nouvelle édition de *Trois autres Thaïlande*, revue, augmentée et avec plus d'illustrations. Des visages cachés de la Thaïlande appuyés par une quarantaine de chroniques basées sur des faits réels. Disponible en librairie depuis début décembre.

224 pages. 17.90 €.

troisautresthaïlande.blogspot.com. Bientôt disponible à la vente sur gavroche-thaïlande.com

► Suite au succès rencontré par *Trois autres Thaïlande*, les éditions GOPE persistent et signent en propageant la formule hors des frontières du royaume. *Trois autres Malaisie* propose un regard intérieur de la Malaisie à travers 14 nouvelles rédigées par Robert Raymer, expatrié depuis 20 ans à Penang.

troisautresmalaisie.blogspot.com
borneoexpatwriter.com



COMÈTE SOLIDAIRE !

► L'expatriée française Caroline Herbert a reçu début octobre le Prix des Femmes pour le développement durable.

Soutenue par le ministère français de l'Écologie, ce prix récompense ses efforts suite à la création du site planetngo.com. Ce portail communautaire permet de faire le lien entre de petites ONG et les particuliers ou entreprises désireux de donner un coup de main sur la scène humanitaire. Lancé en 2007, Planet'NGO a aussi pour vocation d'offrir davantage de visibilité aux microstructures d'aide qui se voient souvent rafter la mise des dons mondiaux par les grosses associations possédant des outils de communication plus importants.

C'est après son arrivée en Thaïlande que Caroline Herbert s'est aperçue de la carence en moyens humains des petites structures associatives. Elle a donc choisi de créer un pont entre bénévoles et ONG. Le principe est simple : les associations s'inscrivent sur

le site contre une cotisation annuelle de 30 euros. Cela leur permet ensuite de décrire leurs besoins et leurs offres de missions spécifiques, mais également de nouer des liens avec d'autres associations œuvrant sur le même

terrain. Leurs actions sont aussi relayées par la lettre d'information du site, publiée en plusieurs langues. Pas moins de 270 ONG ont déjà opté pour la formule. Et même si Planet'NGO a perdu un certain nombre d'inscrits lors de son passage en formule payante, les grands organismes s'y plongent désormais pour détecter les petites structures auxquelles déléguer leurs missions. planetngo.com



Myanmar.

Senior Management positions available.



- ▶ Senior Management experience (10 years +) with blue chip multinational companies
- ▶ In General Management, Finance, Marketing, Sales & Distribution, Manufacturing
- ▶ In emerging markets - preferably Asia

Please send your resume to recruit@westindochina.com



www.westindochina.com

[LIDO]

ITALIAN RESTAURANT & PIZZERIA



PIZZA



DESSERT



PASTA

Delivery or Reservation

call. **02-677-6351**

Open daily 11.30 - 23.30

Take a look at our menu on
www.lidobangkok.com



Mosquito
the carrier of Malaria
Dengue Fever
Elephantiasis, etc.

Your Bodyguard

against mosquitoes and insects



**Effective protection
for more than 7 hours**

Available at leading supermarkets, drugstores,
and in your hotel room.

Product Varieties



Gel Sachet
2 x 3 ml.



Spray
75 ml.



Roll-On
50 ml.



30 ml.

Imported & Distributed by

All Plants International Ltd.

Tel : 0-2203-0816-7 Fax : 0-2203-0815



Arrivage de Foie Gras et de spécialités du Périgord à Prix Cassés



Terrine de canard aux figues parfumée au Loupiac (boîte de 65 gr.) **169 THB**



La terrine de canard au Rocamadour (bocal de 180 gr.) **299 THB**



Rillettes pur canard du Périgord à l'ancienne effilochées à la main (bocal de 180 gr.) **299 THB**



Cassoulet au confit de canard et à la saucisse de Toulouse (boîte de 420 gr.) **449 THB**



Bloc de foie gras de canard du Périgord (boîte ronde de 65 gr.) **349 THB**



Bloc de foie gras de canard du Périgord (boîte rectangulaire de 130 gr.) **699 THB**

Professionnels
-30% sur les prix publics à partir d'une commande de 5000 bahts.
 Liste complète des produits disponible sur simple demande.

Commande et livraison

BANGKOK et sa région par téléphone : 08 27 94 24 16 - par e-mail : foiegrasperigord@gmail.com

PATTAYA, PHUKET et leurs régions par téléphone : 08 60 54 78 06 - par e-mail : foiegrasperigord@gmail.com



MACAPUNTO

Machines à Café, Capsules de Café, Café en grain et moulu

OFFRE PROMOTIONNELLE !!!



1 MACHINE A CAFE
(5 couleurs au choix)



+ 20 CAPSULES DE CAFE ITALIEN

+ 1 MILK FROTHER



+ 2 TASSES ESPRESSO



Baht 10,950.00 !!!

CAPSULE DE CAFE: Baht. 25.00 !!!

WWW.MACAPUNTO.COM

02 712 67 66

1st Fl., Home Place Bldg., Sukhumvit 55,
 Thonglor Soi 13, BKK
 Dégustation gratuite sur
 présentation de
 ce coupon

Ref. Gavroche



Chez Mimile

Maison fondée en 2554

CAHIERS D'ÉCOLIERS

EPICERIE FRANÇAISE

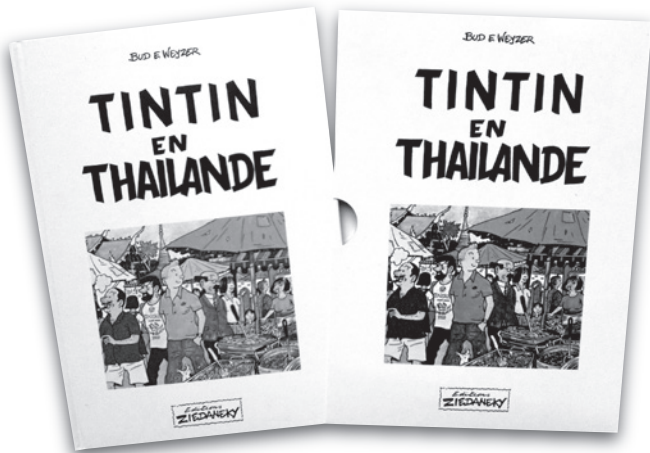
CONFISERIE

Cabin Mall à 2 pas du LFIB
 Livraison possible
 085 913 1435

Faites vos courses en ligne sur www.chezmimile.com/store
 Suivez nous sur facebook: www.facebook.com/chezmimile



TINTIN EN THAÏLANDE réédité !



Pour la réédition de l'album parodique *Tintin en Thaïlande*, la boutique **Toineinbangkok**, sur Convent Road, accueillera l'auteur Baudouin de Duve (alias Bud E. Weyzer) pour trois séances de signature. Sorti en 1999, l'album est devenu très vite un grand succès parmi les fans de la célèbre BD d'Hergé. Il a fait aussi l'objet de nombreuses impressions de fausses copies, vendues un peu partout en Thaïlande à la barbe de Bud Weyzer.

L'exemplaire original 2011 sera livré avec le sceau de l'auteur, sa signature manuscrite ainsi que l'autocollant inédit 2011 et la nouvelle estampe créée uniquement pour l'événement.

Vendredi 9 décembre de 18h à 21h

Samedi 10 décembre de 16h à 19h

Dimanche 11 décembre de 12h à 16h

Boutique *toineinbangkok*

10/4 Convent road / Silom Bangkok

Un nouveau mag « frenchy » à Phuket



► Tiré à 5000 exemplaires, ce nouveau mensuel régional francophone gratuit tout en couleur met en valeur l'activité culturelle de l'île et analyse les différences entre culture française et thaïlandaise, tout en mettant l'accent sur leur complémentarité.

Des brèves rapides sur les sorties et nouveaux temples de la gastronomie hexagonale sur l'île, beaucoup de photos, de dessins, des portraits de francophones et un grand nombre d'interviews de Thaïlandais particulièrement actifs au niveau culturel, économique ou social, c'est ce que propose cette nouvelle revue créée par Caroline Laeta Ballini, résidente dans l'île depuis de longues années. Particularité du Paris Phuket, plusieurs pages en thaï, dans le but de créer un réel échange entre les deux communautés. «

Dans la mesure où 90% des expatriés francophones de l'île sont mariés avec des

Thaïlandaises, avec lesquelles ils ont bien souvent des enfants parlant les deux langues, cela m'est apparu comme une évidence », explique la rédactrice en chef. Ni politique ni polémique, le magazine se veut à la fois proche de son lectorat, ouvert sur le monde (zoom sur la ville de Lima dans le premier numéro), et aussi passerelle entre les deux cultures (lexique de vocabulaire franco-thaï, découverte des traditions...). Bref, une initiative courageuse et ambitieuse qui viendra compléter le choix de lecture francophone de la Perle du Sud.



► En salle

Le film *On ne choisit pas sa famille*, réalisé par Christian Clavier et en partie tourné en Thaïlande, est sorti le 9 novembre sur les écrans français. Ce long-métrage est le premier de l'acteur en tant que réalisateur. L'équipe du film avait passé deux semaines à Krabi, puis cinq à Bangkok.

L'histoire est un récit sur les tracasseries de César (Christian Clavier), un concessionnaire de voitures au bord de la ruine, qui accepte d'aider sa sœur cadette Alex (Helena Noguerra) en échange d'une importante somme d'argent. Le marché est clair : César doit partir en Thaïlande avec la concubine de sa sœur, Kim (Muriel Robin), et se faire passer avec elle pour un couple hétérosexuel, dans le but d'adopter légalement une petite fille. Sur place, ils rencontrent le docteur Luix (Jean Reno), le très conservateur directeur de l'orphelinat. Ce veuf neurasthénique particulièrement attaché aux valeurs du mariage va vite faire de leur aventure un cauchemar.

TROIS QUESTIONS À

Hugues REVEILLE

La société Macapunto, dont il est l'un des co-fondateurs, s'est lancée le défi de développer les ventes des machines à café à capsules en Asie. Cet amoureux du « petit noir bien serré » préparé à l'italienne évoque le potentiel d'un marché où les Starbucks et autres géants des chaînes de *coffee shop* règnent actuellement en maîtres.

Pourquoi un tel choix ? La réponse est simple. Établi en Asie depuis plus de 15 ans, j'ai toujours été attiré par le café et, déjà en 1998, j'envisageais d'ouvrir des « coffee corners », alors que les grands du café commençaient à tâtonner et ne marchaient pas bien. Aujourd'hui, pléthore de marques sont installées en Asie et toutes les grandes chaînes spécialisées dans le café ont des enseignes un peu partout. Mais j'ai pu constater qu'il y avait une carence de café de qualité. Il est assez rare de trouver un café « premium » en Asie. La torréfaction est un art et peu sont experts en la matière, même en Italie. Nous avons donc, après de longues recherches et de nombreuses dégustations chez cinquante-trois torréfacteurs italiens, trouvé une perle rare : Punto Italia. Nous avons alors décidé de lancer un Arabica et un Robusta torréfiés à l'ancienne et confectionnés à base de grains de café sélectionnés avec grand soin au Brésil, en Colombie, au Costa Rica, au Venezuela, au Kenya, mais aussi au Viêt-nam, en Indonésie et, plus récemment, en Thaïlande.

Comment faire la différence sur un marché aussi concurrentiel ?

C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons aussi décidé de distribuer non seulement du bon café, mais aussi les machines automatiques qui vont avec, pour assurer aux consommateurs une constance de goût des produits servis. L'objectif est d'aider les professionnels, petits ou grands, à améliorer leur offre. Cette démarche nous a

amené à sélectionner des machines de diverses origines, mais toujours équipées de processeurs et de pompes fabriquées en Allemagne ou en Italie, ce qui assure la qualité des machines. Et ce, que ce soit pour nos machines à café en grains ou celles à capsules. Nous avons aussi pour projet de lancer un café-boutique, dans le même esprit que les coffee shops, avec un large choix de cafés, chocolats, thés, viennoiseries, ainsi que des en-cas légers comme des sandwiches ou des salades. Cela nous permettra aussi d'utiliser cet espace comme showroom et point de vente pour nos machines. Dès 2012, nous envisageons également de développer un réseau de franchises.

Pourquoi parier sur ce genre de produit sur un continent si peu averti sur le café noir et la juste façon de le consommer ?

Tout le challenge est là ! C'est pourquoi il a fallu dix bonnes années pour lancer le système des machines à capsules en Europe, où les gens sont pourtant déjà bien plus habitués à consommer du café qu'en Asie. Mais un marketing intense et percutant a suffi à faire décoller les ventes. On trouve aujourd'hui du café partout en supermarché et sous différentes formes. Sans compter le développement fulgurant des *coffee shops*. Je pense donc que l'Asie, toujours friande des succès occidentaux, tombera sous le charme des capsules à café en quelques années.



Il n'y a donc pas de temps à perdre et l'avance que nous avons prise sur ce marché en terme de qualité portera certainement ses fruits en nous donnant l'avantage sur le marché asiatique. D'autres points de distribution sont déjà en cours d'ouverture à Singapour, en Indonésie et en Birmanie. Et puis, contrairement à ce que l'on pourrait penser, la consommation de café ne cesse d'augmenter de jour en jour en Asie, à raison d'une croissance de 25 à 30% par an. En Thaïlande, la consommation moyenne est de 500 gr par an et par habitant. Les Européens, eux, en consomment en moyenne 8 kg par habitant. Les Finlandais se placent en tête du palmarès avec 14 kg. La marge de progression est donc importante.

Propos recueillis par
OLIVIA CORRE

« **L'ASIE, TOUJOURS FRIANDE DES SUCCÈS OCCIDENTAUX, TOMBERA SOUS LE CHARME DES CAPSULES À CAFÉ EN QUELQUES ANNÉES. »**

Chronique immo

Les maux de la montée des EAUX

Cyrille Hareux, agent immobilier, revient sur les conséquences des inondations sur le marché de l'immobilier.



Quel a été l'impact des inondations sur le secteur immobilier ?

Les conséquences immédiates ont été un afflux temporaire massif de personnes qui recherchaient des locations au centre-ville de Bangkok et au sud, notamment vers les stations balnéaires de Hua Hin et Pattaya. Mais, derrière ce qui pourrait apparaître comme un épiphénomène, se dessine une tendance plus durable : de nombreux Thaïlandais aisés, dont les maisons ont été inondées ou proches de zones inondables, seront plus vigilants sur la localisation d'une part, et privilégieront les appartements dans le centre-ville de Bangkok d'autre part. Hua Hin et surtout Pattaya ont déjà des marchés immobiliers dynamiques, mais ils bénéficieront d'une demande supplémentaire de Thaïlandais recherchant un pied-à-terre, ou une solution de repli en

cas de nouvelle catastrophe.

Quel impact en termes de prix ?

Il est difficile de le quantifier aujourd'hui, mais on peut naturellement s'attendre à un ralentissement des prix dans les zones en périphérie du centre et qui ont été touchées. Les prix dans le centre-ville continueront eux à s'apprécier : même si les démarches entreprises pour « sauver » Bangkok intra-muros ont été contestées, cette crise a montré que tout sera fait pour le préserver. De plus, des efforts importants pour créer des égouts et des canaux de drainage avaient déjà été réalisés dans l'hyper-centre de la capitale (de Siam à Ekka-mai), qui n'est plus affecté par les inondations, même en cas de fortes pluies comme cela l'était par le passé. Des villes comme Hua Hin et Pattaya continueront quant à elles sur leur dynamique.

Avez-vous ressenti un ralentissement global de la demande à Bangkok ?

Même si tout le monde était suspendu aux journaux et chaînes de télévision ces derniers temps, la vie dans des quartiers comme Sukhumvit, Silom ou Sathorn a continué son cours. Nous n'avons pas constaté de baisse des demandes venant de l'étranger, car les personnes désireuses de s'installer en Thaïlande, notamment pour leur retraite, sont de plus en plus nombreuses. Au-delà des effets d'annonce recherchés par les médias, les gens comprennent que l'on est face à un événement ponctuel, et exceptionnel, qui ne remet pas durablement en cause l'attractivité du pays. Il y a forcément un tribut immédiat qui est lourd à porter. Mais, à court et moyen



terme, cela devrait dynamiser encore l'économie thaïlandaise, avec une politique de grands travaux pour améliorer les infrastructures existantes : digues, bassins de rétention, routes... Cela va sûrement forcer aussi les pouvoirs publics à durcir les réglementations, ce qui devrait avoir un impact positif à terme sur le marché.

cyrille.hareux@companyvauban.com

Le Comité de solidarité franco-thai se mobilise



« **Nous nous sommes réunis au début des inondations** et avons décidé de renforcer notre coopération avec la Chambre de commerce franco-thaïe, en trouvant des synergies pour faire converger nos actions vers le même but : venir en aide aux victimes thaïlandaises », explique Frédéric Favre, chargé de relancer le comité de soutien pendant cette crise exceptionnelle. À ce jour, l'association, créée au lendemain du tsunami de 2004, a récolté 250 000 bahts, dont la moitié a déjà été dépensée pour l'achat de vingt bateaux à rames distribués à des particuliers, dans les zones de Bangkok les plus touchées. « *Nous avons aussi contribué, par le biais d'associations locales, à*

l'acheminement de denrées de première nécessité. L'important était de gérer l'urgence, a précisé Frédéric Favre. Mais nous souhaitons surtout travailler sur le long terme, lorsque toutes les structures d'aide présentes actuellement dans le pays se seront retirées du royaume. » Pour cela, le comité fait actuellement le point avec les grandes entreprises françaises présentes en Thaïlande pour déterminer le soutien futur que chacune d'entre elles pourrait apporter à la population, notamment en termes d'expertise ou de ressources énergétiques, comme c'est le cas par exemple avec le groupe Alstom.

Solidaritefrancothai.org

Menace sanitaire **post-crise**



Dr GÉRARD LALANDE

Directeur général de Ceo-Health, société proposant des références médicales et des bilans de santé personnalisés.

La dengue est fort heureusement une maladie bénigne dans la majorité des cas. Cependant, elle demeure une source de préoccupation importante pour les expatriés en Asie du Sud-est car elle peut conduire à des complications hémorragiques mortelles et les jeunes enfants en sont plus sévèrement atteints. En outre, la maladie semble progresser chaque année en Thaïlande comme dans la plupart des pays tropicaux. La dengue est une infection virale causée par quatre souches de virus de la dengue qui sont transmises lors de la piqûre d'un moustique du genre *Aedes*. Ces insectes se sont très bien adaptés au milieu urbain, en se multipliant dans multitudes d'endroits d'eau stagnante provenant de feuillages ou de récipients malencontreusement abandonnés. Contrairement aux anophèles responsables du paludisme, les moustiques *aedes* piquent à longueur de journée. Quelques jours après la piqure infectante, la maladie débute

Avec la fin proche des inondations exceptionnelles en Thaïlande, la dengue et ses complications hémorragiques vont de toute évidence resurgir. Entre janvier et fin juin 2011, le ministère de la santé annonçait déjà près de 25 000 cas, dont 13 décès. Deux mois plus tard, ce bilan atteignait plus de 40 000 cas et 48 décès. L'étendue considérable des territoires urbanisés inondés va vraisemblablement aggraver cette situation déjà considérée de nos jours comme épidémique.

brutalement avec les symptômes typiques suivants : fièvre élevée (39 à 40 degrés), des douleurs multiples, en particulier maux de tête, douleurs musculaires et articulaires et vomissements. Les douleurs du dos sont particulièrement marquées, expliquant le terme de « breakbone fever » donné à la maladie dans le passé. Une défervescence (retour à la normale de la température) puis remontée rapide de la fièvre au bout de 24 heures est assez fréquente. Une éruption cutanée (*rash*) couvrant le corps mais respectant le visage et les paumes de mains est caractéristique en fin de période aiguë. Une fatigue longue et pénible se maintient pendant encore une semaine avant la guérison totale qui confère une longue immunité, mais uniquement vis-à-vis de la souche virale concernée. Dans 10% des cas, la maladie peut évoluer en forme hémorragique non compliquée avec quelques

ou des pétéchies (petites taches rouges multiples sous la peau). Tout signe hémorragique survenant dans un contexte fébrile et douloureux doit, dans un pays endémique comme la Thaïlande, conduire à un examen médical.

IL N'EXISTE PAS DE TRAITEMENT CONTRE LE VIRUS

Dans 5 à 10% des cas hémorragiques, des saignements plus sévères obligent sans tarder à hospitaliser le patient en soins intensifs. Les enfants de moins de 10 ans sont les plus exposés. Les saignements sont liés à la chute prononcée des plaquettes, ces cellules sanguines responsables de la coagulation. Le traitement vise à corriger les pertes de plaquettes et à assurer le maintien des fonctions vitales permettant de prévenir « le syndrome de choc de la dengue » qui peut être fatal. Il n'existe pas de traitement



Porteur du virus de la dengue, le moustique *Aedes Aegypti* est présent en milieu urbain.

saignements mineurs comme des ecchymoses, de faibles hémorragies des gencives

contre le virus. De nos jours, la seule prévention est donc de diminuer le risque de piqûre. Les moustiquaires et lotions anti-moustiques sont utiles. Surtout, l'élimination des innombrables sites de reproduction de moustiques qui apparaîtront lors du retrait incomplet de l'eau des zones inondées doit être instituée de façon prioritaire dans chaque localité. Singapour a institué une surveillance efficace des endroits à risque et ainsi du nombre de cas de dengue en infligeant des amendes aux citoyens peu solidaires de l'effort national. Souhaitons que la gestion sanitaire de l'après-crise en Thaïlande fasse appel à une réelle action collective afin de limiter les conséquences sanitaires à venir d'une résurgence de la dengue sur la population. Signalons enfin qu'un vaccin contre la dengue est en cours d'évaluation finale et pourrait être disponible dès 2015 ou 2016.

gerard.lalande@ceo-health.com



Bumrungrad International Clinic

Vitalife Wellness Center, Sukhumvit 3, Soi Nana Nua. Tél : 02 667 28 87 / info@bumrungrad.com / vitalife.com



Internal Medicine Clinic, Samitivej Sukhumvit Hospital

Sukhumvit soi 49. Tél : 02 711 84 84-6 / info@samitivej.co.th

EVOLUTION DANS LE TRAITEMENT DES DOULEURS AU DOS

Les problèmes liés à la colonne vertébrale sont les maux les plus courants et les plus douloureux chez l'homme. Fort heureusement, la science connaît dans ce domaine une avancée spectaculaire. Nos spécialistes de l'Institut de la colonne vertébrale de l'hôpital Bumrungrad ont l'expérience des nouvelles approches existantes pour traiter les problèmes de cou et de dos. Nous utilisons des technologies de pointe pour radiographier et évaluer votre condition. Une équipe multidisciplinaire en discute ses causes avant de mettre en place un traitement adapté.

TROIS METHODES DE POINTE POUR VOUS AIDER

- TECHNIQUES DE GESTION DE LA DOULEUR
- DISCECTOMIE ENDOSCOPIQUE LOMBAIRE
- IMPLANTATION DE DISQUES ARTIFICIELS



Ce ne sont que trois exemples des approches utilisées par les spécialistes de l'Institut de la colonne vertébrale de **Bumrungrad**. Des traitements spécifiques seront préconisés en fonction de l'état de chaque patient.

VOUS NE SUPPORTEZ PLUS DE SOUFFRIR DE DOULEURS AUX COU OU AU DOS ? NOUS POUVONS VOUS AIDER.

APPELEZ LE 02 667 2000 POUR PLANIFIER UN EXAMEN PRELEMINAIRE OU CONSULTEZ NOTRE SITE INTERNET WWW.BUMRUNGRAD.COM/SPINE POUR PLUS D'INFORMATION



Internationally accredited since 2002,
the first JCI hospital in Asia.

www.bumrungrad.com 33 Sukhumvit3, Bangkok 10110, Thailand. Tel: +66 (0) 2667 1000 Fax: +66 (0) 2667 2525



Bumrungrad
International
HOSPITAL



6 maladies dont il faut se méfier en période d'inondation



Les risques d'attraper ces maladies en période d'inondation augmentent. Notre équipe d'experts en maladies infectieuses, ophtalmologie et hépatologie (maladies du foie) sont à votre écoute pour toute consultation si vous ressentez des symptômes liés à ces pathologies.

0-2711-8181
www.samitivejhospitals.com

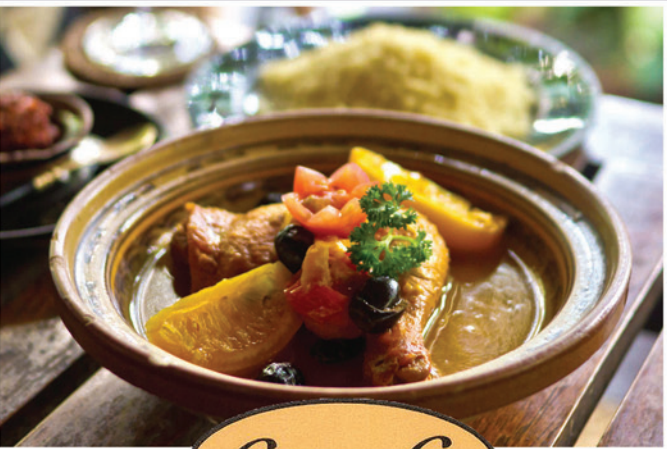


<http://www.facebook.com/Samitivej>



สมิติเวช สุขุมวิท
SAMITIVEJ SUKHUMVIT

crêpes
brunch
couscous
tajines
tapas
mezzes
salades
soufflé
al fresco
fleurs
musique
livres
magazines



Crêpes & Co.

Simply Unique

Since 1996

Crêperie & Cuisine Méditerranéene

PROMOTION MAROCAINE JUSQU'EN JANVIER

Crêpes & Co. @ Soi 12

18 sukhumvit soi 12
bangkok
tél: 02-653 39 90 ou 91
ouvert de 09:00 à minuit
dimanche dès 08:00



CentralWorld, 7ème étage
Central Ladprao, étage LG Floor
The City Viva, Narathiwat, 3ème étage

Crêpes & Co. @ Thonglor

eight thonglor bldg.
à l'angle de thonglor soi 8
bangkok
tél: 02-726 93 98 ou 99
ouvert de 09:00 à 23:00
dimanche dès 08:00



info@crepesco.com
www.crepesco.com

PAUL'S ANTIQUES

MEUBLES BIRMANAIS ET THAÏLANDAIS, MEUBLES SUR
MESURE EN TECK RECYCLÉ, RÉNOVATION ET POLISSAGE



50 Soi 13 Sukhumvit Road,
Klongtoey Nua, Wattana Bangkok 10110 Thailand
BTS NANA
Tél: +66-2-253-9025;
Angela: +66-8-1638-1702
info@paulsantiques.com www.paulsantiques.com



ASIAN TIGERS

38 ans d'expérience dans les déménagements
Internationaux et sans doute davantage.....!

Que vous déménagiez à l'autre bout du
monde ou juste au coin de la rue, vous
recevrez toute l'attention souhaitée.

Asian Tigers Mobility vous offrira la
meilleure réponse à vos besoins.



ASIAN TIGERS
MOBILITY

Contact: David De Vos
Tel: +66 2687 7894
Fax: +66 2687 7999
Mobile: +66 81 917 4346

david.devos@asiantigers-thailand.com
www.asiantigers-thailand.com

- > Cambodia
- > China
- > Hong Kong
- > Indonesia
- > Japan
- > Laos
- > Macau
- > Malaysia
- > Myanmar
- > Philippines
- > Singapore
- > South Korea
- > Taiwan
- > Thailand
- > Vietnam

Move Management | Home Search | Immigration | Property Services



CHRONIQUE DU LANGAGE

Orthophoniste française en exercice dans le royaume, Marine Guillemain soigne les troubles de la communication et de l'apprentissage. Chaque mois, elle livre aux parents ses conseils pour prévenir au mieux des dangers et favoriser l'éducation des enfants.

Plurilinguisme (partie 1) Nos enfants ne sont pas des éponges !

La naissance d'un enfant dans un couple mixte, l'expatriation ou une langue de scolarisation différente de celle du foyer sont des situations courantes en Thaïlande. Que ce soit une conséquence heureuse ou un choix, le plurilinguisme ne va pas de soi et doit faire l'objet d'une attention toute particulière de la part de l'ensemble de la famille.

Qui n'a jamais entendu l'expression consacrée : « Les enfants sont des éponges » ! Elle leur attribue le pouvoir presque magique d'apprendre vite et bien et enfin rassure l'adulte devant cette tâche ressentie insurmontable pour un cerveau si petit : « parler plusieurs langues ». Si l'éponge est aussi un animal sous-marin, avouons que la première image mentale que nous évoque l'expression est celle de l'objet au coin de l'évier qui se saisit sans effort de tout liquide et que l'on presse sans ménagement pour la désengorger de

l'eau sale. Et je vous passe les détails de l'odeur, de la couleur ou de l'avenir inévitable dans la poubelle...

Alors d'une part, l'expression est particulièrement peu flatteuse. Et d'une autre, non ! Les enfants n'apprennent pas une langue, une seconde ou une troisième en entrant simplement en contact avec elle, que ce soit par le biais de l'école, des médias ou de l'environnement sonore. L'apprentissage du langage n'est ni inné ni acquis mais un ensemble des deux. Le cerveau possède en effet une aire dédiée au langage (inné) qui se saisit de

toute stimulation appropriée (acquis) et ce, dès la naissance, démultipliant les performances.

Pour offrir à ces enfants le cadre le plus adapté à l'apprentissage de plusieurs langues, il est ainsi nécessaire de « penser » le plurilinguisme, de réfléchir à une stimulation équilibrée dans les langues et de prendre conscience du rôle majeur de la motivation, de la relation et de l'interlocuteur, sujet de la prochaine chronique !

MARINE GUILLEMAIN

Samitivej Srinakarin Hospital
orthobkk@gmail.com

Pour en savoir plus...

Le défi des enfants bilingues, par Barbara Abdelilah-Bauer, ou comment « grandir et vivre en parlant plusieurs langues »



TROP BON TROP ... ?

La **3ème Journée de la gentillesse** a été célébrée le 13 novembre dernier.

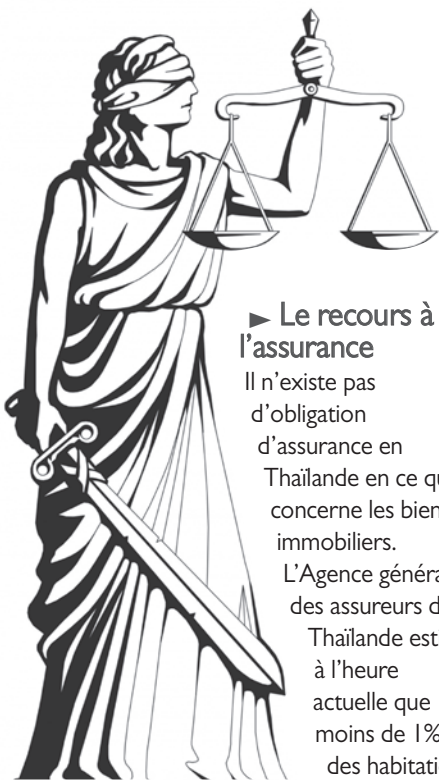
Initiée par le *World Kindness Movement* né au Japon dans les années 1960, cette journée a pour but de remettre à l'honneur l'une des valeurs-piliers de toute société humaine. Depuis, la gentillesse est célébrée partout dans le monde à la même date pour encourager les petites attentions quotidiennes et briser l'adage du « trop bon trop con ». Il s'agit notamment de faire comprendre aux enfants qu'être gentil ne rime pas forcément avec naïveté, faiblesse et incapacité à se faire respecter. Mieux encore : leur faire réaliser que cela peut embellir leur quotidien grâce à des choses aussi simples qu'un merci, un sourire ou un geste solidaire. Car lutter contre la violence scolaire, c'est d'abord apprendre aux enfants à mieux vivre ensemble. Dans un contexte de crise éducative, parents et enseignants ont aussi un rôle majeur à jouer pour transmettre la « bonne » gentillesse. Celle qui consiste à se montrer attentif aux autres sans pour autant se faire marcher sur les pieds. Plus de 37 000 événements éducatifs ont été organisés un peu partout sur le territoire français à cette occasion.

Et pourquoi pas le dire avec ça ? *Max et Lili veulent être gentils*, quinze bonnes idées de gentillesse toute simple à suggérer aux bambins.

Chronique juridique

L'assurance habitation en Thaïlande

La crise que la Thaïlande traverse actuellement a affecté à la fois particuliers et industries. Le gouvernement estime que plus des trois quarts des immeubles à usage d'habitation ont été partiellement endommagés ou détruits dans les zones concernées par les inondations. Retour sur la législation et le système d'assurance habitation des particuliers.



► Le recours à l'assurance

Il n'existe pas d'obligation d'assurance en Thaïlande en ce qui concerne les biens immobiliers. L'Agence générale des assureurs de Thaïlande estime à l'heure actuelle que moins de 1% des habitations

sont assurées contre les risques liés aux inondations. La souscription d'une assurance est donc basée sur le volontariat et seules les

personnes qui ont volontairement souscrit un contrat d'assurance prévoyant expressément le risque d'inondation seront indemnisées par les compagnies d'assurances.

► Les obligations de l'assureur selon le droit thaïlandais

L'article 877 du Code Civil et Commercial dispose que l'assureur est obligé d'indemniser l'assuré pour le montant du dommage subi au moment de la survenance du sinistre. L'article 878 prévoit que l'assureur doit supporter les frais liés à l'évaluation du dommage, mais ne précise pas si l'assuré peut désigner l'expert de son choix pour procéder à l'évaluation. Enfin, l'article 879 exonère l'assureur en cas de mauvaise foi, de faute grave ou de négligence de la part de l'assuré, ou de vice inhérent au bien assuré.

► Procédure

Selon l'article 881 du Code Civil et Commercial, l'assuré doit notifier la survenance du sinistre sans délai à l'assureur. Cet article ne précise pas le mode de notification et l'on peut supposer que la lettre recommandée avec accusé de réception reste le moyen de notification le

plus sûr. Si l'assuré a souscrit plusieurs polices d'assurances couvrant le même sinistre, et que les indemnités cumulées de ces polices d'assurances excèdent le montant du sinistre, la première police d'assurance souscrite sera prioritaire. Si les deux polices d'assurances ont été souscrites le même jour, la répartition se fera au pro rata. Il ne semble pas que ces dispositions aient été appliquées jusqu'à présent et il n'existe vraisemblablement pas de jurisprudence en la matière en Thaïlande.

► Litiges liés aux contrats d'assurances

Tous les litiges liés aux contrats d'assurances sont soumis à la réglementation de 2008 relative aux litiges concernant les consommateurs. Les assureurs peuvent être condamnés à verser aux assurés des dommages et intérêts en cas de faute grave, de négligence ou de manquement à leurs obligations. Cependant, de telles actions semblent rares en pratique.

DFDL MEKONG BANGKOK

www.dfdlmekong.com



Une plume en or !



► Grâce à la vente en une journée de 200 tee-shirts personnalisés par ses soins, mais aussi en cédant des planches originales sur sa page Facebook, Stephff, le dessinateur du *Nation*, est parvenu à réunir 58 000 bahts de dons destinés à la Croix Rouge thaïlandaise. L'ensemble des fonds a été redirigé vers l'aide aux victimes.



Les écrivains de l'Indochine

Librairie du Siam et des Colonies (librairiedusiam@cgsiam.com)

PAUL BONNETAIN (1858 - 1899)

LE ROMANCIER

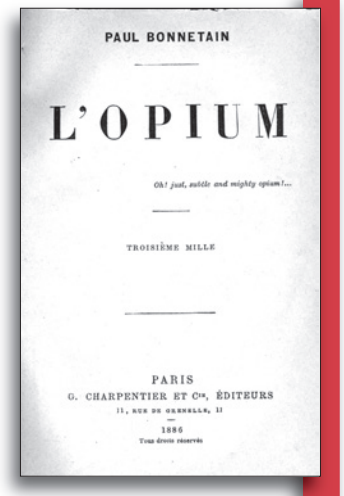
« Bonnetain : la tête fatale d'un homme destiné à finir mal... » Le mot, rapporté par Hubert Juin, est d'Edmond de Goncourt et se révélera tragiquement vrai 15 ans plus tard.

Mais nous ne sommes qu'en 1884. Paul Bonnetain se prépare à son deuxième voyage vers l'Indochine, la Chine puis le Japon. Encouragé par son maître Alphonse Daudet, il va rapporter de ce voyage un magnifique roman de plus de six cents pages, *L'opium*, publié en 1886. Œuvre controversée, « elle rassemble pour Segalen tout ce qu'il y a de niais dans la littérature exotique, tandis que pour P.J. Simon, il s'agit d'un chef-d'œuvre de la littérature coloniale. » (Bernard Hue).

Jugeons-en : Marcel Deschamps est un jeune poète parisien à succès. Il a une liaison tumultueuse avec Marie

Leroux, actrice de théâtre à la mode. Une banale dispute d'amoureux va le décider à accepter un poste de chancelier du consulat de France à Hanoï. Et c'est ainsi que le jeune homme, artiste désœuvré, fragile témoin de cette fin de siècle, et de son mal de vivre, se retrouve à bord du *Messidor*, voguant vers l'Indochine. Les passagers à bord sont peu nombreux et il rejoint, à la table du commandant, deux passagers montés à l'escale de Naples, Verdier, fonctionnaire créole et sa très jolie jeune femme, Blanche. Hélas, M. Verdier est sujet au mal de mer et dès les premiers rouleaux de la Méditerranée, il doit se réfugier dans sa cabine. Les deux jeunes gens sont seuls et Marcel, subjugué par la beauté virginale de Madame Verdier, va entamer sa conquête. La partie est rude, et malgré le plaisir qu'elle a à côtoyer le jeune homme, tout au long de la longue traversée et de ses escales,

Blanche, pâle et tragique, semble garder au fond d'elle un secret, une douleur infinie. Aux derniers assauts du jeune homme, dont pourtant elle partage la passion, elle lui soufflera : « Non ! Plus tard... là-bas »... Là-bas, c'est l'Indochine. Les Verdier débarquent à Saïgon et Deschamps rejoint le Tonkin. Il débarque à Haïphong, et sa déception est terrible : « Il pleuvait sur le Cua-Cam, les flots étaient rouillés, les terres brumeuses, le ciel gris de suie ». Une triste virée dans les bouges de Haïphong va faire basculer le destin du jeune poète. Pendant que les uns lutinent Thi-Sa et Thi-Aï, « jeunes guenons d'Asie au regard de mauvais rêve », Marcel va suivre Tchang, « céleste à la robe de soie » qui va lui faire découvrir les trésors de sa fumerie. Curieux, Deschamps va s'initier à la magie et aux mystères de l'opium. Ce sera le début d'une longue descente tra-



gique où, page après page, jour après jour, le poète névrosé va décrire ses angoisses et ses cauchemars. Un témoignage terrifiant où les douleurs sentimentales d'autrefois lui feront comprendre qu'il ne trouvera jamais ni l'apaisement, ni le bonheur.

FRANÇOIS DORÉ

Coin lecture

Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél : 02 670 42 80)



Avec ce roman culte paru en 1980 aux éditions La Table ronde, indisponible de longue date, nous tenons l'une des rares fictions francophones d'un auteur de la région.

La première partie de ce roman fut publiée en khmer en 1967 et valut à son auteur une réputation sulfureuse de romancier « pornographique » et déviant.

Soth Polin, philosophe, homme de lettres, écrivain, journaliste, personnalité très atypique sous les tropiques asiatiques de l'époque, traduit lui-même en français cette nouvelle qui évoque le Cambodge des années 60. Le narrateur, issu d'un milieu pauvre, transplanté dans une famille bourgeoise de Phnom Penh, est une personnalité tourmentée, tiraillée entre des contradictions irréductibles qui le conduiront à la folie. Polin nous révèle les problèmes identitaires des peuples du Mékong qui ne sont pas sans éclairer d'une sombre lumière prémonitoire les futures dérives du phénomène khmer rouge.

Dans la seconde partie du roman, rédigée directement en français lors de l'exil de Soth Polin à Paris à compter de 1974, le narrateur est cette fois un chauffeur de taxi nihiliste, désespéré par la situation de

son pays qui s'enfoncé dans un génocide. À la suite d'un accident surréaliste sur les quais de la Seine où sa passagère anglaise est fauchée, il nous entraîne dans ses souvenirs. Au début des années 70, il fut un influent patron de presse à Phnom Penh. Scandalisé par les abus de la république khmère qu'il a défendue, tourmenté par la perspective d'une guerre perdue et de la terrible vendetta politique qui s'annonce, il est définitivement anéanti par l'assassinat de son meilleur ami dont il décide de venger la mémoire salie avant de rejoindre in extremis Paris.

Du fait de ses positions pro-américaines, de ses critiques acerbes des différents régimes politiques du Cambodge, malgré ou du fait du succès immédiat de son roman, Soth Polin le « réactionnaire » quitta définitivement la France en 1980 pour les Etats-Unis, abandonnant,

semble-t-il, littérature et politique.

Comme le signale Patrick Deville, auteur du récent « Kampuchéa », avec cette réédition, la redécouverte de ce court roman « de la folie, du sexe, de la mort et de notre universelle condition » permettra une lecture « nouvelle, plus sereine sans doute. Trente ans plus tard, le Cambodge n'est plus au cœur des affrontements politiques français. » Les nouveaux lecteurs pourront aussi juger que bien des écrivains contemporains médiatisés qui évoluent sur un registre littéraire proche de Soth Polin sont bien loin d'atteindre l'intensité de son témoignage et de son écriture.

OLIVIER JEANDEL

L'anarchiste de Soth Polin.
Paris : La table ronde, 1980, 2011.
257 pages. 460 bahts.

Une chronique de Menilmontant ► Par FRED SALMON

Fraudeurs, malotrus, et toujours le même DSK...

► **Ils ne ratent pas une occasion de frauder**, ne paient pas l'impôt, se prélassent à la maison sous couvert d'arrêt maladie et leurs doigts sont devenus crochus à force de voler des aides sociales indues. Si les Français étaient jusqu'à présent des Grecs qui s'ignorent, leur président se sera chargé, par la grâce d'un discours de campagne qui ne dit pas son nom, de leur ouvrir les yeux sur leur condition nouvelle de voleurs de poules. « La fraude, c'est la plus terrible et la plus insidieuse des trahisons de l'esprit de 1945. C'est la fraude qui mine les fondements même de la République sociale voulue au sortir de la Résistance en 1945 », a déclaré le chef de l'État. Il s'agit là d'une évidence, et rares seront nos compatriotes à approuver la fraude généralisée et applaudir au sac des comptes sociaux, de la même manière qu'ils seront nombreux à estimer que l'eau, ça mouille. Alors pourquoi ne pas prendre les mesures de bon sens consistant à renforcer

les équipes chargées de contrôler le bien fondé des aides sociales, sans pour autant jouer les uns contre les autres, le public contre le privé ? Il y aurait des élections bien-tôt, avec ratisage de voix tout azimut, que ça ne m'étonnerait pas...

► **L'enfer, c'est les autres.** Cette citation de Jean Paul Sartre, les dix millions d'utilisateurs quotidiens du métro pourraient la reprendre à leur compte. Bousculés par un malotru qui entre dans une rame, énervés par une musique trop bruyante issue des écouteurs d'un voisin ou rattrapés par un chewing-gum laissé sur un siège, les occasions de maudire ce compagnon d'infortune, condamné à voyager dans une promiscuité subie sont légion. Chaque jour, dans les transports en commun, les Franciliens font les frais des incivilités des autres voyageurs. On a donc lancé une grande campagne pour rappeler aux gêneurs qu'ils ne sont pas seuls

au monde. Las ! Depuis 1997, la RATP a développé de nombreuses campagnes en ce sens, pour un résultat sans réel changement de comportement. Paris sera toujours Paris.

► **Et pendant ce temps-là**, quand le pédalo hexagonal prend l'eau de toutes parts, notre DSK national continue de faire parler de lui. Voilà qu'on apprend maintenant qu'il calquait l'organisation de ses rendez-vous galants sur son emploi du temps de président du FMI, démontrant par là une habileté certaine à joindre l'utile à l'agréable. Mesurait-il, cet insatiable fornicateur, lorsqu'il déchargeait son trop plein de vitalité sur le col de Nafissatou Diallo, à quel point ces quelques centilitres de semence allaient bouleverser le cours de sa vie, et celui d'une presse française que l'on a connue moins encline à se vautrer dans la fange ? Allez, qu'on lui lâche la grappe et qu'il se fasse soigner.



Les tribulations de Miss Da en France

Des galères et des petits bouillots à trois sous, « Miss Da » en a plein sa sacochette. Cette surdiplômée thaïlandaise tente de

faire son petit bout de chemin sur la banquise française, non sans mal. Elle pose un regard humoristique sur l'Hexagone.

► **Milkshake mon amour.** « Bonjour ! Qu'est-ce que vous avez comme milkshake ? » « Tout ce qu'il y a dans les vitrines ! Vous composez vous-même les parfums. Dans le petit, il y a deux boules, le moyen trois boules et le grand quatre ».

« Oh ! Je vous laisse choisir », dit-il en me souriant. Aucun client ne m'a jamais laissé choisir un parfum de glace à sa place. J'ai vraiment du

mal avec les 24 parfums. « Vous êtes plutôt sorbet ou crème glacée ? » « Ce que vous voulez » répond-t-il avec un autre sourire. « Fraise-vanille ? Fraise-banane ? Melon-vanille ? Coco-vanille ? Nutella-fleur de lait ? », lui proposai-je. « Vraiment, comme vous voulez, j'aime tout si c'est vous qui le faites ». De plus en plus romantique ce « Mr Strawberry »... Ça met un peu de chantilly dans la vie d'une vendeuse de glaces ! « Bon bah, fraise-vanille, ça vous va ? » Il a hoché la tête en m'offrant son charme et je suis retournée préparer son milkshake. « Et voilà ! Trois euros s'il vous plaît ». Il a payé et goûté son milkshake avant de lancer : « Hummm, excellent ! Le meilleur milkshake que je n'ai jamais goûté. » Bien sûr Mr Strawberry ! « Allez, j'y vais ! » « C'est préparé avec amour, normal que ça soit le meilleur ! À bientôt ! »

► **Vous shakez, nous shakons ... ?**

L'histoire n'en finit pas. Deux beaux mecs (des vrais pour une fois) arrivent devant la vitrine. On pourrait même croire que c'est un couple pacé. « Bonjour, un milkshake s'il vous plaît. » « Vous voulez quelle taille : petit, moyen

ou grand ? » « Si je prends un grand, vous me ferez un shake ? » « Pardon ? », dis-je en croyant avoir mal entendu. « Oui, un shake, une danse shake », dit-il en me faisant une mini démonstration de déhanchement. « Euuuhh..., je ne crois pas que je puisse vous faire une « shake dance » sur mon lieu de travail, sinon on va me prendre pour une folle, surtout que je le suis déjà un peu ! » « Vous en avez l'air », me complimente-t-il. « Comment ça j'en ai l'air ? » Il ne m'a pas répondu et je lui ai demandé s'il voulait de la chantilly en supplément pour 0,90 €. « Vous me faites un shake si je prends la chantilly ? » Le beau gosse ne lâche pas prise. Méfiez-vous de moi, j'en serais capable... Mais ce jour-là, trop de monde tournait autour du kiosque. « Désolée, je ne peux vraiment pas me shaker ici ! » L'air déçu, mon beau mec est parti avec son milkshake. Miss Da, elle, a appris l'existence de la « shake dance », et va demander à Bescherelle d'ajouter un nouveau verbe à son dico : Je shake, tu shakes, il shake, vous shakez, nous....

(1) Strawberry : argot qu'utilisent les jeunes Thaïlandais pour dire menteur.

CAMBODGE, LAOS, THAÏLANDE, VIETNAM... UNE PASSION FRANÇAISE

Nouveau



Tranches de Siam
Alain Joannis

Un carnet de croquis du Royaume du Siam du XXI^e siècle

illustrations commentées en français, anglais et thai



Livres disponibles à ASIA BOOKS • BOOKAZINE

• Carnets d'Asie Bangkok et Phnom-Penh •
Monument Books Vientiane, Luang Prabang et Paksé • Maxim's aéroports de Vientiane et de Luang Prabang • Alliance Française Phuket • DK Book Store -Soi Post Office 13/2 (à droite du Riviera Beach Hotel)- Pattaya • DK Book Mart -Pattaya Klang (à 10 mètres de Beach road)- Pattaya • Parenthèses Hong-Kong.
Sur commande dans les librairies de France et sur notre site internet.

www.soukha-editions.fr

SOUKHA
éditions

info@soukha-editions.fr



IRASEC

INSTITUT DE RECHERCHE SUR L'ASIE DU SUD-EST CONTEMPORAINE
RESEARCH INSTITUTE ON CONTEMPORARY SOUTHEAST ASIA

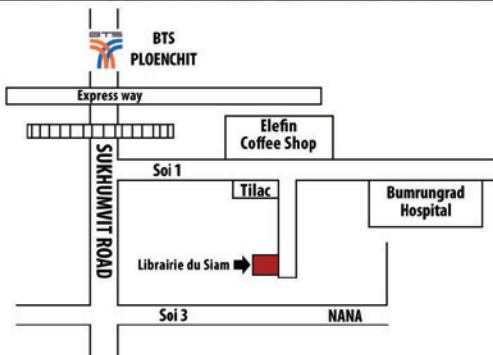
Savoir et faire savoir



Certaines études sont téléchargeables gratuitement depuis www.irasec.com

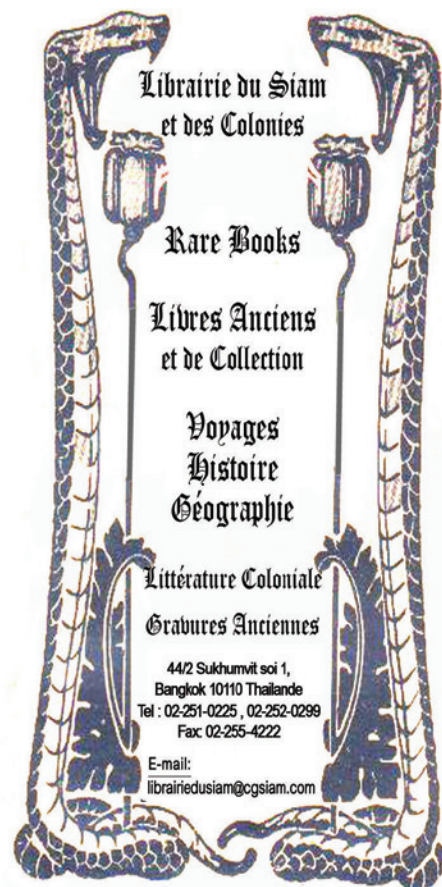
Basé à Bangkok depuis 2001, l'IRASEC s'intéresse aux évolutions politiques, sociales, religieuses et environnementales en cours dans les onze pays d'Asie du Sud-Est.

29, Sathorn Tai Road, Bangkok 10120, Thailand
T: (+66) 026 27 21 80 — F: (+66) 026 27 21 85 — Email: contact@irasec.com



NOUVELLE ADRESSE !

44/2 Sukhumvit soi 1
Bangkok 10110 Thaïlande





Jean-Pierre Thiaville vous présente le "Jardin", le dernier-né des restaurants français à Bangkok. Sa boulangerie/pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » en plein coeur de la ville dans un environnement calme et apaisant.

BOULANGERIE

Ouverte de 9h à 23h, la boutique du "Jardin" vous fera redécouvrir les plaisirs du petit dej avec ses viennoiseries, croissants, chocolatinnes, brioches, ainsi que les pâtisseries à emporter ou sur commande (gâteaux anniversaire, pain surprise, canapés...) concoctés de main de maître par Benoît, ancien chef pâtissier des frères Pourcel et d'Alain Ducasse.



Le Jardin
www.lejardinbangkok.com



138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 - 10110 Bangkok, +66 (0)2 381 2882,
HORAIRE D'OUVERTURE DU RESTAURANT : 11h30 14h30 / 18h30 23h

Ouverture de la Colombe d'Or (anciennement Le Banyan) Nouvelle Direction



#59, Sukhumvit Soi 8, Bangkok
Tel 02 253 55 56 www.la-colombedor.com

Beccafico



Bienvenue à Beccafico, votre nouvelle trattoria à Bangkok

Venez déguster nos excellents mets et vins italiens proposés à des prix très abordables.

Laissez-vous tenter par notre somptueux buffet du midi ou succombez à notre offre spéciale "à la carte" sur nos produits frais et de qualité.

Un lieu idéal pour vos repas en famille,
entre amis ou professionnels

**Pour 10 buffets achetés,
un dîner offert.**

Beccafico Trattoria
44/16 Convent road, Silom Bangrak, Bangkok 10500.
Tel. 0 2632 0621-2 - Fax 0 2632 0624
email: beccaficotrattoria@yahoo.com



Le Bouchon

Restaurant-Pub

Déjà 15 ans !

"Nouveau menu du midi à 450 bahts net !

Omelette aux truffes, filet de bœuf et filet de dorade disponibles tous les jours ...

Et bien d'autres choix encore !"

De plus, 1 expresso illy ou 1 thé sont inclus dans le set lunch.



**Ouvert tous les jours,
sauf le dimanche,
midis inclus**

**Dernière commande à
23 heures.**



37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok
Tél : 02 234 9109

Cinéma, concerts, expos...

Les rendez-vous à ne pas manquer !

Projections à l'Alliance

Tous les mercredis à 19h30, l'Alliance française de Bangkok propose des séances gratuites. 29, Sathon Tai Road / Tél. : 02 670 42 00 / alliance-francaise.or.th



Dernier étage, gauche, gauche

Un film d'Angelo Cianci (Action – France, Luxembourg – 2010 – 1h33)

Un matin comme les autres pour un huissier chargé d'opérer une saisie dans une cité de banlieue, sauf que c'est l'anniversaire du 11 septembre, et qu'il se retrouve face à un père et son fils qui le prennent en otage. Trois hommes bloqués pendant 24 heures...

Mercredi 7 décembre à 19h30



Louise-Michel

Un film de Gustave Kervern, Benoît Delépine (Comédie – France – 2008 – 1h30)

Le patron d'une entreprise vide son entreprise dans la nuit pour la délocaliser. Quelques ouvrières décident alors de mettre leurs indemnités dans un projet commun : « faire buter » le patron voyou par un professionnel.

Mercredi 14 décembre à 19h30



Cours métrages : Le jour le plus court !

Compilation de courts métrages pour célébrer le jour le plus court.

Mercredi 21 décembre à 19h30



Coupable

Un film de Laetitia Masson (Polar et action – France – 2008 – 1h45)

Un avocat ordinaire se trouve devant l'affaire de sa vie : défendre une femme soupçonnée d'avoir tué son mari.

Mercredi 28 décembre à 19h30

Cinéma en plein air

Pour la quatrième année consécutive, l'Alliance projète deux chefs-d'œuvre français au parc Lumpini.

La Belle et la Bête



Pour l'offrir à sa fille, le père de la Belle cueille, sans le savoir, une rose appartenant au jardin de la Bête, qui s'en offense. Afin de sauver son père, la Belle accepte de partir vivre au château de la Bête.

Ce film fantastique, sorti en 1946, offre un aperçu du génie de son réalisateur, Jean Cocteau, grâce aux nombreuses innovations qui brisent les standards de l'époque. Cocteau réussit ici à faire naître chez le spectateur un sentiment de magie et d'ensorcellement.

Vendredi 16 décembre à 19h

Cyrano de Bergerac

Réalisé par Jean-Paul Rappeneau, sorti en 1990, Cyrano est une adaptation de la pièce de théâtre d'Edmond Rostand. En 1640, le poète et fin bretteur Cyrano de Bergerac (interprété par Gérard Depardieu) est amoureux de sa cousine Roxane. Hélas, la nature l'a doté d'un nez disproportionné et Cyrano se désespère de ne pouvoir avouer son amour. Christian de Neuvillette est lui aussi amoureux de Roxane, mais, n'étant pas aussi fin d'esprit, il demande à Cyrano de l'aider à conquérir le cœur de la belle.

Samedi 17 décembre à 18h

Parc Lumpini, entrée libre
alliance-francaise.or.th

Avec le soutien de CulturesFrance

EXPO Terre du Sud

L'exposition du photographe **Sitthiporn Banjongpetch** a été repoussée. Cette série de clichés en noir et blanc de la communauté musulmane du sud de la Thaïlande est présentée **jusqu'au 31 décembre** à la médiathèque de l'Alliance française. Entrée libre



Photo-installation *Beneath the Veneer*

Cette exposition présente une compilation de 30 images, mises en scène dans des installations proches de la sculpture et de la peinture, par l'artiste américain **Stephen Albair** qui continue son exploration de ce qui se cache sous les apparences, le « vernis ». Chaque image a des perspectives multiples et des niveaux de com-

préhension différents selon le vécu du spectateur et peut représenter une illusion de réalité.

Du 17 décembre au 31 janvier
Thavibu Gallery,
The Silom Galleria Building,
3ème étage, suite 308,
919/1 Silom Rd.
thavibu.com



ART EN VRAC

Le tour des galeries



Vidéos *Ghost Orb*

Si vous pensez qu'après la mort, les humains ou les animaux se transforment en esprits qui hantent le monde des humains de façon invisible, si vous faites partie de ceux qui sont convaincus que certaines orbes (sphères lumineuses qui apparaissent sur des photos, invisibles

à l'œil nu) sont des esprits ou des fantômes, allez voir les huit courtes vidéos de **Siriphol Chulayarnnon** qui traitent des souvenirs, des esprits des disparus et de l'espoir qu'ils nous rejoignent un jour.

Jusqu'au 25 décembre

Eat Me Restaurant
Soi Pipat 2, Convent Rd, Silom
Près du couvent des Carmélites
Eatmerestaurant.com

Survival Project

Le Bangkok Art And Culture Centre, en collaboration avec le réseau *Design for Disasters*, organise des expositions et des activités pour échanger des savoirs avec les spectateurs et trouver des moyens pour nous aider à composer avec les désastres naturels. Deux expositions sur le thème de la protection de l'environ-

nement et de la survie, un centre d'information, de donations et de volontariat et un projet *Art for Help : Arts Network Saving Sunken Cities* avec des ateliers menés au centre d'évacuation de Ratchamangkala Stadium (Ramkhamhaeng) et des dons de livres pour les enfants.

Jusqu'à janvier
BAAC (Bangkok Art and Culture Centre)
40 Rama I Road, Pathumwan,
BTS National Stadium



Bientôt les Fêtes !

La French Fair évidemment !

C'est là qu'il faudra être pour faire le plein de cadeaux et de produits introuvables, proposés à des prix imbattables par les importateurs ou les distributeurs : plus de 70 stands de produits français, vin, champagne, épicerie, produits de beauté, parfums ou vêtements. Pour son 9ème anniversaire, la French Fair, organisée cette année par la Chambre de

commerce franco-thaïe, Ubifrance et le Comité des importateurs de produits français, attend un nombre record de visiteurs et entend dépasser les 70 000 de l'an dernier.

Du 8 au 11 décembre

Entrée libre

Queen Sirikit National Convention Center.

60 New Rachadapisek Road Metro

MRT : QSNCC



Marché de Noël équitable



THAI CRAFT FAIR

Pour faire vos cadeaux tout en restant fidèle à vos principes, ne ratez pas la **Thai Craft Fair** de décembre. Plus de 60 groupes d'artisans de toutes les régions de Thaïlande proposent des produits vendus de façon équitable par une association, Thai Craft, qui les aide à obtenir des revenus décents leur per-

mettant d'être auto-suffisants, tout en gardant leur savoir-faire traditionnel. Bijouterie, soie, vannerie, produits de spa ou alimentaires, la foire est une mine d'idées pour des cadeaux originaux et peu chers.

Le 17 décembre

Jasmine City Building

2 Sukhumvit Soi 23

thaicraft.org

LE MARCHÉ DE NOËL DU SAMITIVEJ ANNULÉ

L'hôpital situé sur Sri-nakarin a dû annuler son marché de Noël qui devait se tenir les 10 et 11 décembre, en raison de problèmes d'organisation suite aux inondations à Bangkok.



Le FCCT ouvre la saison des Fêtes à l'Oriental

L'année 2011 restera dans les esprits comme l'année de la Grande Inondation. Mais les eaux refluent, le ciel a repris son bleu coutumier et revient le temps d'oublier ses soucis et de profiter d'une soirée sous les étoiles du meilleur hôtel du monde, pour la fête de fin d'année du FCCT au **Mandarin Oriental**.

Le *Sala Rim Naam Riverside Terrace* est à la disposition exclusive des invités, le chef **Norbert Kostner** a concocté un menu de star, deux bars serviront bière et vin à discrétion pour un forfait spécialement étudié, apéritif à partir de 17h avec séré-

nade de l'orchestre *The Bylines*, dîner à 19h30 et tombola avec les desserts et café. Un vrai gala ne le serait pas sans la fameuse tombola (avec billets d'avion pour Hong Kong et Bali, séjours dans les meilleurs hôtels de Thaïlande, spas et restaurants) et le bal qui s'ensuivra. Les billets sont en vente au FCCT : 1500 B pour les membres, 1900 B pour les autres.

fccthai.com

Samedi 10 décembre

The Riverside Terrace at Sala Rim Naam,

Mandarin Oriental Bangkok.



SPÉCIAL FÊTES

DANS L'ASSIETTE !

En panne d'idée cadeau ?

La cuisine est sa religion, la Thaïlande son temple : voilà la bible d'Hervé Frerard. Ce chef passionné du restaurant Le Beaulieu a publié un livre de ses recettes en mettant l'accent sur l'histoire de leur création, plutôt que de leur réalisation. Ne vous attendez donc pas à un livre de cuisine classique pour ménagères en mal de grammages et d'ingrédients. Non. Là, il s'agit plus d'un traité philosophique culinaire sur fond d'expérience personnelle que du « *how to do* » pour castors juniors des fourneaux. Des idées et astuces il y a, mais sans détails de préparation, ce qui fait tout l'intérêt de la chose au final.

Infos points de vente : chefherve.com
Bientôt disponible sur gavroche-thaïlande.com



Quand Foie gras rime avec artisanat

Finis les blocs de foie gras commercialisés à grande échelle. Place désormais à ceux, artisanaux, de la Maison Valette, 20% moins chers que les mastodontes du secteur présents en Asie. « *C'est d'abord par pur égoïsme que j'ai souhaité faire venir ces produits dans mon frigo, avant de décider de les vendre aux autres* », explique l'importateur français Jean-François Coledepin.

Terrine aux figues (169 B), rillettes à l'ancienne (299 B), bloc de foie gras (349 B), terrine de canard au rocamadour (299 B) ou encore cassoulet au confit de canard et à la saucisse (449 B), attention, le Périgord bientôt dans vos assiettes !

Valette.com

Tél : 086 054 78 06 / foiegrasperigord@gmail.com

Envie de mettre les pieds sous la table

► Le Bouchon

Patpong soi 2,

revisite sa carte pour mettre à l'honneur huitres, foie gras, chevreuil en sauce et autres délicatesses durant toute la période des fêtes.

Tél : 02-234-91-09

► Chez Papé

Sukhumvit soi 11,

le dernier né des bistrot français de la capitale égaye les Fêtes avec une valse de plats traditionnels français : steak à cheval le lundi, blanquette de veau le mardi, moules-frites le mercredi, tartiflette le jeudi, cassoulet le vendredi, côte de boeuf le samedi et les sacros-saints huitres et foie gras le dimanche.

chezpape.com

► Be Your Guest

Sukhumvit soi 53,

met à l'honneur des produits nobles pour le même prix au menu de ses formules déjeuners durant tout le mois de décembre. Mais également des plats à emporter, en vente à partir du 15 pour ceux qui recherchent davantage d'intimité pour célébrer les fêtes (foie gras, turbot au vin jaune, macarons, galettes des rois, etc).

beyourguest.asia

► Le Petit Zinc

Sukhumvit soi 23,

propose des tournedos Rossini (990 B ++) durant tout le mois de décembre, ainsi que des soirées raclettes, fondues et tartiflettes sur la période qui est habituellement celle du ski en France, de Noël à février. Le restaurant sera fermé du 23 décembre au 6 janvier.

Le-petit-zinc.com

Les bons plans de la French Fair

Du 8 au 11 décembre, 70 exposants débelleront leurs produits français au Queen Sirikit. L'occasion de faire le plein de victuailles ou de déguster sur place.

Zoom sur les bonnes affaires du salon.

■ Plaisirs « artificiels »

Avec quatorze producteurs et distributeurs dont Wine Connection, Comptoirs des vins et Comte de Sibour, le vin, le bon, est à l'honneur. Georges Duboeuf, Bouchard père et fils, Château Beaucastet font partie des bonnes bouteilles que vous trouverez au salon, aux côtés du cognac estampillé Camus et du champagne Taittinger. À déguster avec modération, bien entendu...

■ Délices du palais

Douze importateurs de denrées alimentaires tiendront stand avec sur leur étals des produits aussi variés que nombreux. Fromages, huîtres, foie gras, saumon, volailles, truffes, chocolat, café... : impossible de ne pas y trouver son bonheur en termes de produits nobles pour se faire plaisir durant les fêtes. Le bon moyen aussi de redécouvrir des marques fleurant bon le Périgord, la Normandie ou la Bourgogne, que plusieurs années d'expatriation avaient fini par gommer un peu des mémoires. Un conseil : allez-y déjà rassasié, sous peine de revenir avec le porte-monnaie en berne !

■ Plaisirs des yeux

Comme chaque année, le salon met aussi en valeur des importateurs de bijoux, produits de beauté, livres et objets en tous genres. Le bon moyen de faire d'une pierre deux coups : cadeaux de Noël et plaisirs de la table.



NOUVEAU !

Le Star Inn, Sukhumvit soi 7/1,

a décidé de mettre les grands plats en terrasse. Le chef français Dominique Quantin, qui a dirigé notamment les cuisines du Novotel au cap Panwa à Phuket, a créé une carte française garnie de plats traditionnels, avec en point de mire une spécialité qui devrait plaire à bon nombre de mordus : la viande rouge.

Servie en pavé ou brochette façon brésilienne, dans des proportions « plus que généreuses », son goût est exquis et sa texture si tendre au couteau qu'elle fait penser à la viande de Kobe façon massage thaïlandais. Demandez au chef sa purée maison, à en faire pleurer toutes les mères de jalousie !

La terrasse, ouverte sur un soi en cul-de-sac et de belles carrosseries, invite à la décontraction, au plaisir de venir avaler un bon plat après le travail ou le samedi soir entre amis, sans subir la cérémonie des restaurants guindés. Les cacahuètes font office d'amuse-gueule, la bière est fraîche, le vin est bon et le chef aussi ! Bref, un lieu d'habités. **M.C.**



Ouvert tous les jours, de 8h à 4h du matin
starinnhotelbkk.com

Conférence

Les enjeux du détroit de Malacca

Dans le cadre des jeudis de la culture à l'Alliance française, Nathalie Fau présente les enjeux du détroit de Malacca tant à l'échelle mondiale, régionale (Asie Orientale), que locale.

Le détroit de Malacca est l'une des principales voies maritimes entre l'Europe ou le Golfe Persique et les ports d'Asie du Nord-est (Chine, Japon, Corée). S'il est le passage le plus court entre la Chine et l'Inde, il est également une mer intérieure mettant en contact deux côtes : l'île de Sumatra, la péninsule malaise et Singapour. Autour de cette mer intérieure s'organise un espace régional limité au sud par le détroit de Singapour et l'archipel de Riau (Indonésie), et au nord par l'étendue maritime reliant Aceh à l'isthme de Kra (Thaïlande).

Nathalie Fau est docteur en

géographie et Maître de conférences à l'université Paris 7 / délégation Cnrs. Depuis septembre 2011, elle est en poste à Kuala Lumpur pour l'Irasec et est affiliée au *Maritime Institute of Malaysia*. Elle a récemment publié *Etre malais de part et d'autre du détroit de Malacca, approche transfrontalière*, Aséanie (2009).

Judi 8 décembre à 19h30

Auditorium de l'Alliance française de Bangkok, 29 Thanon Sathorn Tai Rd.
Billets : Étudiants et membres : 150 bahts, non membres : 200 bahts
alliance-francaise.or.th



Musique

Jazz Big Band au Niu's



MAURO MONTI ET SON GRAND ORCHESTRE

Le meilleur club de jazz de Bangkok fête ses quatre ans. Pour l'occasion, le **Niu's on Silom** a invité le *Mini Big Band* du pianiste suisse Mauro Monti. Suivant la tradition des big bands de Duke Ellington et Count Basie, celui-ci comporte deux saxophonistes, dont Alexy Timshin, deux trompettistes, dont Rustem Galiullin et

une section rythmique. Et, par-dessus les instruments, la voix magnifique du jeune chanteur Fangkao.

Le 16 décembre à partir de 21h

Entrée libre
Niu's on Silom, Jazz Club,
Silom Road (coin du Soi 19)
Tél : 02 266 53 33-4
reservation@niusonsilom.com
www.niusonsilom.com

New Year Glow Rave au Novotel Siam Square

Pour célébrer les dernières heures de 2011, le **Concept CM2 du Novotel Siam Square** vous convie à une soirée étincelante de danse et de musique, accompagnée par le groupe *Cache Superstar* et les DJs de la maison qui vous mèneront jusqu'à l'aube.

Entrée 1000 bahts avec deux boissons et un cadeau.

Le 31 décembre à partir de 22h

Novotel Bangkok on Siam Square,
cm2bkk.com



Agenda

Le calendrier des événements en novembre et décembre ayant été fortement perturbé par les inondations, le point sur ce qui sera et ne sera pas.

ILS N'AURONT PAS LIEU OU ONT ÉTÉ REPORTÉS...

Le **World Film Festival** qui devait se dérouler du 4 au 13 novembre a été reporté en janvier, date non précisée encore. Consulter leur site : worldfilmbangkok.com



Organisée par le Board of Investment, la **BOI FAIR** a été repoussée au mois de janvier. Pour sa troisième édition en 16 ans, cet événement très attendu réunira, du **5 au**

20 janvier 2012, à l'Impact Arena de Muang Thong Thani, les grandes entreprises de Thaïlande, locales et étrangères, pour une exposition grand public consacrée à la technologie et l'innovation dans le royaume. De nouveaux programmes pour les séminaires et les forums sont établis, le thème : *Going*

Green for the future, est plus que jamais d'actualité. Pour plus d'informations : boifair2011.com

Air Berlin Karneval in Bangkok, la soirée organisée par l'association **GYOP** (German Open Young professional), prévue le 11 novembre au Glow (Sukhumvit soi 23), est repoussée à mi-février. Goyp.de

Le gala de la Chambre de Commerce franco-thaïe (CCFT), prévu le 15 décembre à l'hôtel Siam Kempinski de Bangkok, a été reporté à une date ultérieure. « Dans le difficile contexte actuel, nous avons décidé de repousser notre dîner de gala au premier trimestre 2012 et de concentrer nos efforts sur le soutien que nous pouvons vous fournir », a indiqué dans un communiqué aux membres le président de la Chambre,

Franck Fougère.

L'**inauguration du centre d'art V64 Art Studio**, prévue pour le 11 novembre (voir notre édition précédente), a été repoussée à une date ultérieure non précisée.

Leur site : v64artstudio.com



Art on Flood au V64 Art Studio

ILS AURONT BIEN LIEU !



RAID AVENTURE

Essilor Bangkok Eco Challenge 2011

Initialement programmée en novembre, la course, qui devait se dérouler à Nong Chok, près de Bangkok (voir notre édition précédente) a été reprogrammée au 10 décembre et déplacée à Baan Nong Nam Kiaew, au pied des monts Kao Kiaew, dans la province de Chonburi, à 1 heure de Bangkok. La nature sauvage du lieu se prête idéalement à ce genre d'aventure qui allie plusieurs disciplines (course à pied, VTT, kayak et natation).

Informations complètes sur le site Ama-events.com.

Samedi 10 décembre

Big Mountain Music festival 3

QUAND LA MUSIQUE PREND LA CLÉ DES CHAMPS

Si vous désirez passer un week-end dans le calme et la tranquillité, alors, évitez le parc national de Khao Yai les 10 et 11 décembre, plus de 10 000 participants sont attendus pour la 3ème édition du grand festival de musique **Big Mountain Music Festival**, au Bonanza Khao Yai Resort dans la province de Nakhorn Ratchasima, à environ 2h de Bangkok. C'est parti pour deux jours et deux nuits de décibels maximum, avec six scènes dressées dans la nature et plus de 150 artistes dans tous les genres musicaux.

Les tickets sont à 1800 Bahts pour les deux jours et des espaces sont prévus pour les tentes (que vous pouvez apporter ou louer). **Samedi 10 et dimanche 11 décembre à partir de 15h**

Bonanza, Khao Yai, thaiticketmajor.com



Les régions

Royal Flora revient à Chiang Mai

La plus grande exposition horticole d'Asie



Soyez-en sûr, jamais plantes et fleurs n'auront autant drainé les foules vers la Rose du Nord. La dernière, fin 2006, avait été un succès énorme, attirant 3 781 624 visiteurs exactement, en grande majorité des Thaïlandais, réputés pour leur main verte. Celle-ci, organisée dans le cadre des célébrations du 84ème anniversaire du Roi, promet d'être encore plus monumentale. Trente pays représentant les cinq continents participent à la plus grande exposition en plein air de fleurs et de plantes d'Asie du Sud-est. Deux millions d'arbres ont été plantés. Le point d'orgue sera sans aucun doute le pavillon royal **Hor Kham**, à l'architecture Lanna, consacré aux recherches agricoles menées par le roi Bhumibol et déployant pas moins de 8 000 espèces de fleurs et de plantes. L'exposition se tient à Mae Hia, à dix kilomètres au sud-ouest de la ville.

Du 14 décembre 2011 au 14 mars 2012 RoyalFlora2011.com

Troisième pont de l'amitié thaïe-lao

Le 2ème pont à Mukdahan

Ce pont, qui relie la province thaïlandaise de Nakhon Phanom à celle de Kham Muan, au Laos, a été inauguré le 11/11/11 à 11h11, ce cumul de chiffre 1, vous l'aurez compris, étant de bon augure pour les bouddhistes. Ce nouvel accès devrait renforcer les échanges entre les deux régions et dynamiser le tourisme, a indiqué Yingluck Shinawatra, la Première ministre thaïlandaise, présente lors de l'inauguration aux côtés de la princesse Maha Chakri Sirindhorn. Deux ponts « de l'amitié » relient déjà les deux pays, avec des connections Nongkhai-Vientiane et Mukdahan-Savannakhet. Un quatrième passage, actuellement en construction, reliera le district de Chiang Khong, dans la province de Chiang Rai, à Huay Xai au Laos.



Isan : festival de la soie et de l'amitié

Le *Puk Siao* (sceller une amitié en dialecte du Nord-est) est une fête très ancienne en Isan. Cette cérémonie est organisée conjointement avec le festival de la soie, Kon Kaen étant un site d'élevage du ver à soie et de tissage très réputé. Pendant toute la durée du festival, vous pourrez admirer rites culturels, processions, danses Isan, démonstrations de l'art du tissage, acheter des produits artisanaux labélisés OTOP (One Tambon, One Product), et profiter de nombreux stands dédiés à l'amusement.

Jusqu'au 10 décembre

Plus d'informations : *Tourism Authority of Thailand, Khon Kaen Office*

Tél : 043 244 498 - 9

(66) (0) 32 817 121 171 Moo. 9 Ban Suan Luang T. Pongprasart
 Fax (66) (0) 32 817 122 Bang Saphan Yai
 Email info@coral-hotel.com 77140 Prachubkirkhan Thailand



Déjà 12 ans d'expérience en Service et Convivialité
3^e Supérieur
Coral Hotel
 Source d'authenticité à 380km au sud de Bangkok

<http://www.coral-hotel.com>

Nombreuses activités sportives
 en mer ou en montagne

Excursions à la carte

Piscine de 50 M

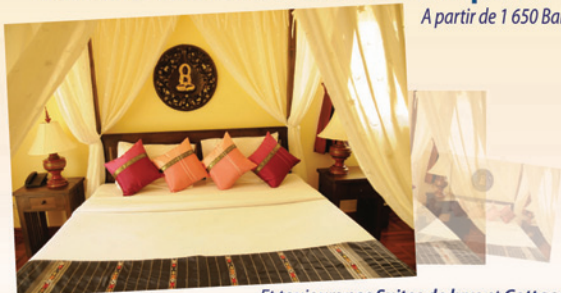
Jacuzzi, Sauna

Fitness, Massages

Bar de plage, 3 restaurants

Venez découvrir
 nos nouvelles chambres "Classiques"

A partir de 1 650 Bahts seulement



Et toujours nos Suites de luxe et Cottages familiaux
 pour des séjours de détente et de confort en bord du Golf de Thaïlande.

10%

de réduction sur l'hébergement
 aux lecteurs du Gavroche sur présentation de ce coupon uniquement
 sous réserve de disponibilité - Offre valable jusqu'au 30/11/2010

www.kohjumlodge.com
KOH JUM lodge

L'île préservée de Koh Jum est située entre Krabi, Phi Phi et Koh Lanta.

Adresse: Koh Jum Lodge - Ile de Koh Jum - Province de Krabi - Thaïlande
 Téléphone: +6675 618 275 - Fax: +6675 618 276 - Portable: +6689 921 1621

BOATHOUSE
 RESORT ON THE BEACH

Delight gourmet connoisseurs

ON KATA BEACH

BOATHOUSE WINE & GRILL

Distinguished with prestigious Wine Spectator Awards from 1995 Boathouse has continually won the only Wine Spectator "Best of Award of Excellence" in Thailand since 2006. Boathouse's impressive wine list comprises over 800 different labels, receiving accolades from international wine experts.

www.boathousephuket.com

Wine Spectator

Phuket - Thailand

BOATHOUSE
 WINE & GRILL

BEST OF AWARD OF EXCELLENCE

The first and only establishment in Thailand to win this award since 2006

Banyan

THAILAND HUA HIN

VILLAGE, RESORT & GOLF ■

*The Banyan Experience,
a paradise for families & golf lovers*



Experience...

Come and experience Banyan Village, Resort & Golf, Hua Hin, Thailand, fit for families, honeymooners and golf thrill seekers.

Championship Golf

Banyan Golf Club, a world-class 18-hole championship golf course enjoyed by players at all levels. Driving range, practice facilities. Well stocked pro shop with quality apparel. GPS Technology only course in Thailand.

Exclusive Resort

Let yourself be pampered by the professional and attentive 5 star hotel service, enjoy your own pool villa and well-tended tropical garden, let it be your home away from home.

Residential Development

Live the dream and own a luxurious villa; the ideal permanent residence, your second home and investment. With our courteous and friendly hospitality, we provide you, your family and friends an unforgettable experience.

The Rolex WORLD'S TOP 1000 GOLF COURSES



- Best Golf Course in Asia Pacific 2009
- 1st Runner Up Best Club House 2010 & 2011
- 2nd Runner Up Best Course in Thailand 2010 & 2011
- The only golf resort in Thailand nominated in the top-5 best golf resorts in Asia Pacific!

Banyan Village, Resort & Golf, Hua Hin

VILLAGE INQUIRIES Tel: +66 (0) 3253 8855
 RESORT RESERVATION Tel: +66 (0) 3258 8888
 GOLF RESERVATION Tel: +66 (0) 3261 6200

Email: sales@banyan-thailand.com
 Email: booking@banyan-thailand.com
 Email: reservations@banyan-thailand.com

Be part of it!

www.banyan-thailand.com

Buffles, scooters et autres petits plaisirs

Surnommé le marché aux buffles, le visiteur ne vient jamais ici par hasard. Mais pour acheter du bétail, ou un deux roues et plus s'il trouve son bonheur dans ce « souk » thaïlandais aux alentours de Chiang Mai.

► MÉLANIE MAUDET

Lorsque l'hymne royal retentit, en début de matinée, dans les allées du marché aux buffles, voilà déjà près de trois heures que vendeurs et visiteurs se croisent et négocient. Cet endroit n'a rien de commun avec un marché traditionnel. Certes, l'on achète et l'on vend comme partout ailleurs, mais aussi on troque, on reluque la magnificence des bovins, on encerle les coqs de combat en pariant sur leur performance, on s'amuse des gros insectes, arrimés à un morceau de canne avec comme destin, celui de gladiateurs miniaturisés.

Tout commence le long de la route nationale 108, quelques kilomètres après Hang Dong. De chaque côté des voitures et des étals annoncent la proximité imminente de la foire. En y pénétrant et une fois dépassées les halles aux véhicules, les couloirs se rétrécissent, donnant le sentiment de pénétrer dans un souk marocain quadrillé par son dédale



d'allées. Heureusement ici, l'extrémité n'est jamais loin et c'est escorté en permanence par une musique criarde, que le marcheur passe successivement des fruits et légumes aux vêtements, aux outils, aux accessoires de voitures, à la vannerie, aux plantes, mais aussi aux livres, aux chapeaux, aux bijoux, sans oublier une ménagerie à la Jacques Prévert, faite de jeunes lapins, d'oies et de poissons.

De la cour des grands à la basse-cour

Ce marché est surtout réputé pour ses espaces dédiés aux vélos et cyclomoteurs en tous genres ; du matériel d'occasion, avec quelques années au compteur, toujours vendu au juste prix. Certains viennent pour échanger un plus ancien contre un nouveau, en rajoutant quelques centaines de bahts. Il est toujours possible de l'essayer et de négocier, mais aucune garantie après-vente n'est proposée.

L'autre raison de sa notoriété, c'est la présence des buffles. Sur cet espace, à l'extrémité du marché, pas une femme, mais des habitués à en croire leurs palabres et leurs commentaires en direction des bestiaux au cuir luisant et aux muscles saillants, exposés comme s'ils venaient participer à un concours. À quelques mètres, les camions attendent d'embarquer le bétail. Une partie est destinée à la boucherie, une autre à l'éle-

vage. Dans le prolongement, se découvre un champ entier de paniers. Drôle de vision offerte par ces grosses cloches artisanales, d'un mètre de haut, en bambou pour la plupart, alignées côté à côté et surmontées d'un plastique pour en fermer la partie supérieure. Ce sont des cages à volailles. Inlassablement, poules et coqs en sont extraits pour être tâtés et soupesés. À quelques mètres, un attroupement forme une sorte de rempart autour d'une piste cylindrique, pas tant pour en empêcher l'accès que pour éviter aux combattants de tenter la moindre échappatoire. Car c'est bien de combat dont il est question. Le cou haut monté, les plumes hirsutes, le bec prêt à plonger dans la chair de l'adversaire, les deux protagonistes se toisent. La plupart de ces coqs portent les stigmates de leurs derniers pugilats et quand il semble évident que l'un des deux a perdu, il est retiré de l'arène pour lui éviter la mort. Un air de galodrome version Caraïbe, où là-bas aussi, les combats de coqs sont particulièrement appréciés.

Et ainsi s'enchaînent les duels de gallinacées, tandis que les spectateurs vont et viennent en quête de tabac à chiquer ou d'ingrédients pour la préparation de la salade de papaye. Vers 11 heures, alors que le soleil devient insupportable et que les visiteurs sont las de déambuler, le marché ferme ses portes, jusqu'au samedi suivant.



Visite guidée à l'orphelinat de Pattaya

Pour les élèves de l'Ecole Francophone de Pattaya, accompagnés d'un guide français bénévole, ce fut une rencontre riche en émotions avec les enfants de l'orphelinat.

► **DAVID MICALLEF**

Un groupe d'enfants de l'Ecole Francophone de Pattaya en visite à l'orphelinat ►



L'orphelinat de Pattaya a été fondé au début des années 70 par l'évêque Lawrence Thienchai Samanchit, du diocèse de Chanthaburi, le père Ray Brennan et un groupe de vétérans américains de la Guerre du Viêt-nam.

Après des débuts modestes, il accueille aujourd'hui plus de 180 enfants, du nourrisson de quelques jours à l'adolescent étudiant à l'université, et reçoit l'aide de la communauté internationale, dont la *Human Help Network Foundation*.

L'orphelinat accepte les enfants de moins de six ans des familles qui ne peuvent les assumer. De nombreuses raisons poussent ces parents à confier leur enfant à l'orphelinat. Bien souvent, ce sont de jeunes parents ou des mères isolées qui se retrouvent parfois à assumer sans soutien, sans travail et sans argent, un enfant qui n'a pas toujours été désiré, dans un pays où la contraception n'est pas encore un automatisme (voir notre édition précédente). Plus de cinquante nourrissons résident à l'orphelinat. Deux infirmières veillent sur eux en permanence, leur administrant les soins nécessaires ainsi que tous les vaccins, et deux équipes de pédiatres procèdent régulièrement à des examens médicaux complets.

Certains, déjà de jeunes adultes, continuent à rentrer chaque soir à l'orphelinat, comme s'ils rentreraient tout simplement à la maison...

Pour les plus jeunes, une maternelle les accueille au sein même de l'orphelinat. Ils y étudient la lecture et l'écriture, l'artisanat et disposent d'ordinateurs. À partir du primaire, les enfants suivent leur scolarité hors de l'orphelinat.

Chaque groupe est pris en charge par un tuteur, qui peut être un professeur. Celui-ci

suit leur scolarité et leurs devoirs chaque soir et s'assure de leur bon développement. Durant les vacances, les enfants bénéficient de cours supplémentaires en informatique et en anglais, assurés par des intervenants bénévoles. Après le primaire, tous les enfants ont accès aux études secondaires et, selon leur choix, à une formation professionnelle

ou ils entrent à l'université.

L'orphelinat est géré par des prêtres et sœurs catholiques du diocèse de Chanthaburi. Dans un pays où 98% de la population est bouddhiste, par question ici de chercher à convertir les enfants. Le centre est et restera toujours la maison familiale des enfants qu'il accueille. Aucun d'entre eux n'est livré à lui-même avant qu'il n'ait terminé ses études. Ainsi, certains, déjà de jeunes adultes, continuent à rentrer chaque soir à l'orphelinat, comme s'ils rentreraient chez eux, à la maison...

thepattayaorphanage.or

COMMENT AIDER ?

Adopter un enfant en Thaïlande s'avère être une démarche longue et très compliquée. Vous pouvez contacter l'Agence Française de L'Adoption sur leur site pour des renseignements détaillés. agence-adoption.fr

PARRAINER UN ENFANT

Sans aller jusqu'à mettre en place des démarches pour une adoption, pour aider un enfant, il suffit déjà de le parrainer en reversant annuellement au centre dont il dépend une rente qui servira à son éducation (entre 40 000 et 80 000 bahts par an selon les orphelinats).

SOUTENIR DES ACTIONS ET DES ASSOCIATIONS

Participer à des manifestations, c'est déjà aider les enfants en permettant aux fondations organisatrices de récolter des fonds qui seront intégralement utilisés au profit des enfants qu'elles protègent.

Tout au long de l'année, des dons peuvent être reversés directement ou par le biais de points (urnes dans les supermarchés et boutiques) aux associations d'aide aux enfants, nombreuses dans le royaume.

DONNER UN PEU DE SON TEMPS

L'action la plus simple, mais qui a son importance pour les enfants, est tout simplement de venir leur rendre visite et de partager quelques moments avec eux. Leur montrer qu'on pense à eux a plus de valeur que tous les dons possibles.

De nombreux bénévoles, de toutes nationalités, sont présents chaque jour au sein de l'orphelinat de Pattaya et contribuent à rendre la vie des enfants meilleure.

Hua Hin

Le Fringe Festival est lancé

Une seule destination pour le « Fringe » : Hua Hin. Cette année, le festival ne partage pas la scène avec Bangkok. Et malgré le léger report de l'ouverture en raison des inondations, le festival est bien présent, sous la direction artistique de Patravadi Mejudhon et avec le support du ministère de la Culture.

Chaque samedi au VIC, le festival propose des spectacles de danse contemporaine, de musique et de théâtre.

Le 24 décembre, pour la soirée de Noël, le Vic Hua Hin et l'école Patravadi vous invitent à passer quelques heures en leur compagnie. Au programme : chants de Noël, dinde et spectacles réalisés par les étudiants.

Le 21 janvier, l'Israélienne Yael Rasooly et sa compagnie the Golden Delicious Theatre de Jérusalem, présentent un théâtre d'objets.

En février, la troupe B-Floor de Bangkok présentera *Taste of Curry*, un spectacle



The Golden Delicious Theatre Company

combinant musique live et une histoire liée au domaine de la cuisine, ainsi qu'un one



man show, *Space*, de l'anglais Timothy Mann, acteur, écrivain, musicien et vidéaste.

Le Festival se terminera le 25 février par une co-production avec le festival La Fête : « Pichet Klunchun and Myself », un mélange de danse traditionnelle Khon et de danse moderne par l'artiste français Jérôme Bel et le danseur thaïlandais Pichet Klunchun.

Vic Hua Hin, Soi Mooban Huana

Billets : 500, 700 et 900 B

(50% de réduction pour les étudiants).

Entrée libre pour la soirée de Noël.

vichuahin.com

Cool Breeze, un coin d'Espagne



Même si le nom ne révèle pas l'origine du restaurant, l'ambiance est authentiquement espagnole dans ce restaurant créé dans l'une des maisons les plus anciennes de la station balnéaire, au cœur du vieux village de pêcheurs. Et pour cause, c'est l'enseigne Tapas Café qui avait ouvert l'endroit, et qui vient d'être repris par l'ancien manager, Vaughan Parkes.

Au menu, de véritables tapas espagnols à partager entre amis selon la tradition, du jambon Serrano du centre de l'Espagne, du chorizo, du vin Rioja et une carte variée de plats méditerranéens :

crabes avec sauce mayonnaise au poivre rouge, calamars *a la plancha*, paella, mais aussi plateau de fromages et baguettes fraîchement cuites pour de bons casse-croûte. Brunch au cœur du jardin ou dîner en terrasse : le Cool Breeze Café est une adresse où il fait bon prendre l'air du temps.

Cool Breeze Café, Bar & Restaurant

62 Naresdamri road / Tél : 032 531 1062

coolbreezecafebar.com

Un parking est à disposition et le restaurant, dans la ruelle qui relie le Hilton au Port de Hua Hin, est accessible facilement à pied.

Musique maestro !

- Tous les **lundis et jeudis** de 19 à 23h
Ray Place, Sasrong Road, 081 880 42 11
Du jazz, des Jam Sessions et des musiciens locaux.

- Tous les **mercredis**, à partir de 20h
Loulou Bar, Restaurant, 089 008 94 84

En face de la Gare de Hua Hin et du 7/11

Live Music, rock, jazz, latin, pour les amoureux des années 50 à 80.

Jam Session avec des invités surprises.

- **Samedi 31 décembre et dimanche 1er janvier 2012**

De 12h à 16 h, dégustation de vin et lunch

avec le jazz trio Loulou et la chanteuse Ann au **Hua Hin Hillvineyard & wine cellar**

Dans un très beau cadre, à 40 km de Hua Hin, direction Huay Mongkol, Siam Winery, Hua Hills, 084 438 50 54

siamwinery.com

AGENDA

PATTAYA

La communauté francophone soutient les victimes des inondations



Michel Roche (Club Ensemble) et J.L. Rosticci (Club Khao Rai pétanque)

Le 22 octobre, un tournoi de la solidarité pour les sinistrés thaïlandais a été organisé par le club de pétanque Khao Rai et la communauté francophone. Une somme de 14 300 bahts a été récoltée ainsi que de nombreux dons (denrées alimentaires, vêtements...). Étaient aussi présents le Club Ensemble, l'ADFE, *Infos-Pattaya*, *Infos-Thaïlande*, *Lepetitjournal.com* de Bangkok et le magazine *Gavroche*. Vous pouvez continuer à apporter vos dons au club de pétanque Khao Rai, au Club Ensemble et à l'école francophone de Pattaya qui se chargeront de la redistribution.

Contacts :

Club Khao Rai : 085 798 55 94

Club Ensemble : 089 236 72 03

École francophone : 087 922 14 10



Noël pour les enfants au Club Ensemble

Les enfants de 1 à 12 ans auront leur fête de Noël le **samedi 17 décembre** à la résidence Wiwat, à partir de 15 heures.

Au programme : animations et spectacles divers, distribution de cadeaux par le Père Noël, goûter et boissons (eau, soda) gratuits et la piscine est à votre disposition.

Pour y assister, il suffit de vous inscrire

auprès du Club Ensemble lors de la réunion mensuelle, pendant les permanences ou par email à marexthai@hotmail.com

Date limite d'inscription : le 11 décembre.

SÉANCE DE DEDICACE

Alain Joannis, le dessinateur du *Gavroche*, participera à la réunion du 8 décembre du Club Ensemble, à l'occasion de la publication de son livre « Tranche de Siam ». *Club Ensemble* : 0892367203

PHUKET

LES RÉGATES DE PHUKET



Cette année, les régates fêtent leur 25ème anniversaire et devraient connaître une affluence record. Plus de mille marins de 35 pays sont attendus, dont un nombre croissant de skippers chinois participant aux compétitions. Entre multicoques et grands voiliers, 170 embarcations sont inscrites. Pour la première fois dans l'histoire de la King's Cup Regatta de Phuket, les organisateurs, en collaboration avec Kiteboard Tour Asia, introduisent le kite. Vingt professionnels mondiaux participeront aux épreuves, dont le Thaïlandais Narapichit « Yo » Pudla, deux fois champion d'Asie. D'année en année, les régates de Phuket sont devenues un must dans le circuit, accueillant les plus beaux voiliers et les meilleurs équipages. Le voilier, Chao Ren Plus One, un Swan 82 de 25 mètres appartenant à un homme d'affaires chinois, fera certainement sensation avec ses 500 m² de voilure ! *Du 3 au 10 décembre à Kata Beach. kingscup.com*

La cuisine *baba* chinoise en quête de reconnaissance

La communauté chinoise de Phuket rassemble les recettes et les informations historiques sur la cuisine locale « *Baba* » (ou *Peranakan*) dans le but d'être reconnue par l'Unesco comme « ville de la gastronomie ». Les *Peranakan* (nés sur le sol) sont les descendants des Chinois arrivés en Malaisie, et implantés autour du détroit de Malacca depuis le XVIème siècle. On les nomme aussi *strait chinese*, « chinois des détroits ». Selon le Dr Kosol Tang-Uthai, président de *Thai Peranakan Association*, la cuisine *baba* de Phuket combine des recettes de la cuisine royale thaïe, de la cuisine chinoise Hokkien et de la cuisine malaise. Soixante-cinq chefs *Baba* locaux travaillent à la collecte des recettes.

Si Phuket remporte ce titre, elle sera la quatrième ville au monde, avec Popayan en Colombie, Ostersund en Suède et Chengdu en Chine, à voir sa cuisine reconnue comme héritage mondial.





SWISS PALM BEACH

appartement - hôtel



2 Chaloeprakiat Road, Patong Beach, Kathu, Phuket 83150, Thailand.
Tél: +66 (0) 76 342099, +66 (0) 76 342381-3 Fax: +66 (0) 76 342098 E-mail: info@swisspalmbeach.com
www.swisspalmbeach.com



Amantee

House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts

Amantee est déjà reconnue pour sa quiétude ainsi que pour l'originalité et la qualité de sa



collection, régulièrement renouvelée, d'antiquités et d'objets d'art anciens et contemporains illustrant la prodigieuse richesse culturelle de l'Orient.



Pour déjeuner, "Amantee - Le Café" vous offre désormais une cuisine mariant harmonieusement arômes et saveurs d'Orient et d'Occident. Un parfum d'aventure et de poésie, une création exquise de Jérémie Sebag.



Amantee est aussi devenue l'endroit idéal pour organiser de mémorables réunions d'affaires et festivités telles dîners, galas et cocktails.

Si vous n'avez pas encore visité Amantee, nous vous invitons cordialement à le faire. Nous vous promettons une surprise des plus agréables.



Carte et détails disponibles sur www.amantee.com
Ouvert 365 jours par an et à seulement 20 minutes du centre ville !

Amantee
House of Oriental &
Tibetan Antiques & Arts

131/3 Chaeng Wattana 13. Laksi, Bangkok 10210
Tél. : (662) 982-8694-5 - Fax : (662) 982-8613
courriel : info@amantee.com



DFDL MEKONG EST, DEPUIS SA CRÉATION EN 1994, LE PREMIER CABINET DE CONSEIL JURIDIQUE ET FISCAL DE STANDARD INTERNATIONAL ORIGINAIRE DE LA REGION DU MEKONG AYANT DÉVELOPPÉ UNE EXPERTISE RECONNUE EN MARCHÉS ÉMERGENTS.

Au travers d'un réseau en croissance rapide de 9 bureaux implantés au Cambodge, Laos, Thaïlande, Myanmar, Vietnam et Singapour, rayonnant sur l'Asie du Sud-Est et le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, développer et protéger leurs investissements de manière optimale. Ils sont également régulièrement consultés dans le cadre de l'établissement des systèmes juridiques et fiscaux des pays dans lesquels DFDL Mekong est implanté.

Notre expertise est particulièrement reconnue dans les domaines suivants:

- Grands projets, énergie, infrastructure
- Immobilier
- Droit des affaires, droit des sociétés
- Fusion & Acquisition
- Fiscalité, législation douanière

ONE REGION ONE FIRM

BANGKOK
9th Floor, The Dusit Thani Building
946 Rama IV Road, Silom
Bangkok 10500 Thailand
T +66 (0) 2636 3282 - F +66 (0) 2636 3290
E Thailand@dfdlmekong.com

SAMUI
115 / 49 Moo 6, Bophut
Koh Samui, Suratthani
84320 Thailand
T +66 77 484 510 - F +66 77 427 686
E Samui@dfdlmekong.com

PHUKET
100 / 208-210 Moo 3
Kamala Beach, Kathu
Phuket 83150 Thailand
T +66 76 279 921 - F +66 76 279 926
E Phuket@dfdlmekong.com

www.dfdlmekong.com

CAMBODIA | LAOS | MYANMAR* | SINGAPORE | THAILAND | VIETNAM
*in association with Myanmar Thanwin Legal Services



S'intégrer, Communiquer, Rencontrer... MTL

My Thai Language School

Ecole de Langue Thaïe dirigée par des Français
Notre école vous propose des cours de qualité pour mieux vous intégrer à la culture Thaïe. Nos étudiants longue durée bénéficient d'un visa étudiant un an (plus de visa run).

Pourquoi "My Thai Language School"?

- Visa étudiant 1 an garanti renouvelable jusqu'à 3 ans
- Cadre agréable : Station de MRT Thailand Cultural Centre
- Méthode d'apprentissage efficace
- Wifi & Parking gratuits à l'école
- Nous enseignons aussi le Français et l'Anglais

200 hrs + ED Visa 1 an
23,900 THB

Nouveau!!!
cours de conversation
THAI
9,900 THB



50 hrs 8,900 THB
20 hrs Privés 10,000 THB

Tel : 02-642-3525

info@mythailanguage.com

WWW.MYTHAILANGUAGE.COM



WP Festive Tapas Tree

Thursday 1st to Saturday 24th December 2011
From 06.00 PM - 10.00 PM
Baht 990 nett per tree

Helping you celebrate the month of festivity from the first to the twenty fourth. Our Festive Tapas Tree includes 18 different kinds of tapas for your adventurous palate.

10% discount for King Power and Accor Advantage Plus Members.

PULLMAN BANGKOK KING POWER
hotel@pullmanbangkokkingpower.com
8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi,
Bangkok 10400 THAILAND
T. +66 (0) 2680 9999 F. +66 (0) 2680 9998
www.pullmanhotels.com - www.pullmanbangkokkingpower.com



DES PRODUITS DE QUALITÉ À DES PRIX IMBATTABLES
SÉLECTIONNÉS POUR LES PASSIONNÉS DE SPORT

พบกับสินค้าคุณภาพดี ราคาถูก ที่คัดสรรเพื่อคนรักกีฬาโดยเฉพาะ

UNE ADRESSE À CONNAÎTRE !

Notre équipe vous attend tous les jours,
de 10h à 20h, venez découvrir notre magasin !

เมื่อนำส่วนนี้มาแสดงต่อพนักงานประจำร้าน เปิดบริการทุกวัน

BANGNA TOWER A, 2/3 MOO 14 BANGNA-TRAD, KM 6.5 RD, BANGKAEW,
BANGPLEE, SAMUTPRAKARN 10540, THAILAND. TEL: +66 (0)2751 9560

ช้อป... สุดคุ้ม!



DECATHLON



Decathlon Sports Outlet

DECATHLON

ศูนย์รวมเครื่องกีฬาชั้นนำของฝรั่งเศส

RÉDUCTION
10 %
SUR PRÉSENTATION
DE CE COUPON
รับส่วนลด



CAHIER SPÉCIAL INONDATIONS

L'HEURE DU BILAN



- 40 ► La grande noyade ou les origines d'un désastre
- 48 ► Frustration au Palais
- 50 ► L'armée redore son blason
- 51 ► Entretien : George G. van der Meulen, expert en hydrologie
- 53 ► Entretien : Niramon Kulsrisombat, experte en urbanisme

ÉCONOMIE

- 55 ► L'indice de confiance plombé !
 - 56 ► Entretien : Prasarn Trairatvorakul, gouverneur de la Banque centrale
 - 57 ► Entretien : Pascal Furth, chef de la Mission économique
 - 58 ► Les entreprises françaises touchées mais pas coulées
-
- 61 ► Impact écologique : inquiétude pour les pêcheurs et aquaculteurs
 - 62 ► Panique à bord !
 - 63 ► Les nouveaux réfugiés climatiques

La grande noyade



Photo : Didier Gruel

Comment en est-on arrivé là ? Entre dérives médiatiques, cafouillages politiques et vent de panique, bien difficile de démêler le vrai du faux pour expliquer une telle crise. Exit les bons mots politiques et les polémiques sur fond de désinformation, place à l'avis des experts pour mieux comprendre les origines du désastre.

Sur cette crise, plus encore que sur les précédentes, tout aura été dit et entendu. De la grande confusion des pouvoirs publics en passant par les analyses médiatiques douteuses et les conversations de comptoir, la situation a vite tourné au cauchemar. Pourtant, les inondations, bien qu'exceptionnelles, ne sont pas un phénomène nouveau. Celle qu'on surnommait jadis la « Venise d'Orient », cette cité mythique de Bangkok dont le nom a pour traduction « terre inondable parmi les roseaux » (*beung kok*), n'a jamais rien caché de sa fragilité face aux eaux. « *Les inondations saisonnières ne sont pas une chose extraordinaire dans les plaines situées au nord du fleuve Chao Phraya. C'est un phénomène naturel géo-climatique en vigueur depuis toujours dans la région* », explique l'urbaniste Niramom Kulrsisombat, de l'université Chulalongkorn à Bangkok (lire l'interview page 53). Depuis plus de deux siècles, la vie de la capitale s'organise autour du fleuve Chao Phraya, « grand Duc » en thaï, nommé en raison de sa longueur (372 kilomètres). Historiquement, c'est autour et grâce à l'existence de ce fleuve que Bangkok est parvenu

à se développer pour devenir un pôle d'échanges important au niveau régional, d'abord du côté de sa rive gauche, puis de sa rive droite vers Thonburi. Mais entre le Chao Phraya et Bangkok, c'est un peu l'histoire du « je t'aime, moi non plus ». Un film noir et blanc circule actuellement sur YouTube, montrant déjà Bangkok sous les eaux en 1942. S'en sont suivies, pour ne parler que d'un passé récent, les grandes inondations de 1983 et 1995, dont le pays n'a apparemment pas su tirer les justes enseignements. D'où les discours et interminables palabres sur l'origine de la crise auxquels chacun a eu peut-être l'occasion d'assister. Il est toujours plus facile de noyer le poisson lorsque l'on a conscience de ses lacunes, que d'avouer ses carences et la vétusté de son système de contrôle des flux hydrauliques.

À mousson exceptionnelle, problème exceptionnel

Certes, 2011 a connu une mousson exceptionnelle, avec « une pluviométrie de 40% supérieure aux moyennes habituellement enregistrées », explique Niramom. « Des

inondations ont lieu tous les ans, mais l'histoire n'a aujourd'hui plus rien à voir avec le présent et encore moins l'avenir, ajoute George G. van der Meulen, spécialiste en hydrologie au sein du cabinet d'expertise Compulplan. *Le changement climatique est un facteur avec lequel il faut désormais composer.* » Autrement dit, la région de Bangkok et ses terres ne doivent plus être considérées comme à l'abri. L'élévation du niveau de la mer dans le golfe de Thaïlande et l'affaissement des sols dû à l'abondance des flux d'eaux souterrains ne permettent plus aujourd'hui de garantir la sécurité de la capitale, en tout cas pas en l'état actuel des choses. « *Les gouvernements qui se*

en général. Pour Bangkok, l'idée était de fermer le golfe de Thaïlande à l'aide d'un barrage, situé à 120 km en amont. La première délibération sur la validité ou non de ce scénario a eu lieu en février 2009. En juillet 2010, le ministre thaïlandais des Sciences et des Technologies (MOST) a invité une délégation d'experts hollandais à se rendre dans le royaume pour un grand audit des structures actuellement en place afin de déterminer les améliorations à apporter. Durant une semaine, en février dernier, cette délégation a sillonné le pays au côté des membres de l'institut thaïlandais de l'Environnement (TEI), avant de remettre son rapport aux autorités. Et, le moins que l'on

Si la bureaucratie avait déjà montré ses limites lors des crises politiques qui se sont succédé dans le pays depuis 2006, ses faiblesses en matière de gestion des risques naturels apparaissent aussi désormais comme une évidence.

sont succédé n'ont jamais accordé suffisamment d'attention, ni à la gestion de l'eau, ni à la planification urbaine et régionale. *C'est pourquoi le pays souffre chaque année du même problème* », fustige Niramon. Pourtant, les affaissements de terrain dans le prolongement du delta devraient faire l'objet d'une attention de chaque instant. Pree Buranaseri, ancien gouverneur de l'Autorité nationale du Logement, avait proposé une solution pour ouvrir les débats avec le gouvernement et aboutir à une meilleure protection de la capitale et des zones urbaines

puisse dire, c'est que le rapport est édifiant ((lire l'interview de Georges G. Van Der Mulen page 51). En résumé : zéro prévention, zéro coordination et zéro actualisation des systèmes et infrastructures de gestion des eaux. Les problèmes de flux sont gérés au coup par coup, dans l'urgence, et sans plan d'évacuation à plus long terme.

Des troupes dispersées

« *L'organisation de la gestion des eaux est particulièrement compliquée en Thaïlande, dans la* ►

Les « 3 R » de Yingluck

La chef du gouvernement a dévoilé une stratégie en trois temps pour la réhabilitation du pays frappé par des inondations, en parlant des 3 R, pour « Rescue, Restore, Rebuilt ».

Après avoir, dans un premier temps, intensifié ses efforts pour répondre aux besoins immédiats des victimes et veiller à la bonne coordination de l'aide étrangère, le Centre des opérations de secours (FROC) a mis en place des possibilités de recours, d'aides financières et de prêts à taux préférentiels destinés aux particuliers et aux entreprises. Enfin, des mesures de reconstruction doivent permettre le retour progressif à la prospérité du pays à long terme, notamment en regagnant la confiance des investisseurs étrangers, et en préparant le royaume « à faire face efficacement aux changements climatiques et à améliorer sa gestion de l'eau ». Le gouvernement a également voté une aide de 5 000 bahts par habitation touchée, soit environ 600 000 familles, pour un budget de plus de 3 milliards de bahts. Environ 1,4 milliard de bahts seront également débloqués pour assurer la réparation des sites historiques, dont 600 millions réservés à ceux d'Ayutthaya.



Les affaires sont les affaires, même quand elles prennent l'eau ! Commerçants dans le quartier de Pahon Yothin (photo Didier Gruel)



► mesure où la planification actuelle des terres à inonder n'est plus d'actualité, explique Georges G. Van Der Mulen. « Les décisionnaires de la gestion des ressources en eau sont aussi beaucoup trop nombreux pour être vraiment efficaces. Il n'y a finalement aucune politique globale », ajoute l'un des experts hollandais ayant participé à la rédaction du rapport. « La bureaucratie thaïlandaise est trop lente. Elle n'est pas armée pour gérer de telles crises. Pas moins de quinze agences et neuf ministères sont en charge de la gestion de l'eau durant les inondations », confirme Thitinan Pongsudhirak, un analyste politique de l'université Chulalongkorn. Selon lui, si la bureaucratie avait déjà montré ses limites lors des crises politiques qui se sont succédé dans le pays depuis 2006, ses faiblesses en matière de

sensibilisation aux risques d'inondation, cette situation n'est pas vraiment une surprise. S'ajoute à cela la piètre efficacité des retenues d'eau, construites sans réelle étude préalable sur une répartition stratégique d'emplacements des réserves hydrauliques au niveau national. « Les réservoirs de la plaine du nord ont cédé cette année les uns après les autres, rendant la situation incontrôlable malgré les réflexes acquis par tous depuis toujours pour faire face à la montée des eaux », explique l'urbaniste Niramon Kulsrisombat. Même si le sud de la capitale s'est doté d'un système de klongs et d'écluses particulièrement élaboré, la catastrophe n'a cette fois pas pu être évitée. « La mauvaise gestion des barrages hydrauliques, comme notamment ceux de Bhumibol et Sirikit, n'a fait

Photos page ci-contre :
Des résidents de Pahon Yothin attendent d'être évacués. Politiciens, hommes d'affaires et activistes s'affichent sur les véhicules de secours qu'ils ont eux-mêmes fournis...
(photos Didier Gruel)

Les divergences politiques ont finalement pris le pas sur le bon sens et la logique scientifique.

gestion des risques naturels apparaissent aussi désormais comme une évidence. Ne se sentant pas jusqu'ici menacé, le pays a réduit au strict minimum ses mesures de protection des zones urbaines, se basant sur le fait que, historiquement, le niveau des eaux y était toujours demeuré raisonnable, et donc « gérable ». Mais au regard de la croissance actuelle et future de la capitale ajoutée aux effets du changement climatique, un examen approfondi des zones fragilisées de la ville s'impose. Mais l'urgence est loin de concerner seulement Bangkok. Des centaines de petites et moyennes collectivités locales sont également concernées par les inondations. D'où l'importance de poser désormais les bonnes questions : Pourquoi ? Et surtout : que faire ?

Une catastrophe annoncée ?

Entre l'absence de mesures de protection efficaces, la déforestation et le manque de

qu'aggraver la situation, La libération de leurs eaux ne s'est pas faite dans les délais à la mi-saison des pluies, ce qui a abouti à un gigantesque ruissellement d'eau d'un seul coup sur la plaine centrale », estime la professeure de Chulalongkorn, furieuse contre les incohérences du système et les incompétences de ceux qui en ont eu la charge. « Le manque d'expérience de Yingluck et le fait qu'elle soit entourée par des gens qui n'ont pas la capacité à gouverner ont aggravé les choses. Mais cette crise aurait été dure à gérer pour n'importe quel gouvernement », précise Thitinan Pongsudhirak. Lorsque les digues censées canaliser les flots cèdent tour à tour, surtout en présence d'un tel coefficient de marée, il paraît bien difficile de condamner de but en blanc quelques acteurs de la scène politique thaïlandaise. « La situation était déjà la même avant l'arrivée du gouvernement de Yingluck, continue Niramon Kulsrisombat. Rien n'a jamais été fait pour faire avancer les choses. Mais il est vrai ►

Bouger Bangkok ?

ont déposé une demande de « création d'une commission pour réfléchir à l'opportunité de changer de capitale ou de créer une deuxième capitale », a indiqué le député Sataporn Maneerat. Argumentant que l'affaissement de la capitale de 12 millions d'habitants causé par le pompage massif des nappes phréatiques pour servir l'industrie et les besoins en eau de la population est aujourd'hui devenu trop problématique pour être rapidement rectifié, les députés invitent à « l'étude des rapports et des informations sur de possibles solutions ».

Les provinces de Nakhon Nayok, au nord-est de Bangkok, et de Phetchabun, plus au nord, ont été évoquées pour accueillir l'hypothétique nouvelle capitale. Mais le débat n'a pas été inscrit au

Vingt députés du Puea Thai, le parti au pouvoir,

calendrier du parlement. Selon une étude de la Banque mondiale, en coopération avec la Banque asiatique de développement et la Banque japonaise pour la coopération internationale, la capitale s'est enfoncée de 10 cm à la fin des années 1970. Si certaines mesures prises depuis pour protéger les nappes phréatiques auraient, officiellement, ralenti le rythme d'enfoncement à moins d'un centimètre par an, certains experts estiment que celui-ci n'aurait fait au contraire que s'accroître. Depuis toujours, Bangkok représente un véritable casse-tête pour les urbanistes. Fondée il y a près de 230 ans sur un sol très argileux contenant de multiples marécages, la ville a vu peu à peu disparaître nombre de ses canaux lui permettant de contrôler les caprices de la mousson. Dès les années 1980, des experts internationaux alertaient déjà le pays sur la possibilité de voir un jour Bangkok sombrer, mais sans vraiment être pris au sérieux.



Photos ci-dessus et ci-dessous :
Un homme balade sa dulcinée dans une barque
au carrefour de Chatuchak, un autre sur son
dos devant l'air amusé d'un « passant ».
(photos Didier Gruel)

► *qu'elle aussi, tout comme les autres, a fait les mauvais choix au mauvais moment.* » Selon l'urbaniste, le gouvernement a échoué dans sa façon de répondre à la crise : « Yingluck a trop longtemps sous-estimé la gravité des inondations, puisque son gouvernement a mis en place le Flood Relief Operation Center (FROC) seulement le 9 octobre, bien après le début du déluge. Mais, surtout, elle a mis à la tête les mauvaises personnes pour diriger les opérations. » En cause, le directeur du Froc, Pracha Promnok, un ancien général de police à la retraite devenu aujourd'hui ministre de la Justice. « Son parcours professionnel précédant ne démontre aucune connaissance en

matière de gestion de l'eau ou de situation de crise. De plus, d'un point de vue politique, il est issu du Pheu Pandin, un petit parti sans grande influence. Il est donc fort probable que le cabinet et les députés ne se soient pas sentis obligés de l'écouter. Il semblerait qu'il soit incapable de mobiliser les gens. » Même topo pour la seconde personne clé du Froc, le ministre de l'Intérieur Yongyuth Vichaidit, au sujet duquel Niramong Kulsrisombat ne se montre pas plus élogieuse : « Il n'a rien dit ni fait et est resté sur la touche, alors qu'il était selon moi bien plus compétent pour gérer la crise ». Par ailleurs, au début de la crise, aucun expert ou personne suffisamment bien informée sur les questions de gestion de l'eau ou de situation de crise n'a été consulté pour conseiller le FROC sur les orientations à prendre. « Il a fallu attendre jusqu'au dernier moment, lorsque le déluge a atteint les portes de Bangkok, pour voir arriver des gens aux compétences requises. Malheureusement, il était déjà trop tard », déplore-t-elle.

Des divisions qui pèsent lourd

« La division politique du royaume est si profonde qu'elle a empêché le Puae Thai au pouvoir et les Démocrates de l'opposition de travailler ensemble, malgré la dureté de la crise », enchaîne Thitinan Pongsudhirak, le politologue. Dans un pays en mal de cohésion politique, économique et sociale, les divisions ont donc fini par peser très lourd sur la balance des cafouillages. Selon lui, les disparités sociales et le fait que les richesses à





préservé en priorité dans le pays se trouvent concentrées principalement à Bangkok n'ont fait qu'attiser les tensions existantes. Voir Bangkok menacée a réveillé les ferveurs de l'opposition qui s'est empressée d'envoyer au charbon ses inspecteurs des travaux finis pour incriminer Yingluck Shinawatra, que tous attendaient au tournant. « *Pourtant, c'est précisément pendant la période de transition entre son gouvernement et le précédent que les bonnes décisions en termes de gestion de l'eau auraient dû être prises* », estime Niramon Kulsrisombat. Pour cette experte, la succession de cafouillages en tous genres a plus pour origine la discorde existante entre Yingluck Shinawatra et le gouverneur démocrate de Bangkok, Sukhumbhand Paribatra, qu'autre chose. Depuis deux mois, les deux ennemis politiques ne sont jamais parvenus à s'entendre pour trouver un accord sur le moyen de faire converger leurs efforts dans la même direction. La confusion entre les informations diffusées par l'un et par l'autre a déclenché un vent de panique sur toute la population de la ville, rendant toute prise de décision sereine impossible. Des inepties réductrices comme « on a inondé les pauvres pour sauver les riches » ont pris racine, et les divergences politiques ont finalement pris le pas sur le bon sens et la logique scientifique.

« *Depuis le début des inondations, des dysfonctionnements dans le drainage des eaux, directement liés aux juridictions politiques, sont apparus. Pour simplifier, elles peuvent se résumer ainsi :*

– *C'est mon bastion, je n'autoriserai pas l'écoulement des eaux dans cette zone* », constate avec regret Niramon Kulsrisombat. Complètement faussée au niveau local, la gestion des inondations a donc tourné à la crise

nationale ingérable. Un peu à la manière d'une chronique d'un désastre annoncé contre laquelle on ne peut finalement rien. « *De la façon dont se sont déroulées les choses, il est clair que la division entre les Thaïlandais va encore davantage accentuer la fracture existante* », estime le politologue Thitinan Pongsudhirak. Mais ce n'est pas tout. Il y a aussi ce curieux plan de révision des sols à classer, ou non, dans la catégorie des terres agricoles. Et c'est justement sur ces fameuses terres qui sont passées au fil des ans du grade de « culture » à celui de « soudure » ou de « peinture » que les pires inondations ont eu lieu, entraînant la fermeture de milliers d'usines de production.

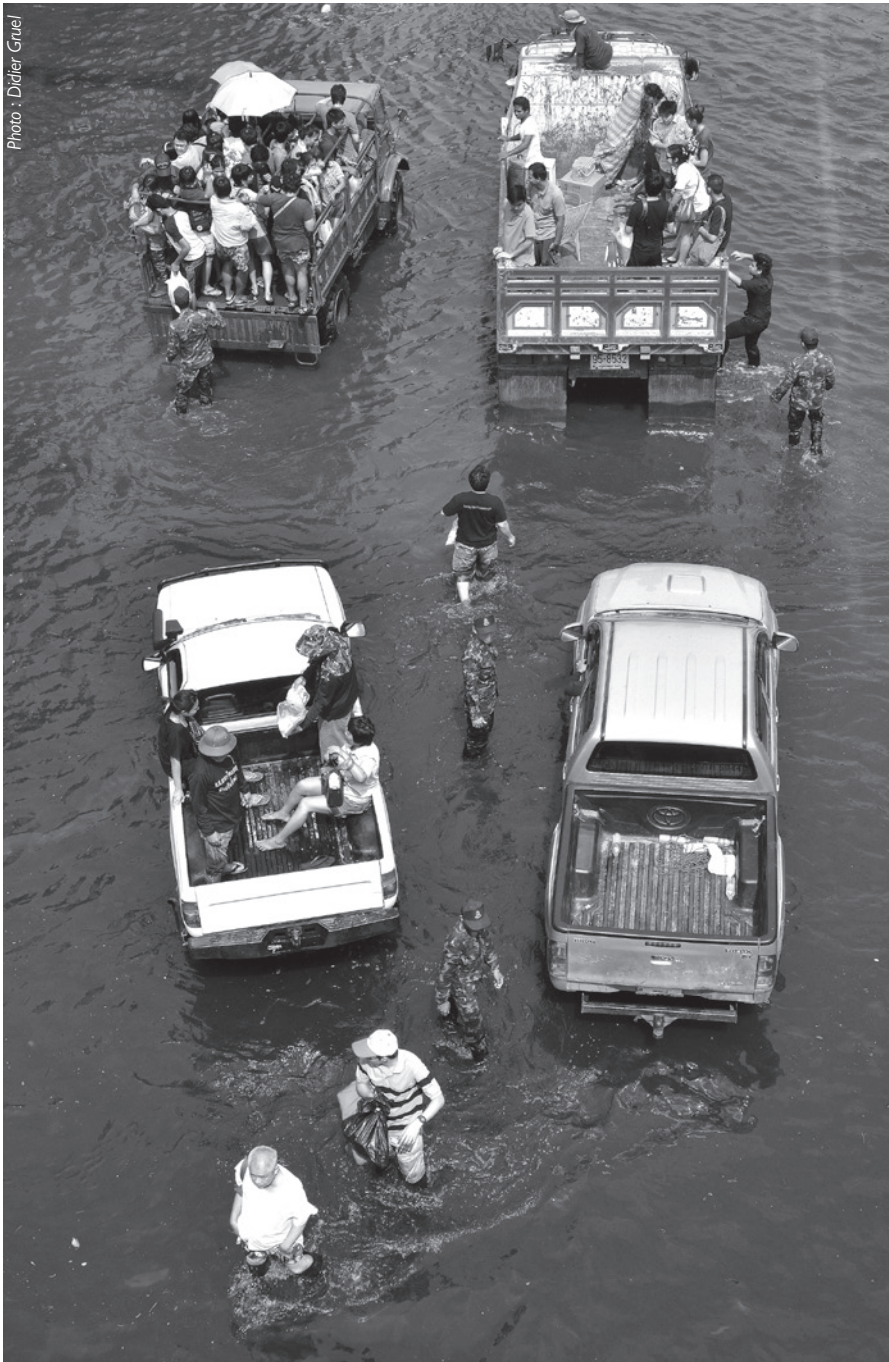
Mises en garde internationales

L'UNISDR, organe de l'ONU en charge du développement des politiques de réduction des risques de désastres, a demandé récemment au gouvernement thaïlandais d'ouvrir des discussions avec le secteur privé. « *Des ajustements doivent être apportés pour implanter les usines dans des zones protégées en cas de catastrophe naturelle*, a déclaré Jerry Velasquez, le coordinateur régional pour l'Asie de l'UNISDR. *Il en va aussi de la protection des ouvriers, contraints de loger à proximité de leur lieu de travail, dans des zones inondables.* »

Selon lui, si la réduction des risques est l'affaire de tous, elle l'est d'abord des entreprises présentes sur les zones récemment inondées. Partout dans la région, le bien-être de millions de gens a été considérablement affecté par la perte de leurs moyens de subsistance après la fermeture des usines. C'est sans compter le secteur agricole, qui aura, lui aussi, bien du mal à s'en remettre. « *Ces inondations sont les pires depuis un siècle, et la situation pourrait encore* ►

Un soldat tente de contrôler la circulation au carrefour de Pahon Yothin et Vibhavadee. (photo Didier Gruel)

Photo : Didier Gruel



► s'aggraver à l'avenir. Si nous savons où elles peuvent se produire et à quel degré, alors nous pouvons y être mieux préparés, ce qui n'a malheureusement pas été le cas cette fois-ci », déplore le coordinateur de l'UNISDR.

Bangkok touchée, Bangkok coulée ?

« Si l'on ne fait rien, Bangkok va couler, c'est un fait », a prévenu le professeur Cor Dijkgraaf, un planificateur urbain spécialiste des questions climatiques, lors d'une récente conférence au Club des correspondants de presse étrangers (FCCT) de Bangkok. Selon lui, s'il reste encore quelques années pour prendre les bonnes décisions et éviter le pire, agir maintenant relève de l'urgence pour parvenir à préserver la capitale. La Banque mondiale, elle, estime que si rien n'est fait, un million d'habitants se retrouveront les pieds dans l'eau d'ici à 2050. Alors que Bangkok représente 40% du produit intérieur brut du pays, les dégâts économiques augmenteront ainsi de 761 millions à 3,2 milliards d'euros par an. S'ajouteraient aussi à la facture 2,3 milliards d'euros de dégâts infrastructurels. Le Sommet de Copenhague sur le changement climatique de décembre dernier plaçait également l'Asie comme l'une des régions les plus vulnérables au changement climatique, classant Bangkok dans le « Top ten » des villes à risque. A tel point que certains députés du Pue Thai parlent désormais de déplacer la capitale... (lire l'encadré: Bouger Bangkok ?).

Quelles solutions ?

Alors que faire ? Une digue géante pour protéger la ville ? C'est en tout cas l'une des nombreuses solutions qui ont jusque-là été proposées, notamment par Cor Dijkgraaf et par Seree Supharatid, du Centre thaïlandais de recherche sur les catastrophes naturelles. L'idée serait de construire une digue de 100 km le long du golfe de Thaïlande, entre Hua Hin et Pattaya. Un projet titanesque de trois fois la taille du plus grand barrage au monde, en Corée du Sud. « L'inconvénient de cette digue est qu'elle va transformer la mer en lac. Mais Bangkok a la chance d'être l'une des seules villes au monde à pouvoir régler le problème avec un seul barrage, grâce à sa configuration géographique », explique Cor Dijkgraaf. La Banque mondiale voit les choses d'une toute autre façon, en apportant des solutions plus « classiques ». Dans son dernier rapport, elle estime que l'élévation de la crête des digues situées autour de Bangkok et sur les berges du Chao Phraya sera insuffisante à long terme. D'autres projets sont préférés, comme la consolidation des digues et l'augmentation des capacités de pompage, en particulier dans l'est de la capitale. Autre proposition : multiplier par deux ou trois la capacité de contenance des canaux. Et, pour la

Photo : Didier Gruel



partie ouest de la ville, augmenter l'efficacité des trois stations de pompage existantes. « Selon la simulation effectuée par les services de la Banque mondiale, ces mesures permettraient de réduire de 51% les zones inondables à Bangkok et Samut Prakarn », précise le rapport.

Élaborer une vraie stratégie nationale reste toutefois la priorité. Là encore, experts, urbanistes, organisations internationales et décisionnaires politiques proposent des pistes de travail bien différentes. Pourtant, tous s'accordent sur un point : il faut maintenant penser « global ». Mais, suite à l'annonce faite par Yingluck Shinawatra sur les nouvelles mesures qu'elle comptait mettre en place pour améliorer le système (lire l'encadré : Les « 3 R » de Yingluck), la majorité des experts parlent « d'espoir en demi teinte ». « Le nouveau plan de reconstruction annoncé par Yingluck ne comporte aucun détail concret concernant les mesures et solutions proposées par le rapport du groupe d'experts hollandais, déplore le spécialiste en hydrologie George G. van der Meulen. Mais, dans une certaine mesure, les choses avancent puisque le gouvernement a tout de même accepté une étude décentralisée des zones les plus problématiques, comme celles de Thung Song, Changwat et Nakhorn Si Thammarat, pour y évaluer les modifications à réaliser. Mais beaucoup de décisions jugées prioritaires par le rapport ne sont toujours pas d'actualité. »

« Tout ça me semble bien insuffisant, dans la mesure où la gestion de l'eau est d'abord et surtout une question de planification et de coordination régionale. C'est cela qui devrait être la priorité du gouvernement, et non de simples analyses locales isolées. Il est par exemple très important de concevoir une stratégie d'augmentation des bassins de rétention d'eau pour combler les pertes de capacité enregistrées au cours de ces dernières années, notamment dans la région du Nord, pour enfin parvenir à maîtriser les flux hydrauliques », propose de son côté l'urbaniste Niramon Kulrsisombat.

Une réflexion régionale

Au drame vécu par la Thaïlande vient s'ajouter le demi million d'individus touchés au Viêt-Nam, et les 250 décès enregistrés par les autorités cambodgiennes. Le problème ne se réduit donc plus à de simples questions de gestion nationale des flux. Selon Dominique Van der Borgh, directeur de l'organisation Oxfam365 au Laos, « la gestion des ressources en eau devrait être pensée de manière durable et collective afin d'éviter des conflits hydriques et bénéficier à tous. » La Commission Mondiale des Barrages (CMB), créée en 1998 et réunissant des experts du monde entier, a rendu récemment des conclusions très critiques sur les grands barrages à travers le globe, et notamment sur les



Au carrefour de Kaset, deux jeunes s'entraident en se rendant à leur travail. (photo Didier Gruel)

structures asiatiques. Selon elle, « les promoteurs veulent trop souvent gagner du temps et se montrent dans l'incapacité constante et systématique d'évaluer le potentiel d'impact négatif de ces projets ». Partant de ces observations, la CMB a proposé une approche nouvelle de la prise de décision en sept points, dont l'un des volets majeurs est de « partager les cours d'eau pour la paix, le développement et la sécurité ». L'OMS a exprimé son « soutien sans réserve » à ces objectifs. De même pour le Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUE). Malheureusement, d'après l'ONG International Rivers, le Mékong est aujourd'hui en proie à l'appétit grandissant des pays de la région pour les barrages hydro-électriques. Suivant l'exemple de la Chine, qui a déjà entamé la construction d'une série de barrages controversée sur la partie supérieure du Mékong, la Thaïlande, le Laos et le Cambodge prévoient d'en construire à leur tour dans le bassin inférieur. Le deuxième Sommet de l'Eau pour l'Asie et le Pacifique aura lieu les 5 et 6 février 2012 à Bangkok. Une réunion à l'initiative du CESAP (ONU), articulée autour du thème de la sécurité de l'eau dans la région. L'ambition de ce sommet est de parvenir à fixer des objectifs communs aux pays concernés, à moyen terme (2011-2015) et à long terme (2011-2020). « L'objectif est de convaincre les institutions régionales gouvernementales et non gouvernementales de bâtir une vision commune de gestion et de partage équitable des ressources hydrauliques d'ici à 2020, a précisé le porte-parole du CESAP. Cela passera forcément par le développement des compétences de chacun sur le sujet, ainsi que l'analyse en profondeur des problématiques globales en profondeur. » Un objectif qui, s'il est atteint, permettra aussi de sauver de nombreuses vies.

Frustration

Quid des avertissements distillés par le Roi lors de plusieurs interventions sur la nécessité de mieux gérer les inondations ? La rediffusion des images du souverain en train de briefer une poignée de hauts fonctionnaires résume la donne : les conseils venus d'en haut n'ont pas été pris en compte.

► RICHARD WERLY

Ils pèsent leurs mots. Ils évitent la confrontation directe et disent espérer « un sursaut » de la part du gouvernement de Yinluck Shinawatra. Rencontrés par *Gavroche* durant les inondations, plusieurs proches conseillers du Roi ne se sont toutefois pas privés de lister leurs regrets du souverain, face à la gabegie urbaine de la métropole. « Le développement de la capitale doit être revu en fonction des zones inondables ou non », confie l'ancien ministre des Affaires étrangères Arsa Sarasin, aujourd'hui secrétaire de la maison royale et très proche du monarque. Dans son collimateur ? Un développement incontrôlé

Comment réconcilier les deux ? Pour Arsa Sarasin, dont la famille est indissociable de la politique thaïlandaise depuis des générations, la réponse tient en un mot : « le *planning*. Il est urgent de convier à Bangkok une réunion d'experts de haut niveau pour tirer les conséquences de ces inondations record. J'ai entendu que la France avait proposé l'envoi d'experts. La Banque mondiale peut aussi contribuer. Il est temps de mettre en place un nouveau bureau chargé de réfléchir aux infrastructures d'avenir pour éviter de nouvelles catastrophes ». Les choses sont dites de manière nuancée : une agence spécialisée doit être mise sur pied en dehors des structures gouvernementales. «

avons manqué d'une organisation crédible, d'une vue générale des problèmes, et d'une capacité à se fixer des priorités. »

Là encore, la nécessité de réintroduire dans l'économie thaïlandaise et dans le développement du pays un *planning* adéquat est évoquée. « Il nous faut un bureau national des inondations, capable de prévoir et d'agir en temps de crise. » La création par la cheffe du gouvernement de deux comités spéciaux chargés de tirer les leçons de la crise et de ramener la confiance des investisseurs est perçue comme un début : « Le *dérapiage* vient des années 90, poursuit Tej Bunnag. Il est en

Trop de politiciens, devant l'avancée des flots, ont tenté de préserver leurs propriétés, ou les parcs industriels de leurs provinces, sans se coordonner. »

Tej Bunnag, secrétaire général adjoint de la Croix Rouge thaïlandaise

qu'il convient, affirme-t-il à titre personnel, de corriger d'urgence. Et pas seulement à Bangkok : « Nous aurions pu bien mieux préserver Chiang Mai explique-t-il. Quand je vois la manière dont s'est développée Luang Prabang, en harmonie avec son environnement, je pense qu'il y a là des leçons dont nous devrions nous inspirer. »

Cette intervention dans le débat public des proches conseillers de la couronne est à la fois révélatrice et problématique. Elle révèle, à l'évidence, les frustrations du Palais devant la tournure prise ces dernières années par le développement frénétique du royaume. Elle souligne, en même temps, l'ambiguïté de la situation, vue l'implication directe du bureau des propriétés de la Couronne, le Crown Property Bureau, dans de nombreux projets immobiliers et spéculatifs.

Il faut, sur ce type de sujet, savoir prendre ses distances avec la politique », poursuit l'intéressé.

Autre interlocuteur de poids : Tej Bunnag, secrétaire général adjoint de la Croix Rouge thaïlandaise, dont la présidente n'est autre que la reine Sirikit. Tout comme Arsa Sarasin, ce dernier est un diplomate chevronné, ancien secrétaire permanent du ministère. Sa famille, là encore, incarne la Thaïlande d'en haut, proche du souverain, associée depuis des lustres aux affaires et à la conduite du pays. Son avis sur la débâcle de ces dernières semaines ? « L'ampleur du désastre a des causes naturelles et humaines, c'est incontestable. Trop de politiciens, devant l'avancée des flots, ont tenté de préserver leurs propriétés, ou les parcs industriels de leurs provinces, sans se coordonner. Nous

même temps compréhensible. Le pays a voulu aller de l'avant trop vite, comme souvent dans le cas des économies émergentes ». Dans son bureau du Conseil privé du souverain, le Privy Council, face à Sanam Luang, Arsa Sarasin acquiesce : « L'exemple du roi doit nous inspirer. Dans ses interventions, celui-ci a toujours mis en avant la notion d'intérêt général. Les projets royaux ont été conçus dans ce sens. Le risque d'inondations et le management de l'eau dans ce pays justifient un grand projet et une grande ambition ».

Difficile d'obtenir de ces fins observateurs de la situation politique thaïlandaise plus que des suggestions générales. Pas question, là encore, de provoquer une crise politique et de remettre en question l'autorité du gouvernement élu. Mais le message en provenance du palais est

au Palais



limpide. Lors d'un entretien en octobre à Bruxelles, le docteur Sumet Tantivejkul, autre très proche conseiller du roi – nommé depuis à la tête de l'un des comités créés par le gouvernement pour gérer l'après-inondations – avait brossé le tableau : « Le problème n'est pas le peuple thaïlandais en soi, expliquait-il. Car celui-ci est très résilient. Le bouddhisme et l'histoire l'ont rendu très solide face aux catastrophes. La question qui se pose à nous est celle de la mission principale assignée à l'Etat et à l'administration. Le roi Bhumipol, en traitant les Thaïlandais comme ses enfants, a tracé un sillon : celui du devoir parental. Le gouvernement, aujourd'hui, doit l'avoir en tête. Avant d'avoir des droits, les politiciens ont des devoirs vis-à-vis du peuple ».

Éloge du paternalisme politique ? « Il nous faut réfléchir à ce que cela veut dire d'être thaï, sourit Tej Bunnag. Aujourd'hui, j'ai l'impression que la Thaïlande de mon enfance se retrouve... au Laos. Il y a des choses que nous avons perdues et que nous devrions

tacher de retrouver ensemble. » Les inondations et la solidarité retrouvée, sur l'eau, au niveau des quartiers, peuvent-elles être de nouveaux fils conducteurs ? « L'héritage principal du règne de Sa Majesté est, à mon sens, qu'il nous faut rester fidèle à nos racines. Ne pas trahir ce que nous sommes, à savoir le peuple d'un pays rural, indissociable de son environnement. Bien sûr, des choix doivent être faits et l'industrialisation est indispensable. Mais gare aux contradictions ou à la tentation du laissez-faire. Nous ne sommes pas équipés, sur le plan administratif, pour limiter les excès et les abus de pouvoir. Il faut par conséquent les éviter, prévenir faute de pouvoir guérir ».

Le silence du Roi durant les inondations, d'autant plus remarqué que les images télévisées anciennes de ses interventions étaient rediffusées en boucle, pose évidemment question. Si le souverain, malade et affaibli, ne s'exprime plus, qui le fera ? Quelle autre clef de voûte pour un État et une société en pleine mutation ? Le

message se fait plus politique : « Le prince héritier, qui lui succédera, s'insérera dans un système, poursuit Tej Bunnag, sans s'appesantir sur la différence de personnalité. Il est clair que le roi Bhumipol, avec son attention toute particulière portée à la nature et à l'agriculture, a imprimé une marque indélébile, au fil de son règne par ailleurs le plus long de notre histoire. Il est tout aussi clair que les structures de la monarchie sont solides. Le travail caritatif de la princesse (Sirindhorn, ndlr) démontre l'implication de la famille royale. Il ne faut pas tout réduire à la personne du souverain. Personne n'est immortel. »

Moment de vérité. En déferlant sur la Thaïlande, les inondations ont aussi servi de rappel politique et institutionnel. Le Palais, l'œil rivé sur le sort des quartiers noyés et sur le désordre institutionnel ambiant, attend de la classe politique une prise de conscience et des initiatives qui ne se résument pas à des slogans, ou à des opportunités photo.

L'ARMÉE REDORE SON BLASON



Photo Didier Gruel

Quelque 55 000 soldats sur le terrain, 5 000 véhicules et 3 000 bateaux pour porter secours aux victimes submergées : l'armée est parvenue, grâce à cette crise, à retrouver ses lettres de noblesse.

Le chef de l'armée, le général Prayuth Chan-ocha, a même invité à la réconciliation : « *Tout le monde doit s'unir pour combattre [les inondations]* ». Alors que le gouvernement est critiqué pour sa gestion du désastre, l'armée a récolté une pluie de compliments. Créée il y a tout juste un mois, sa page Facebook recense aujourd'hui plus de 70 000 fans. « *Je pense qu'il y a beaucoup de propagande autour de l'armée, mais que celle-ci est très efficace*, a expliqué Pavin

Chachavalpongpun, de l'Institut des études sur l'Asie du Sud-est basé à Singapour. *Les gens ont vu la meilleure de ses facettes.* » « *Le chef de l'armée a su jouer ses cartes intelligemment. Il savait que la crise affaiblirait le gouvernement de Yingluck et*

que le meilleur moyen de la contrer était de donner un coup de main tout en restant en dehors des conflits politiques », insiste Thitinan Pongsudhirak, politologue à l'université Chulalongkorn de Bangkok. Si l'armée a toujours été un acteur constant des débats politiques, notamment pour être à l'origine de 18 coups d'État ou tentatives de coups d'État depuis 1932, elle n'était pourtant jamais parvenue à faire autant l'unanimité au sein de la population que durant cette

crise.

Même s'il est de notoriété publique que Prayuth n'aime ni les Chemises rouges, ni Thaksin, il a su manœuvrer habilement pour rallier à sa cause les sympathisants du parti au

volontairement de façon autonome face à un gouvernement qu'elle jugeait en difficulté, dans l'intention « *de faire apparaître Prayuth comme le seul capable d'être source de stabilité politique dans le pays* ». D'après lui, si les conflits sociaux

Alors que le gouvernement est critiqué pour sa gestion du désastre, l'armée a récolté une pluie de compliments

pouvoir. Les relations entre l'armée et le gouvernement Yingluck ont donc pris un tour nouveau. « *L'armée a su compenser, sans l'effacer, l'image négative qu'elle traînait suite à la répression sanglante des mois d'avril et mai 2010, poursuit Thitinan. Elle a regagné en crédibilité, ce qui lui confère un capital sympathie au niveau politique à exploiter à long terme.* »

Selon Paul Chambers, chercheur à l'université Payap de Chiang Mai, l'armée aurait même agi

s'intensifient et que le gouvernement de Yingluck venait à tomber, « *le chef de l'armée pourrait bien contribuer à l'émergence d'un nouveau gouvernement* », ajoute-t-il. Mi-novembre, l'expert militaire Wassana Nanuam écrivait d'ailleurs dans le *Bangkok Post* que la position de Prayuth n'avait pas évolué avec les inondations, mais qu'il était « *déterminé à protéger la monarchie et à poursuivre sa devise : le pays avant tout* ».

L'EXPERT EN HYDROLOGIE

George G. van der Meulen, spécialiste en hydrologie au sein du cabinet d'expertise Compulplan, a fait partie de l'équipe d'experts hollandais sollicités en février dernier par le gouvernement thaïlandais pour établir un état des lieux de son système interne de gestion des eaux. Il revient pour *Gavroche* sur les conclusions du rapport.

Gavroche : Quelles sont les faiblesses du pays ?

George G. van der Meulen : D'abord, l'élévation du niveau de la mer dans le golfe de Thaïlande et l'affaissement des sols dû à perte d'abondance des flux d'eaux souterrains ne permettent plus aujourd'hui de garantir la sécurité de la capitale, en tous cas pas en l'état actuel des choses. L'organisation de la gestion des eaux est particulièrement compliquée en Thaïlande, dans la mesure où la planification actuelle des terres à inonder n'est plus d'actualité. Les décisionnaires de la gestion des ressources en eau sont aussi beaucoup trop nombreux pour être vraiment efficaces. Il n'y a, finalement, aucune politique globale. Au regard de la croissance actuelle et future de la capitale et des effets du changement climatique sur le pays, un examen approfondi des zones fragilisées de la ville s'impose. Même si les inondations de 1983 avaient déjà tiré la sonnette d'alarme, les autorités politiques ont préféré impliquer les effets du changement climatique comme cause unique de la catastrophe, sans songer à revoir les structures de défense face aux eaux.

Que préconise le rapport en priorité ?

D'abord, de charger chacun des représentants locaux d'analyser les carences et besoins des zones concernées pour parvenir à



l'établissement d'un plan de gestion et de planification urbaine cohérent au niveau national. La protection contre les inondations en général est avant tout une question de bassin versant. Une attention toute particulière doit donc être portée au bassin hydrographique des rivières impliquées. Cela nécessite la coopération entre les différents responsables de district et les nombreuses autorités provinciales que compte le pays. Les décisionnaires des travaux publics et de l'aménagement du territoire se doivent d'organiser des consultations préalables pour évaluer les besoins. C'est la seule solution pour résoudre et réduire de façon durable les risques d'inondation. La coopération avec les pays voisins doit aussi être

améliorée. Les recommandations à court terme concernent l'élargissement et l'approfondissement des klongs, pour un retour progressif à leurs capacités historiques. Mais aussi d'entamer les négociations avec les résidents des zones urbaines pour les convaincre de ne pas céder aux surfaces bétonnées, en faisant auprès d'eux la promotion de zones de stockage temporaire des eaux pluviales pour en faire des outils de rétention des crues. Il faut, pour cela, étudier minutieusement les parcours de ruissellement des eaux et les infrastructures déjà en place pour déterminer précisément dans quels endroits des capacités de stockage supplémentaires sont nécessaires. De plus, la vidange des réservoirs de ►

« Une réduction drastique des agences en charge des décisions en cas de crise s'impose »

réention systématique avant chaque saison des pluies paraît impérative, et notamment celle des klongs. Le niveau de protection de Bangkok est bien trop faible et les planifications urbaines vues à trop court terme pour établir de réels budgets des ressources financières nécessaires aux besoins d'amélioration des infrastructures et de développement futur du pays. La gestion des barrages et des digues est malheureusement

opéré, en mettant l'accent sur les efforts communs des organismes de répression, d'indemnisation aux victimes et de prévention pour améliorer la sécurité. Une analyse politique concernant l'urbanisation, l'assainissement et les données écologiques connues à ce jour se doit aussi de démarrer rapidement. Car les causes réelles de la catastrophe des inondations de 2011 et de la crise qui a suivi sont essentiellement d'origine

important d'augmenter la fréquence des campagnes d'information sur les modes de protection auprès des occupants des zones les plus concernées. Pour cela, le rapport préconise la réalisation d'une cartographie des risques de sécurité accessible via un site internet, pour permettre à la population d'anticiper de possibles crues, mais aussi l'informer des dangers du déversement illégal de déchets, qui colmate chaque année un

Le nouveau plan de reconstruction annoncé par Yingluck Shinawatra ne comporte aucun détail concret concernant les mesures et solutions proposées par le rapport du groupe d'experts.

insuffisante au regard des nombreuses ruptures constatées lors des inondations.

Suffit-il simplement d'élargir le parc de rétention d'eau ?

Non, pas seulement. Le rapport conseille aussi au gouvernement d'établir une nouvelle législation pour permettre l'instauration d'une taxe sur l'eau au niveau local, calculée en fonction des risques encourus par chaque province. Mais aussi le lancement de demande nationale d'expropriation forcée pour l'achat de terrains visant à la construction d'ouvrages de protection contre les inondations. Le gouvernement doit adapter l'aménagement du territoire du pays en faveur d'une planification spécifique décentralisée, en accord avec les autorités locales, pour mieux gérer la **survenue** de catastrophes. Par conséquent, comme nous l'avons dit en février 2011, un changement radical dans la gestion des catastrophes doit être

institutionnelle, et non pas le seul résultat du changement climatique, comme beaucoup se plaisent à le dire. Une réduction drastique des agences en charge des décisions en cas de crise s'impose, pour une gestion transparente des problématiques. Un centre unique de décision, alliant compétences infrastructurelles, de coordination des intervenants locaux et de recul globalisant doit être instauré, en faisant appel, si besoin est, aux conseils d'experts étrangers.

Que dire des mesures à prendre au niveau humain ?

De jour en jour, les inondations deviennent de plus en plus graves et dramatiques pour la population, les entreprises et l'industrie en général. Le coût humain et économique des dernières inondations peut être aujourd'hui mesuré, bien que toujours non définitif. C'est pourquoi il est très

peu plus les voies d'évacuation des eaux et handicape leur drainage et ruissellement naturel. C'est le seul moyen de ralentir, à terme, la vitesse de ruissellement et d'assurer une meilleure protection des communautés et entreprises situées en aval des crues. Malheureusement, le nouveau plan de reconstruction annoncé par Yingluck Shinawatra ne comporte aucun détail concret concernant les mesures et solutions proposées par le rapport du groupe d'experts. Et même si, dans une certaine mesure, les choses avancent puisque le gouvernement a tout de même accepté une étude décentralisée des zones les plus problématiques, comme celles de Thung Song, Changwat et Nakhorn Si Thammarat, pour y évaluer les modifications à réaliser à court et à long terme, beaucoup de décisions prioritaires aux regards des observations fournies ne sont toujours pas d'actualité.

L'EXPERTE EN URBANISME

«Un nombre incalculable de routes, de maisons, d'usines ont été construites sur des terres que l'on sait depuis toujours régulièrement submergées »



Niramon Kulsrisombat est professeure à l'université Chulalongkorn de Bangkok

Gavroche : Comment expliquer les risques grandissants d'inondation ?

Niramon Kulsrisombat : Pour comprendre, il faut d'abord se pencher sur les spécificités topographiques des plaines du fleuve Chao Phraya. Un territoire extrêmement plat et situé seulement entre 1 et 2 mètres au-dessus du niveau moyen de la mer, où l'eau des précipitations annuelles doit être stockée en bassin de rétention. Dans le passé, l'eau représentait une véritable bénédiction pour le peuple. Entre la saison sèche et celle des pluies, elle était accueillie comme un bienfait, à la fois rafraîchissant et apaisant. C'est d'ailleurs pourquoi un certain nombre de festivals se produisent dans le pays en novembre, lorsque le niveau d'eau atteint son apogée. En outre, pour les agriculteurs locaux, la crue annuelle représente un complément d'irrigation, drainant de l'engrais naturel en abondance, tout en nettoyant les terres agricoles. Les gens se sont donc adaptés aux inondations, en construisant habilement leur environnement de vie autour d'un réseau d'irrigation sur plusieurs niveaux, leur permettant de pouvoir recevoir de l'eau en quantité excessive sans problèmes majeurs. Au niveau des villes, les réseaux de *klongs* (canaux) ont été activement creusés par les organismes publics et privés pour des raisons de transport, de fortification, d'irrigation et de développement

urbain. Alors qu'au niveau des campagnes, les agriculteurs ont transformé leurs terres en champs agricoles et en vergers, leur permettant de jongler justement avec les fluctuations de quantité d'eau tout au long de l'année : pendant la saison humide, les vergers font office de rétention d'eau, permettant ensuite d'inonder les rizières pour améliorer les cultures. D'où la construction de logements sur pilotis pour s'adapter à ce mode de fonctionnement. Mais, malheureusement, cette capacité à vivre sereinement avec l'eau a apparemment été perdue en route durant le processus d'urbanisation rapide qui a débuté dans les années 1960.

De quelle façon ?

L'explosion démographique a entraîné une forte expansion des zones bâties. Comme Bangkok s'est faite et développée toute seule, de nombreux *klongs* ont été enterrés pour faire place aux routes et aux immeubles. En conséquence, le système d'eau a été progressivement démantelé. La spéculation foncière a transformé les terres agricoles, qui auparavant remplissaient leur rôle de canalisateur d'eau, en banlieues et en zones industrielles.

Dans le cas de Bangkok, il y a eu une tentative de préservation des terres agricoles à l'est de la ville, comme « le ►

« Les klongs existants et les aires de rétention vont désormais être juridiquement protégés. »

► canal de dérivation » pour permettre l'écoulement des eaux du nord et les drainer vers le golfe. Pour cela, trois districts situés en dehors des digues faisant barrage aux inondations ont été désignés comme zones agricoles par le Bangkok Comprehensive Plan en 2006 : Minburi, Nong Chok et Lat Krabang. Mais, parallèlement à cela, le FAR, organisme chargé de contrôler et de mesurer la densité des eaux des sols, s'est montré étrangement généreux en rapportant des taux allant

bloqué par la construction de l'aéroport international au sud, dans la province de Samut Prakarn. Cette année, nous avons pu constater clairement les dégâts d'une si maladroite gestion des flux. Le gouvernement s'est montré réticent à détourner le flot vers le côté est de Bangkok, là où les infrastructures et les équipements du canal de dérivation sont suffisamment performants pour gérer ce genre de situation, par unique crainte de voir l'aéroport et les zones

développement Right (TDR) va être introduit pour mettre en œuvre un système de contrôle strict de l'utilisation des terres et de la préservation des zones agricoles et rurales. Au niveau des bâtiments construits, un système de bonus concernant le coefficient d'occupation des sols (COS) devrait être créé pour encourager les promoteurs à intégrer des réservoirs d'eau au sein des sites où se situe leur projet. Mais toutes ces nouvelles mesures semblent encore

La part des terres jadis classées agricoles a considérablement été réduite, passant de 77% en 1986 à 22% en 2007

de 1:01 à 2:01 dans plusieurs zones à risques, ce qui signifie qu'il est possible que tout ou presque puisse y être construit. Par conséquent, la part des terres jadis classées agricoles a considérablement été réduite, passant de 77% en 1986 à 22% en 2007, soit 70% de moins en 20 ans. Un nombre incalculable de routes, de maisons, d'usines ont été construites sur des terres que l'on sait depuis toujours régulièrement submergées.

Comment expliquer de telles incohérences ?

Le gros problème est le manque d'unité dans la planification régionale urbaine. L'aéroport international Suvarnabhumi en est la preuve flagrante. Alors que d'un côté Bangkok tente de conserver trois districts pour son canal de dérivation à l'est, le ruissellement des eaux a finalement été

industrielles environnantes submergés. Décision a donc été prise de détourner le flot vers le côté ouest ou Thonburi, là où les infrastructures de gestion des eaux sont vieilles et inadaptées, sacrifiant les habitants qui sont restés inondés plus d'un mois. C'est aussi bouleversant qu'incohérent...

Quelles solutions envisagez-vous ?

Afin d'atténuer les problèmes d'inondation, diverses tentatives d'amélioration ont été faites lors de la troisième révision du Bangkok Comprehensive Plan d'origine, ce qui représente un premier espoir de préservation et d'augmentation des zones de rétention d'eau. Au niveau urbain, les klongs existants et les aires de rétention vont désormais être juridiquement protégés. Par ailleurs, un organe appelé Transfert of

bien trop insuffisantes pour régler les vrais problèmes. La gestion de l'eau est aussi et surtout une question de planification et de coordination régionale. Comme je le disais précédemment, le ruissellement annuel des eaux a augmenté en quantité et en vitesse à cause de la déforestation et de la réduction des zones de rétention d'eau à l'échelle régionale. Bueng Borraphet, la plus importante rétention d'eau située dans la province de Nakorn Sawan, a par exemple été diminuée de 80%, passant de 180 000 à 36 000 rai (1) Il est donc très important de concevoir une stratégie d'augmentation des bassins de rétention d'eau à l'échelle régionale, notamment dans la région Nord, pour parvenir à maîtriser les flux hydrauliques en Thaïlande.

Propos recueillis par **OLIVIA CORRE**

(1) 1 rai = 1600 m²

L'indice de confiance plombé !

L'indice de confiance des consommateurs vivant en Thaïlande est passé de 72,2 en septembre à 62,8 en octobre. Selon l'université de la Chambre de commerce thaïlandaise (UTCC), il s'agit là de son plus bas niveau depuis dix ans. De même pour les indices de confiance en termes de possibilités d'emploi et de revenus futurs. Selon le *Bangkok Post*, ces mauvais chiffres seraient directement liés aux inondations, mais aussi à la baisse des prévisions de croissance du pays et l'augmentation du coût de la vie. « Les inondations vont causer des dommages estimés de 300 milliards à 400 milliards de bahts pour l'économie thaïlandaise », affirme le directeur du Centre de prévision économique et des affaires de l'UTCC, Thanawat Ponwichai.

S'il est encore trop tôt pour mesurer et quantifier l'impact économique de ces inondations,

les experts financiers parlent déjà d'une baisse significative du taux de croissance du royaume, faisant passer celui-ci sous la barre des 2%. La Banque centrale, jusqu'ici très prudente, a officiellement annoncé tableter sur 2,6% de croissance (lire l'interview du Prasarn Trairatvorakul page 56). Sept zones industrielles, représentant à elles seules 18% de la capacité de production du pays, ont croulé sous les eaux durant des semaines dans la région d'Ayutthaya, mettant sur le carreau 500 000 employés. Plus de 30 000 entreprises et commerces ont dû momentanément fermer leurs portes sur l'ensemble du territoire. Les experts estiment que la propagation des eaux au cœur de Bangkok aurait pu engendrer une détérioration de 40% du PIB. De nombreuses entreprises japonaises comme Sony, Pioneer, Toshiba ou Fujitsu ont vu leurs usines inondées. La chaîne de montage de Honda, qui représente à elle seule 6% de la production mondiale du groupe, n'y a pas échappé. La Thaïlande, à l'origine du quart de la production mondiale de disques durs, a réussi à susciter la plus grande inquiétude au siège d'Apple, qui accuse le coup d'une rupture de stock à la veille des fêtes de Noël.

Toyota a fermé ses trois sites de production. Nikon a cessé son activité de fabrication depuis début octobre et Canon vient de revoir ses prévisions à la baisse en raison du taux élevé du yen et des inondations thaïlandaises. « Je crois que les Japonais seront capables de rebondir assez vite, même si au départ ils estimaient cette crise pire que celle ayant suivi le tremblement de terre au Japon de mars dernier, pense Paul Dumont, président de la section Thaïlande des Conseillers au commerce extérieur. Mais pour les autres, rien n'est moins sûr. » Si les secteurs informatique, électronique et automobile ont été les premiers touchés, le mal s'est ensuite propagé aux secteurs secondaire et tertiaire.

Avec 10 938 entreprises ayant dû fermer temporairement à la périphérie de la capitale, 660 000 salariés se sont retrouvés sans



Photo Didier Gruel

travail. La facture financière est officiellement évaluée à moins de 3 milliards d'euros, mais le nouveau plan d'aide à la reconstruction du gouvernement prévoit une enveloppe de 7,3 milliards d'euros, rien que pour les PME. La Chambre de commerce et d'industrie, plus réaliste, parle d'un coût pour le pays d'environ 9 milliards d'euros. Lourde facture également côté tourisme, puisque le pays pourrait bien perdre 1,7 million de ses voyageurs internationaux. L'Office du tourisme thaïlandais (TAT) tente de sauver les meubles en lançant sur son site une vidéo « rassurante », dont elle fait actuellement la promotion auprès de tous les médias étrangers.

Fuite des investissements ?

Si, à la suite de la crise financière asiatique de 1997 et les conflits politiques récurrents de ces dernières années, les investisseurs étrangers avaient su rester fidèles au royaume, difficile cette fois de prévoir quelle attitude ils adopteront face à cette crise d'un genre nouveau. Les nombreux cafouillages de gestion des eaux et de politique interne pourraient bel et bien leur faire prendre la poudre d'escampette. « L'insuffisance des dispositifs de prévention, les carences de gestion des flux, les retards de décision des autorités sont autant de paramètres qui pourraient bien se révéler handicapant sur la scène internationale, estime Paul Dumont. Il n'est ni question d'être alarmiste, ni de cacher la vérité, mais il est certain que cette crise laissera des traces sur le dynamisme économique et l'image du pays au niveau mondial », ajoute-

il. « L'attitude des investisseurs dépendra de la rapidité avec laquelle le gouvernement mettra en application ses mesures de réhabilitation », ajoute Pascal Furth, chef de la Mission économique française en Thaïlande (lire l'interview page 57). « Si les eaux refluent rapidement, que le secteur industriel se réhabilite rapidement et que la confiance des investisseurs est restaurée, il est possible que la croissance du pays pour 2012 puisse se maintenir entre 4% et 5% », affirme de son côté Thanawat Ponwichai, le directeur du Centre de prévisions

économiques et des affaires de l'UTCC. La Première ministre, Yingluck Shinwatra, parle elle d'une fourchette de 4,5% à 5%, grâce au plan de réhabilitation post-inondations proposé par son gouvernement. L'opposition démocrate estime les mesures de Yingluck trop « électorales » et qu'elle devrait « consacrer plus de dépenses aux aides accordées aux victimes de la catastrophe actuelle », selon les mots prononcés par Abhisit Vejjajiva, l'ancien chef du gouvernement battu par Yingluck aux législatives de juillet dernier, au moment où la crise pointait son nez.

PRASARN TRAIRATVORAKUL



L'économie thaïlandaise balayée par les flots ? Selon le nouveau gouverneur de la Banque centrale, Prasarn Trairatvorakul, le pays a la capacité de rebondir après les inondations et les clichés alarmistes sont démentis par les statistiques. À condition toutefois que le gouvernement mette en place une politique à long terme de management des inondations.

« La structure fondamentale de l'économie du pays n'a pas été affectée »

Gavroche : La confiance des investisseurs dans le royaume est-elle durablement affectée ?

Prasarn Trairatvorakul : Je ne le crois pas. Nous avons révisé à la baisse nos prévisions de croissance pour 2011, de 4,1% à 2,6 %, mais nous misons toujours sur 4,2% pour 2012. La confiance des milieux d'affaires n'est pas ébranlée en soi. Le pays garde des attraits économiques incontestables. Ce qui inquiète, c'est la désorganisation, le manque d'anticipation, bref, les problèmes au niveau de l'Etat. Sept parcs industriels ont été inondés, 20% de la production nationale se retrouve affectée. Est-ce grave ? Oui. Est-ce un handicap durable ? Je ne le pense pas. Certains secteurs économiques clés, comme le tourisme, vont notamment repartir assez vite. Le défi, c'est le long terme. La Thaïlande arrivera-t-elle à convaincre les investisseurs qu'elle va tirer les leçons de cette crise mal gérée des inondations ? Tout va dépendre de la réponse que nous apporterons.

Le baht va-t-il perdre du terrain ?

Je ne vois pas pourquoi. Notre monnaie est très stable et les problèmes que nous rencontrons sont sans commune mesure avec la crise de la dette qui secoue l'Europe, l'effet Fukushima au Japon ou les problèmes d'endettement aux Etats-Unis. L'an dernier, les mouvements de capitaux vers la Thaïlande ont encore été très importants. D'une façon générale, notre pays est jugé attrayant et de plus en plus de gens ou d'entreprises veulent s'y installer. Notre atout majeur est là : la Thaïlande inspire confiance. Et les inondations n'ont pas tout à fait altéré cette image. Certes, le gouvernement a eu beaucoup de peine, mais la télévision a montré, en même temps, que la vie continuait, que les gens ont fait leur possible pour s'entraider, qu'il n'y a pas eu de pillages. C'est une réalité : la Thaïlande démontre, crise après crise, qu'elle est un pays stable.

La crise européenne est selon vous plus inquiétante pour l'économie thaïlandaise ?

Les difficultés du Japon, de l'Europe et des Etats-

Unis sont des menaces bien plus sérieuses. Une priorité doit en découler : nous devons nous appuyer de plus en plus sur le développement du commerce intra-régional, en particulier au sein de l'ASEAN, et sur l'expansion de notre marché domestique. Aujourd'hui, la consommation intérieure représente 55% du PIB. Il nous faut augmenter ce ratio. Une autre preuve de notre solidité financière est la situation de nos banques. Le « Tier ratio » (ratio de fonds propres « durs ») de nos banques est en moyenne de 11%, alors que l'UE s'efforce péniblement de faire atteindre à ses banques un Tier ratio de 9% ! Nous avons tiré les leçons de la crise financière asiatique. Notre dette publique représente 40% de notre PIB, contre plus de 100% dans la plupart des pays de l'UE. Les inondations représentent un risque naturel contre lequel il est très difficile de se prémunir. Nous sommes en revanche bien protégés contre les risques systémiques en provenance des marchés financiers.

Faudra-t-il indemniser les opérateurs industriels lésés par les inondations ?

Bien sûr. Il va falloir très vite se réunir et obtenir une évaluation complète des dommages. Il faut aussi que ces entreprises fassent le point avec leurs assurances. Les banques privées doivent être conviées, pour garantir des lignes de crédit afin de financer les réparations et les investissements. Des exemptions fiscales devront sans doute être considérées pour permettre à ces entreprises de redémarrer dans de bonnes conditions. Il va y avoir une déperdition d'actifs pour les entreprises endommagées et affectées. Cela aura des conséquences sur les bilans des banques. Mais il est encore trop tôt pour y voir clair. Cela dit, la main d'œuvre est prête aussi à faire des sacrifices. C'est cette flexibilité qui nous sauvera. Le chômage aujourd'hui, dans le pays, est à moins de 1%. Nous sommes quasiment en situation de plein emploi. Je ne vois pas de blocage grave. La Thaïlande demeure une économie très dynamique.

Propos recueillis par
RICHARD WERLY

Entretien avec Pascal Furth, chef de la Mission économique française en Thaïlande

► Que peut-on actuellement dire de l'impact de la crise sur la croissance économique et les investissements du pays ?

Je crois que l'attitude future des investisseurs étrangers dépendra beaucoup de la rapidité de décision et d'application des mesures gouvernementales, en termes de réhabilitation des zones industrielles et de reconstruction des infrastructures (routes, réseaux ferroviaires...). Je suis persuadé que si le gouvernement parvient à instaurer des mesures cohérentes d'indemnisation, accompagnées d'un déblocage de fonds rapide, suffisamment conséquent et attribué de façon non discriminatoire entre entreprises nationales et internationales, cela suffira au regain de confiance des investisseurs étrangers pour le royaume. Mais tout cela signifie aussi que le pays doit rapidement opérer un balisage géographique en vue de redéfinir la localisation des espaces industriels jusqu'ici proposés, afin de garantir au mieux la sécurité économique des entreprises désirant développer, ici, leurs activités.

► Cette crise s'annonce-t-elle comme l'une des plus graves jamais vécues par le pays ?

Des plus graves, je ne sais pas, mais certainement une crise forte, dans la mesure où elle est inédite. Les précédentes avaient pour origine les divisions sociales et politiques, genre de problèmes face auxquels le pays a déjà fait ses preuves pour rebondir assez rapidement et sans trop de casse. Mais, cette fois-ci, ce sont les éléments naturels qui sont venus perturber sa stabilité, affectant gravement, pour la première fois depuis la crise asiatique de 1997, le tissu économique local. Les entreprises japonaises, qui représentent

30% du total des investissements étrangers, ont été durement touchées. Tous les secteurs ont été impactés, et pas seulement celui des technologies de pointe dont on parle beaucoup actuellement pour cause d'affectation et de pénurie des marchés informatiques et automobiles au niveau mondial.

► Parvenez-vous, malgré tout, à rester confiant ?

Malgré les difficultés actuelles, je pense que vous comme moi n'avons jamais entendu personne dire qu'il envisageait de quitter le pays. Soyons réalistes : lorsque l'on veut s'installer en Asie du Sud-est, la Thaïlande apparaît immédiatement comme le meilleur des compromis. Un emplacement central et stratégique au niveau régional, des infrastructures de qualité, des aides du BOI pour s'installer, un département de la propriété intellectuelle donnant accès à des avantages : les réponses apportées par la Thaïlande à ses investisseurs étrangers sont sans commune mesure avec celles offertes par les autres pays de la zone. La Malaisie est chère, le Cambodge et le Laos manquent cruellement d'infrastructures d'accueil favorables en terme de transport et de prestations industrielles et technologiques. Quant à l'Indonésie, elle fait souvent bien trop peur à cause de la fréquence de ses secousses sismiques. J'ai d'ailleurs connaissance d'un certain nombre d'entreprises installées là-bas qui songent actuellement à délocaliser leur activité vers le royaume.

► D'après vous, quelles sont les attentes réelles des investisseurs étrangers ?

Je crois que les entreprises étrangères, au même titre que les sociétés thaïlandaises,



ont des attentes très limitées face au gouvernement. Elles espèrent simplement qu'il travaille à garantir la stabilité du pays. Beaucoup d'investisseurs étrangers souhaiteraient aussi voir s'ouvrir davantage les banques nationales. Car, aujourd'hui, certains avantages dont peuvent bénéficier les entreprises thaïlandaises leur sont toujours interdits. Le premier défi à relever pour le pays sera de réussir son intégration au futur marché commun de l'Asean, prévu pour 2015. Autant dire pour demain. Si la Thaïlande parvient à bien gérer ce cap, en adaptant ses prises de décision et en améliorant ses organes économiques pour s'adapter à l'ouverture, ce changement ne pourrait que faire décoller plus encore le poids du pays au niveau mondial. Mais il reste encore beaucoup de chemin à parcourir, notamment en termes d'information du secteur privé sur les possibilités déjà offertes en matière de libre échange. Il y a peu, la Banque commerciale de Thaïlande (CBT) estimait que les entreprises du royaume exploitaient seulement 30% des possibilités sur le marché chinois, en grande partie par méconnaissance des facilités d'échanges intergouvernementaux déjà établis entre les deux pays.

Propos recueillis par
OLIVIA CORRE

Quid des relations bilatérales franco-thaïlandaises ? Dans les domaines économique et commercial, elles sont étroites. La Thaïlande est le deuxième client de la France dans les pays de l'Asean, après Singapour. Les échanges commerciaux entre les deux pays ont considérablement augmenté (+15%) entre 2006 et 2007. Mais la part de marché de Paris, comme celle des autres pays européens, se contracte depuis 10 ans en raison du poids croissant de partenaires commerciaux plus « proches » de la Thaïlande, comme la Chine, la Russie ou les pays du Moyen Orient. Néanmoins, 220 filiales d'entreprises françaises sont implantées dans le royaume, dont plusieurs sièges régionaux, générant plus de 70 000 emplois au total. S'ajoute à cela les nombreuses sociétés créées localement par des entrepreneurs, qui portent à plus de 350 le nombre d'entreprises françaises présentes en Thaïlande.

Entreprises françaises : touchées mais pas coulées

S'il est encore trop tôt pour établir un bilan définitif, les premières conclusions sont plutôt « encourageantes ».

► OLIVIA CORRE



Lucas Boudet

La Chambre de commerce franco-thaïe (FTCC) a envoyé un questionnaire à l'attention de ses 248 membres pour mesurer l'impact des inondations sur les entreprises françaises. Si

moins de deux

chefs d'entreprise sur dix y ont répondu au moment où nous mettons ce numéro sous presse, près de 80% des personnes interrogées disent avoir été touchées, 20% directement et 59% de manière indirecte. Près d'une entreprise sur deux (41%) a été contrainte d'interrompre son activité, dont 37% pour une durée indéterminée et 32% pour une période allant d'un à trois jours. Cinq pour cent d'entre elles ont été contraintes de transférer leurs bureaux dans un lieu plus au sec. Les principales difficultés rencontrées ont été la pénurie de main d'œuvre (82%), la baisse des ventes due aux difficultés rencontrées par leurs clients (65%), ainsi que la rupture de la chaîne d'approvisionnement (41%). Mais un grand nombre de chefs d'entreprise (37%) se disent encore incapables de mesurer vraiment l'impact qu'aura cette crise, à terme, sur leur chiffre d'affaires. Pourtant, 34% d'entre eux évaluent déjà une perte de bénéfices de 5 à 20%. Les 17% de sondés les plus durement touchés prévoient, eux, une perte de chiffre d'affaires de plus de 20%. « Ce qui ressort principalement, c'est le manque d'informations fournies par les autorités locales. Beaucoup se sont sentis

impuissants dans la mesure où ils n'avaient pas les données nécessaires pour anticiper », explique Lucas Boudet, directeur de la FTCC.

De nombreuses attentes

Quant à leurs attentes face aux mesures gouvernementales, 37% estiment que les autorités leur apporteront une aide, alors que 2% pensent l'inverse. Mais 46% avouent toujours ne pas connaître vraiment le contenu des nouvelles mesures d'aides annoncées. Pourtant, 70% souhaiteraient pouvoir bénéficier d'allègements d'impôts, et 26% de prêts à taux préférentiels ou d'exemption de taxes (22%). Le 15 novembre dernier, la CCFT organisait un petit déjeuner sur le thème « comment gérer les conséquences des inondations, le point sur les perspectives légales ». « Cette réunion avait pour but de répondre aux nombreuses attentes des investisseurs français, notamment en terme d'indemnités et de recours légal pour compenser leurs pertes », précise Lucas Boudet. En tous cas, la grosse majorité des sondés n'a pas attendu que le gouvernement agisse pour s'impliquer personnellement dans la reconstruction et l'aide aux victimes, notamment en logeant certains de leurs employés et leur famille (59%). Près de 77% des entrepreneurs disent avoir aussi pris part à des actions de charité, par biais du volontariat (36%) ou de soutien aux communautés locales (32%). Malgré la difficulté à tirer des enseignements de ce sondage, en raison d'un taux de réponse faible, il confirme que les inondations ont eu un impact significatif sur l'activité économique des entreprises françaises. Maigre consolation : l'heure des bilans venue, elles ne seront pas les seules.

PAS DE SAUVE QUI PEUT !

► La très grande majorité de la communauté d'affaires française, qui compte, au sens large du terme, environ 10 000 personnes, n'aura pas quitté la capitale durant les inondations.

Trois cent-cinquante entreprises françaises sont présentes dans le pays, dont soixante grands groupes. Si la chaîne d'hypermarchés Big C, filiale du groupe Casino et numéro deux de la grande distribution en Thaïlande, a pu maintenir la quasi-totalité de ses magasins ouverts, son principal centre de distribution a été inondé, obligeant la direction à trouver une solution de repli.

Danone, Essilor, Urgo et Majorette ont également dû fermer intégralement ou en partie leurs usines de production. De multiples autres sociétés ont aussi été menacées, de façon directe ou indirecte. Soit parce que les conséquences sur les activités de leurs clients ou de leurs fournisseurs ont ralenti la leur, soit parce qu'elles ont été elles-mêmes victimes de la montée des eaux. Le groupe Bouygues, qui a plusieurs chantiers en cours dans les environs du fleuve Chao Phraya, a pris des mesures préventives de rapatriement des expatriés travaillant sur ses chantiers. Le Lycée Français International de Bangkok a fait preuve lui aussi de la plus grande prudence en repousant la rentrée des vacances de la Toussaint d'une semaine. Et même si les institutions et associations françaises se sont mobilisées pour organiser au mieux les échanges d'informations et fournir un bilan de la situation en temps réel, beaucoup se sont sentis un peu dépassés par l'ampleur du phénomène.

Témoignage

Yves Pintaud :

« Mon année est foutue ! »

« J'enregistre une activité zéro depuis le début des inondations, alors que la période octobre-novembre représente habituellement 10% de mon chiffre d'affaires annuel. Mon année est complètement foutue », se lamente le patron de Golden Tortoise. Cet antiquaire réputé de la capitale a non seulement vu fuir toute sa clientèle étrangère, mais aussi ses clients thaïlandais, qui comptent pour la moitié de ses revenus. « Beaucoup sont partis se réfugier à Hua Hin ou Khao Yai ». Mais Yves Pintaud tente de rester optimiste en espérant une reprise « partielle » de son activité en février, « dans le meilleur des cas. La mise en garde des gouvernement et le traitement médiatique révoltant ont entraîné une frilosité des tours-opérateurs », déplore-t-il. Le chef d'entreprise fustige aussi le manque de coordination des autorités locales, ainsi que leur lenteur dans la prise de décisions qui, selon lui, on conduit à semer un tel vent de panique.

LA CRISE EN CHIFFRES

Les inondations ont touché huit millions de personnes dans tout le Sud-est asiatique, dont trois millions en Thaïlande. Selon le dernier bilan, 605 personnes ont été tuées, dont 77 enfants morts noyés. Sur les 140 entrées et sorties que compte le métro de Bangkok, la moitié a été fermée. Les trains ont également subi de fortes perturbations, et l'aéroport de Don Mueang a dû stopper toute activité, car inondé à environ 90 %. Près de 10 % des 12 millions de résidents de la cité ont même décidé de quitter la ville, et 2,6 millions de personnes seraient actuellement sans toit. Les eaux ont submergées 1,2 millions d'hectares de terres cultivables et 60 des 77 provinces que compte le pays ont été touchées. Quant aux dégâts sur les sites historiques, comme ceux d'Ayutthaya par exemple, le préjudice reste encore difficile à estimer. « Les sols sont aujourd'hui tellement mous que les bâtiments pourraient bien s'enfoncer ou s'effondrer », raconte Chaiyanand Busayarat, le directeur du parc historique d'Ayutthaya, qui parle déjà de 650 millions de bahts de travaux à faire (15 millions d'euros), et sans la survenue d'une telle catastrophe.

Belges, Suisses et Canadiens « s'en tirent bien »

► Les Belges soulagés

Les 70 membres de la Chambre de commerce Belu-Thai n'ont été que très peu affectés par les inondations. En tous cas pas de façon directe, puisque très peu d'entreprises belges ont fait le choix des zones industrielles les plus gravement touchées pour y baser leur activité. « Je pense que nous sommes très chanceux en comparaison d'autres communautés, comme les Japonais par exemple », constate Denis Clijsters, chargé de communication

► Les Suisses s'en tirent plutôt bien

Même si Bangkok est plutôt une destination de transit pour les autres régions du pays, le secteur du tourisme et des voyages suisse a dû essuyer bon nombre d'annulations. La compagnie Swiss Air a enregistré entre 10 et 20 annulations sur chacun de ses vols du week-end. « Mais la recommandation faite par le Département fédéral des affaires étrangères suisse de quitter la capitale aurait pu avoir pire effet. Heureusement que la situa-

tion dans les destinations balnéaires comme Koh Samui ou Phuket ne présentait aucun problème », explique la porte-parole de la compagnie Hotelplan. Quant aux entreprises suisses actives dans le royaume, elles ont apparemment réussi à tirer leur épingle du jeu sans trop de casse. « À ma connaissance, elles ne sont pas impactées dans leurs activités, étant peu présentes dans le pôle technologique et industriel aux alentours d'Ayutthaya, l'une des villes les plus gravement frappées », raconte Martin Schneider, président du comité thaïlandais de la Chambre de commerce Suisse-Asie. Selon lui, la plupart des sociétés helvétiques ont su anticiper les difficultés à venir en augmentant leurs stocks pour constituer des réserves leur permettant de tenir quatre à huit semaines. Mais qu'en serait-il si la situation s'éternisait ? Personne ne le sait encore vraiment. D'après le secrétariat d'Etat à l'économie, environ 150 sociétés suisses sont présentes en Thaïlande, en majorité des PME, qui emploient environ 43 000 personnes.

► Les Canadiens solidaires

« Peu de nos 143 entrepreneurs ont subi des dégâts, leur activité dépendant principalement du secteur de la mode et de l'habillement, pas du secteur industriel, et se situe dans le centre de la capitale », explique Randy Shockley, l'un des responsables de la Chambre de commerce thaïe-canadienne (TCCC). Bien que peu touchée, la communauté d'affaires et les institutions canadiennes se sont fortement mobilisées pour l'aide aux victimes. « Le gouvernement canadien a offert un million de dollars à la Thaïlande pour soutenir la reconstruction par le biais de la Croix rouge locale », explique Caroline Mireault, la secrétaire politique de l'ambassade. Selon elle, si la situation est encore « trop fraîche » pour en mesurer les conséquences futures sur les investissements étrangers, son gouvernement souhaite tout de même faire tout son possible pour permettre au royaume de « sortir rapidement la tête de l'eau », tout comme il l'avait fait précédemment en débloquant des fonds importants pour le peuple haïtien suite au tremblement de terre.

Philippe Gautron :

« les grossistes ont paniqué »



Le directeur régional de Chemo, groupe pharmaceutique qui commercialise en Thaïlande des médicaments génériques destinés principalement aux femmes, revient sur les conséquences des inondations sur l'industrie pharmaceutique du royaume.

Quelles ont été les conséquences des inondations sur votre activité ?

Nos produits n'ont pas été distribués sur toute la partie nord de la métropole. Les pharmacies et grossistes qui représentent 40% de notre activité sur Bangkok, principalement avec les pilules contraceptives, n'ont rien commandé en octobre et l'activité sera encore fortement réduite jusqu'à décembre. L'impact estimé sur ces trois mois est une perte de chiffre d'affaires d'environ 30% par mois, soit 10 à 12% annuels. Watsons Pharmacies a, par exemple, eu 80 magasins inondés sur 190. La chaîne locale de pharmacies Fascino a elle aussi souffert, avec 30% de ses magasins détériorés sur la

métropole et son centre de distribution de Nakhom Pathom transformé en île.

Côté humain, entre 20 et 25% de nos employés de Bangkok ont eu leur habitation inondée, ce qui a causé une baisse de leur activité et des difficultés logistiques. S'ajoute à cela la panique des grossistes et les inquiétudes menant à des comportements assez irrationnels. Des pharmacies non inondées n'ont pas commandé de produits alors que des patients continuaient à venir les acheter, d'où une baisse des stocks sans raison majeure à Bangkok. Mais les hôpitaux les mieux protégés, eux, n'ont pas été touchés, à part à Nakhom Pathom et Nakon Sawan.

Cette crise va-t-elle affecter l'ensemble de votre secteur sur le long terme ?

Des centaines de milliers de personnes ont perdu leur emploi ou ont vu leurs revenus amputés en raison de l'arrêt des activités de leur entreprise. Ces gens-là vont donc consacrer beaucoup moins d'argent pour acheter des médicaments non « vitaux ». Nous prévoyons, pour les produits de confort vendus directement en pharmacie, une baisse de la consommation de 5 à 6% sur Bangkok, qui devrait se prolonger sur les six premiers mois de l'année au moins, avant un retour à la normale. Sur un marché qui croit habituellement de 10%, le différentiel négatif sur six mois est donc de 15%, c'est très significatif. ▶

Noyades : trop d'enfants ne savent pas nager !

De nombreux enfants ont été retrouvés noyés à défaut de savoir nager. Selon Jerry Velasquez, le directeur du bureau de l'ONU à Bangkok, plus de 200 d'entre eux seraient morts au Cambodge, au Viêt-nam et en Thaïlande, sur un total encore provisoire estimé à 745 décès liés aux inondations. « Le nombre élevé d'enfants morts dans ces inondations est l'une de nos premières préoccupations, développe-t-il. Notre but est donc de parvenir à réduire les risques pour éviter davantage de drames humains si une telle catastrophe venait à se reproduire. » Selon les observations du docteur Gérard Lalande, directeur de Ceo-Health, guère plus de 50% des Thaïlandais seraient capables de nager efficacement, même sur une courte distance, comme pour traverser une rivière par exemple. « Apprendre à nager

aux enfants n'est apparemment pas une priorité dans beaucoup d'établissements, comme cela peut l'être en France, déplore le médecin. Il semble que peu de mesures concrètes soient prises pour encourager les parents à le faire et la population demeure mal informée sur l'importance de la natation comme mode de prévention des décès. » Tomoo Hozumi, le représentant de l'UNICEF en Thaïlande, a lui constaté que les enfants coincés dans des maisons entourées d'eau n'avaient nulle part pour jouer et donc que l'eau pour se distraire. « Le problème, c'est que peu d'entre eux savent nager », conclut-il. Pour gérer l'urgence du risque de noyade durant la crise, l'UNICEF a mis en place quarante espaces « Amis des enfants » au sein des centres d'évacuation de la capitale,



afin de proposer des endroits de récréation et d'activités sécurisés. Par ailleurs, l'organisation a distribué des milliers de brochures d'information contenant des conseils pratiques destinés aux familles. « Je crois que ce problème est celui de chacun, pas seulement celui des enseignants. Les parents, la société civile et les autorités doivent travailler main dans la main pour faire avancer les choses », estime Gérard Lalande. Récemment, le gouvernement s'est dit conscient du phénomène et désireux d'équiper l'ensemble des écoles du pays de bassins pour apprendre aux enfants à nager.

Impact écologique

Inquiétude pour les pêcheurs et aquaculteurs

Les inondations ont provoqué une baisse subite de la salinité du Golfe de Thaïlande, tout en relâchant dans la mer une quantité de déchets toxiques potentiellement dévastateurs. Des millions d'organismes marins sont aujourd'hui en danger. « La concentration de sel dans le Golfe de Thaïlande pourrait être divisée par quinze pendant une longue période. Le Golfe va recevoir de l'eau douce, beaucoup d'eau douce », explique le professeur Pramot Sojisuorn, du département des Sciences de la mer de l'université Chulalongkorn à Bangkok.

Si cela ne devrait pas trop affecter les poissons, en revanche, « les organismes vivant dans la vase, comme les palourdes, devraient, dans de telles conditions, rapidement mourir », a-t-il estimé. Un constat qui, s'il s'avère juste, devrait gravement toucher l'aquaculture, l'une des activités majeures du Golfe.

Mais ce n'est pas tout. Car après la destruction de centaines de milliers d'hectares de récoltes agricoles, le département de la Pêche, sous l'égide du ministère de l'Agriculture, a mis en garde les paysans de la province de Samut Sakhorn et ceux de l'ouest de la capitale : « Il faut se hâter de déplacer les élevages dans des lieux sûrs et renforcer les protections des bassins ».

Pas de miracle anti-polluant

Ply Pirom, militant de Greenpeace, affirme que des millions d'organismes marins pourraient être amenés à disparaître. « Je pense qu'il faut s'attendre à voir très vite plus de poissons morts le long de la côte du Golfe, du fait de la disparition des petits organismes assurant leur subsistance, notamment celle des gros poissons », craint-il. Et, même si la mer finira bien, à terme, à retrouver son taux de salinité originel de façon naturelle, le miracle anti-polluant, lui, n'aura pas lieu. Une trop grande quantité de pesticides, déchets industriels



@Didier Gruel

et ordures diverses et variées risquent de perturber à long terme l'équilibre de l'écosystème. « Ce qui est inquiétant, c'est que l'eau soit chargée de produits chimiques avant son arrivée dans le Golfe de Thaïlande, qui tourne en vase clos puisqu'il est cerné par la terre et que le courant y est très lent », ajoute-t-il. C'est pourquoi une équipe de l'université Chulalongkorn a entamé, fin novembre, des tests pour déterminer la vitesse de dispersion de l'eau et l'ampleur de la pollution. Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles a aussi demandé une enquête sur la qualité de l'eau sur cinquante sites localisés le long du Golfe, mais aussi dans l'estuaire du Chao Phraya. « Nous devons contrôler des volumes suffisamment importants pour comprendre quelle sera l'influence sur la vie marine, et combien de temps cela va durer, afin d'estimer le temps nécessaire pour que la région s'en remette », a souligné un porte-parole du ministère.

« Il faut se hâter de déplacer les élevages dans des lieux sûrs »

GEORGIA DHIMOÏLAS

PANIQUE À BORD !

« Durant les deux à trois semaines suivant les recommandations gouvernementales, la circulation a complètement saturé le centre de Hua Hin. C'était devenu insupportable, témoigne René, le programmeur du festival de jazz de la cité balnéaire en 2011. Les propriétaires locaux se sont empressés d'inviter famille et amis à se réfugier dans leurs résidences secondaires pour fuir le marasme des eaux menaçant la ville de Bangkok, ce qui a entraîné une grave pénurie alimentaire dans les supermarchés les plus importants de la ville ».

De nombreux événements programmés dans la capitale ont dû être annulés malgré que le centre, où devaient se dérouler la plupart des activités, était resté au sec. La ville a été désertée par les touristes suite aux mises en garde des gouvernements étrangers. Selon certaines estimations non vérifiées, l'affluence aurait baissé de 20 à 30% en un mois. Du coup, les restaurateurs de la

À la suite d'un congé exceptionnel de cinq jours décrété par le gouvernement, les Bangkokois ont été incités à rejoindre des zones moins risquées, au sud de la capitale, comme Cha-am ou Hua Hin. Mais s'il est vrai que les transports ont été perturbés, rien de comparable en revanche avec les images d'exode urbain de grande ampleur diffusées sur les chaînes de télé du monde entier.

cité balnéaire accusent le coup. « Nous avons dû faire face à une grosse pénurie de matières premières, puisque le peu de ressources en terme d'approvisionnement était directement subtilisé par les restaurateurs de Bangkok, explique Gregory Breitel, aux commandes de la boulangerie French Deli, situé au cœur de Hua Hin. Et ce que nous étions

toujours en mesure d'obtenir a subi une telle hausse des prix que cela est devenu ingérable au niveau budget. »

Côté clientèle, même son de cloche. « Les expatriés se sont cloîtrés chez eux pour fuir le trafic, continue le boulanger franco-phon. Quant aux exilés des inondations venus se réfugier ici, ils n'avaient pas grand chose en com-

mun avec la clientèle thaïlandaise aisée de Bangkok qui constitue le gros de notre activité en temps normal. »

La cité balnéaire a donc vu débarquer une foule de petits portefeuilles, phénomène auquel elle est bien peu habituée. « Si cette population consommait pas mal les premiers jours, l'argent a vite commencé à faire défaut, car la situation s'éternisait », ajoute Gregory. Résultat ? Une ville en stand by côté économique, qui craint de voir cette crise piper de façon durable ce qu'elle avait mis tant d'années à construire, notamment en termes d'image sécuritaire et de dynamisme économique.

« En seulement quelques jours, l'atmosphère et le rythme de vie de Hua Hin ont été complètement modifiés. Je ne doute pas d'un retour à la normal, mais dans combien de temps ? », conclut Gerard Mosselman, le rédacteur en chef du journal anglophone Hua Hin Today.

Marc Bessagat, directeur d'un hôtel 4 étoiles à Bangkok :

« Le catastrophisme médiatique nous a fait beaucoup de mal »

« C'est sûr que tout ça n'a pas arrangé nos affaires, surtout en ce début de saison touristique », concède Marc Bessagat, le manager de l'hôtel Pullman King Power à Bangkok. L'établissement affichait pendant les inondations un taux de 50% d'occupation, contre les 80% habituels pendant cette période de l'année. « Nous hébergeons aussi 140 de nos employés et leur famille, sur les 500 que compte l'hôtel. Il faut surtout gérer le stress de équipes », explique-t-il, conscient qu'outre le désastre économique, des drames humains se jouent aussi. Pourtant, Marc Bessagat, comme bon nombre d'hôteliers, tentent de rester optimistes. « Il faut attendre que ça passe, c'est tout. Je crois que dès que les Départements des affaires étrangères auront levé leur mise en garde, tout repartira assez vite.

Mais le catastrophisme médiatique au niveau international nous a fait beaucoup de mal, c'est certain », déplore l'hôtelier du groupe Accor. Car entre les images d'avions dans l'eau à l'aéroport de Don Mueang et celles des journalistes assurant leur direct l'eau jusqu'à la taille, le tableau était plutôt « gratiné ». « Nous avons notamment perdu beaucoup de clients japonais, singapouriens, coréens et taiwanais à cause de ça », précise le directeur. Dans l'hôtellerie de luxe à Bangkok, on estime qu'il faudra trois mois pour redonner ses couleurs d'origine au marché.



► Habituellement prisées par les classes aisées qui aiment s'échapper de Bangkok le temps d'un week-end, Cham-am et Hua Hin sont aussi devenues le point de chute de beaucoup de ceux ayant dû fuir temporairement la montée des eaux. Au plus fort des inondations, les deux stations balnéaires ont ainsi vu déferler une vague de réfugiés en provenance de Bangkok, d'une ampleur au moins égale à celle constatée lors des longs week-ends, ou des fêtes de Songkran. La police était donc sur les dents, et les hôtels et locations affichaient souvent complets, provoquant une pénurie dans les magasins d'alimentation, littéralement pris d'assaut. Philippe, un Français de 51 ans, expatrié en Thaïlande depuis sept ans, a lui aussi choisi de prendre la direction du sud pour échapper à la montée des eaux qui menaçait sa maison située à l'ouest de Bangkok. « Les klongs qui sillonnent la partie de la ville où nous habitons n'ont pas débordé, dit-il, mais l'eau remontait par les égouts et arrivait dans les rues par les caniveaux. Un gars de Montauban, qui habite à seulement quelques kilomètres de chez nous, a été inondé par un mètre d'eau en seulement vingt minutes. » Une fois installé à Cha-am puis à Hua Hin, c'est par l'intermédiaire de Twitter que Philippe a continué à suivre l'évolution de la situation. Twitter, avec ses courts messages diffusés sur Internet via les téléphones portables, s'est révélé pour lui l'un des moyens d'information incontournables et des plus efficaces durant la crise. « Twitter permet d'avoir différents points de vue. Certains ont tendance à minimiser les dégâts, d'autres, à l'inverse, se montrent un peu plus catastrophistes. Il faut donc savoir faire la part des choses », insiste Philippe.



L'exode des nouveaux « réfugiés climatiques »

► Il serait cependant faux de croire que seuls les classes aisées et les expatriés ont fui Bangkok, tandis que les populations pauvres restaient sur place. À Cha-am, à l'extrémité nord de la plage, le temple Nerancharam accueille encore des réfugiés dormant à même le sol dans les dépendances, ou dans des tentes installées sur la plage. C'est le cas par exemple de Chaturat Jindahandamrong, venu, avec sa famille et ses voisins, entassés à vingt dans un pick-up, trouver refuge ici. Tous connaissent Cha-am pour y avoir passé des vacances, mais jamais pour y dormir dans un temple par nécessité. Pour eux, pas d'accès à Twitter, mais un poste de télévision fourni par les bonzes leur permettant de suivre les informations et de ne pas manquer un épisode de leurs feuilletons favoris. Habituellement, la famille de Chaturat habite le quartier de Pouthamonthon, à l'ouest de Bangkok, touché assez tardivement par les inondations.

Et, ironie du sort, ils étaient parmi les premiers volontaires à faire le déplacement pour apporter de l'aide aux habitants d'Ayutthaya lorsque l'eau a envahi la ville. Aujourd'hui, l'ancienne cité royale est au sec, mais dans le quartier de la famille Chaturat, l'eau est montée à plus d'un mètre.

► Les réfugiés sont logés gratuitement par le temple, mais après plusieurs semaines passées sur place, leurs économies commencent à fondre. Il leur manque l'essentiel : eau, riz, œufs, huile et nourriture lyophilisée. Il y a bien un centre d'aide aux victimes des inondations à quelques kilomètres de Cha-am, mais, par fierté, par timidité ou sans doute un peu des deux, la grande majorité des réfugiés ne s'y sont jamais rendu. « C'est trop compliqué de se déplacer avec les enfants et les personnes âgées », disent-ils. Mais comment feront-ils lorsque l'argent viendra à

manquer ? « Nous enverrons les enfants pêcher ou chasser », répondent certains, avec le sourire légendaire que les Thaïlandais ont pour coutume d'arborer en cas de situation difficile, tout en posant pour la photo. La fille de Chaturat, elle, brandit fièrement le tee-shirt réalisé lorsque leur village s'est déplacé pour venir en aide aux sinistrés d'Ayutthaya. Chaturat et sa famille, tout comme la majorité des victimes des inondations, ont conscience qu'ils devront tenter de retrouver peu à peu une vie normale, avec comme certitude de ne pouvoir compter que sur eux-mêmes pour reconstituer les bribes de leur vie avant les inondations. Car, finalement, aucun de ces réfugiés climatiques temporaires ne croit vraiment en l'efficacité des mesures de reconstruction et d'indemnités promises récemment par le gouvernement...

Décryptage

François-Xavier Bonnet :

« Des intérêts divergents freinent le processus de paix » »

Chaque mois, un chercheur de l'Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine (IRASEC) livre à *Gavroche* son analyse sur un thème d'actualité ou un fait de société.

François-Xavier Bonnet⁽¹⁾ revient sur le conflit qui oppose les musulmans de Mindanao et le gouvernement philippin, et la difficulté des négociations pour aboutir à un accord de paix durable.



(1) Géographe, chercheur partenaire de l'Institut de Recherches sur l'Asie du Sud-est Contemporaine (IRASEC) et de l'Institut Français de Géopolitique (université Paris VIII).

Où en est le processus de paix entre le gouvernement philippin et le Front de libération islamique Moro (MILF) ?

En août 2008, le gouvernement philippin et le MILF s'apprêtaient à signer, à Kuala Lumpur, un document historique sur l'autonomie des populations musulmanes (ou Moro) de Mindanao et Sulu. Cette question de l'autonomie des Moro était la pierre d'achoppement de toutes les négociations précédentes (depuis 1997) et la paix semblait alors à portée de main. Pour la première fois, officiellement, le Moro Islamic Liberation Front (MILF) reconnaissait que la voie de l'autonomie renforcée au sein de la République des Philippines était préférable au séparatisme. De son côté, l'administration Macapagal acceptait une autonomie dont les limites dépassaient le cadre de la constitution. Le document, appelé MOA-AD (memorandum sur le domaine ancestral), prévoyait la création d'une région autonome (Bangsamoro Juridical Entity ou BJE) ayant le contrôle de l'exploration et l'exploitation de toutes les ressources naturelles trouvées sur son territoire, tant terrestre que maritime. La BJE avait aussi la possibilité d'ouvrir des missions commerciales à l'étranger (dans des pays amis des Philippines) et de mettre en place ses propres institutions politiques, juridiques, économiques et financières ainsi que sa police et sa force de sécurité interne. Seules les compétences régaliennes (monnaie, défense, etc.) restaient aux mains du gouvernement central.

Pourquoi ce memorandum a-t-il été un échec ?

Le territoire de cette BJE devait comprendre les cinq provinces musulmanes formant l'actuelle région autonome musulmane

(ARMM, créée en 1989 mais sans aucune autonomie réelle) et 2 196 villages contigus à cette dernière mais localisés dans des provinces majoritairement chrétiennes (737 villages étaient majoritairement musulmans). Malheureusement, s'il était prévu que les habitants se prononcent, lors d'un référendum, sur leur volonté ou non de rejoindre la future région autonome, les négociateurs des deux parties n'avaient pas jugé bon de les consulter avant la signature finale du MOA-AD. Lorsque le document secret fut dévoilé, à la faveur d'une fuite, par la presse nationale, les élus des provinces chrétiennes concernées par le MOA-AD et les politiciens nationaux (députés et sénateurs), notamment de l'opposition, réagirent violemment et bloquèrent, par l'intermédiaire de la Cour Suprême, toute

« Cette perception que la pauvreté est à l'origine du conflit entre les musulmans de Mindanao et le gouvernement philippin est très largement partagée par les instances internationales »

tentative de signature du document. En septembre 2008, la Cour confirmait que le MOA-AD allait à l'encontre de la Constitution et qu'il était

nécessaire de réviser celle-ci avant de signer le document et non l'inverse. Le fiasco du memorandum s'est accompagné par un retour des opérations militaires contre certains commandants locaux du MILF, tels le commandant Kato dans la province de Maguindanao ou le commandant Bravo dans la province de Lanao del Norte. Ces commandants influents (ils dirigent plusieurs milliers d'hommes chacun) représentent l'aile dure du MILF et n'ont jamais été très favorables aux pourparlers avec le gouvernement.

L'annulation de la signature du MOA-AD confortait l'idée de ces deux commandants que le gouvernement philippin était insincère et que le comité central du MILF se faisait « rouler dans la farine ». Depuis le mois de mars 2011,

le commandant Kato a quitté le MILF et a créé sa propre organisation séparatiste, le Bangsamoro Islamic Freedom Movement (BIFM) et son bras armé, les Bangsamoro Islamic Freedom Fighters (BIFF). Après de longues négociations, sans résultat, le commandant Kato était exclu, officiellement, du MILF le 4 octobre 2011. C'est donc dans ce contexte de faux espoirs et de fortes tensions qu'il faut comprendre, en partie, l'action extrêmement prudente de l'administration du président Aquino (élu le 16 juin 2010). En effet, il a fallu attendre plus d'un an pour que les négociations soient sérieusement relancées. La rencontre historique du 4 août 2011 à Tokyo entre le président Aquino et le chef du MILF, hadji Murad, semblait relancer le processus de paix. L'espérance était d'autant plus forte que le président promettait de régler, une bonne fois pour toute, la question Moro avant la fin de son mandat (16 juin 2016). Cependant, cette rencontre révélait aussi les divergences, quasi radicales, des deux hommes. Pour le MILF, il était nécessaire de poursuivre le processus de paix en s'appuyant sur toutes les avancées

perception que la pauvreté est à l'origine du conflit entre les musulmans de Mindanao et le gouvernement philippin est très largement partagée par les instances internationales telles que la Banque mondiale ou la Banque asiatique du développement. Or, comme le rappelle hadji Murad, le MILF ne s'oppose pas au développement économique de la région, bien au contraire, mais celui-ci ne pourra voir le jour que lorsque la question politique sera réglée. En guise de règlement politique, l'administration Aquino propose de ne garder que les éléments constitutionnels du MOA-AD et de les intégrer dans une nouvelle charte de la région autonome actuelle (ARMM). Ainsi, sans grande surprise, le MILF refusait les nouvelles propositions du gouvernement lors de la reprise des négociations à Kuala Lumpur le 26 août 2011. Depuis, c'est le statu quo.

Quels sont les acteurs qui bloquent ou freinent ce processus de paix ?


La position gouvernementale, très pragmatique (faire avec la Constitution actuelle), vise à ménager au mieux les intérêts

accords de 1996 avant de songer au MILF. Le MNLF, composé essentiellement des groupes ethniques Tausug (archipel de Sulu) et Yakan (île de Basilan), accepte mal de se retrouver dominé politiquement par les ethnies Maguindanao, Maranao et Iranum qui composent principalement le MILF. Enfin,

les populations tribales non islamisées (appelées Lumad) refusent d'adhérer à une quelconque structure musulmane, arguant du fait qu'ils ont, depuis 1997, la possibilité de définir leurs propres territoires ancestraux. Ces intérêts divergents freinent le processus de paix et l'administration Aquino a promis qu'à chaque étape des négociations, la population et ses leaders seraient consultés.

Le massacre de Maguindanao du 23 novembre 2009, dans lequel périrent 60 personnes dont 34 journalistes, ne représente-t-il pas une autre forme de violence que celle des mouvements séparatistes ?

Ce massacre, perpétré par le puissant clan des Ampatuan contre le clan adverse des Mangudadatu, est l'exemple extrême de ce que l'on appelle, à Mindanao, les rido ou vendettas. Les rido sont un cycle infernal de vengeances, représailles, etc., pour laver l'honneur des familles impliquées. De tels comportements violents sont fort nombreuses dans la région musulmane de Mindanao et interfèrent souvent avec le processus de paix entre le MILF et le gouvernement. Les forces armées gouvernementales et du MILF tombent souvent dans le piège, en soutenant leurs alliés respectifs impliqués dans une rido. Dans cette situation, l'armée et le MILF se retrouvent face-à-face et le risque d'escalade est élevé sans l'intervention rapide des mécanismes de suivi du cessez-le-feu. Les rido doivent faire l'objet d'un traitement particulier, parallèle au processus de paix, afin de désamorcer de potentielles « bombes sociales ».



Mindanao
Séparatisme, autonomie et vendetta

IRASEC | François-Xavier Bonnet
Professeur de Relations Internationales

François-Xavier Bonnet, Mindanao : séparatisme, autonomie et vendetta, « Carnet de l'Irasec » n° 18, à paraître en décembre 2011

Et prochainement : William Guéraiche (dir), Philippines contemporaines, Paris, Les Indes savantes.



passées et reconnues par toutes les administrations précédentes depuis 1997. Le MOA-AD était ainsi la clef de voûte de la paix, moyennant quelques ajustements. Pour le président Aquino, au contraire, il était nécessaire de renégocier quelque chose de radicalement nouveau, faisant fi des 14 années de négociations. Pour l'administration Aquino, le problème musulman ne peut trouver sa résolution que par un développement économique massif des régions affectées par le conflit. Cette

des acteurs politiques et économiques chrétiens locaux et nationaux, quitte à renier les nombreux accords passés avec le MILF. D'autre part, l'administration Aquino doit aussi jongler avec l'organisation rivale du MILF, le Moro National Liberation Front (MNLF). Ce dernier, mouvement historique de la lutte moro, avait signé en 1996 un accord de paix avec le gouvernement Ramos (1992-1998). Nur Misuari, le chef du MNLF, considère que le gouvernement philippin devrait d'abord appliquer dans sa totalité les

Loin des Siens

Extraits des lettres sur la France du Roi Chulalongkorn (Rama V) envoyées à sa fille, la princesse Nibha Nobhadol, lors de son voyage en Europe en 1907.



Dans le cadre de la commémoration du centenaire de la disparition du Roi Chulalongkorn (1853-1910), Wilawan Tejanant-Pellaumail et Christian Pellaumail (1) ont traduit les lettres que le roi de Siam envoyait à sa fille depuis la France. Réunies dans un très bel ouvrage intitulé *Loin des Siens (Klai Baan)*, ces lettres, d'un grand intérêt historique mais très peu connues des Français, décrivent le quotidien du Roi et le regard qu'il portait sur la France au début du XXe siècle. Le ministère de la Culture thaïlandais a autorisé *Gavroche* à publier une série d'extraits de *Loin des Siens*. Une plongée étonnante dans l'intimité d'un monarque qui aura à jamais marqué l'histoire de son pays et des relations avec la France.

L'extrait de la lettre que nous vous présentons ce mois-ci, dernière de notre série, a été écrite le lundi 19 août 1907. Le roi se rend cette fois à Versailles. Il semble impressionné par ce « palais immense » et les nombreux édifices érigés à la gloire des Louis XIV et de Napoléon.

(1) Wilawan Tejanant-Pellaumail, thaïlandaise d'origine, a obtenu un doctorat de Sciences du langage à l'université Aix-Marseille I en 2000. Christian Pellaumail est français, agrégé de Lettres classiques et ancien conseiller culturel près l'ambassade de France à Bangkok. Ils enseignent ensemble la traduction français-thaï à la faculté des Lettres de l'université Chulalongkorn de Bangkok. Ils ont également traduit en français un livre de M.R. Kukrit Pramoj, intitulé *Lai Chivit* (Plusieurs vies) et publié en 2003 aux Editions Langues & Mondes, l'Asiathèque à Paris.

Ma chère fille,

Ce matin, j'ai pris une voiture à onze heures pour aller à Versailles. Après la sortie de Paris, le parcours s'élève progressivement en altitude avec néanmoins quelques déclivités car on traverse des collines. Maisons et habitations sont présentes dans la première moitié du trajet, ensuite on passe par des champs et on arrive à une forêt, à la limite de laquelle on entre dans le territoire de Versailles. Il y a une barrière d'octroi en fer forgé, comme pour Paris, avec une douane installée sur chacun des points cardinaux. La ville de Versailles a beaucoup plus de bâtiments que Fontainebleau, les rues sont très larges mais les constructions ne sont pas très belles, de style provincial. Il y a plusieurs voies d'accès au Château.

Celle que j'ai prise était bordée de grands arbres dont on avait taillé la tête et le flanc donnant sur la rue de façon à créer l'impression d'une sorte de mur continu de chaque côté, mais ce n'était pas très réussi car il y avait des trouées par-ci par-là qui faisaient comme des accrocs. Ensuite, papa a pris le chemin qui rejoint le fin fond parc. Je suis passé devant un château appelé le Grand Trianon, édifice en rez-de-chaussée assez grand, constitué de deux ailes reliées à leur extrémité par une construction centrale. C'était la résidence de la favorite de Louis XIV, mais rien de bien extraordinaire, je ne me suis pas arrêté de peur de manquer de temps. J'ai poursuivi jusqu'au Petit Trianon, où aimait habiter la Reine Marie-Antoinette, femme de Louis XVI et fille de l'Empereur d'Autriche. C'est une résidence en pierre de taille de dimension très modeste,

(1) Le texte édité dit « du côté rue », mais cette indication semble ne pas correspondre à la disposition actuelle des lieux. Peut-être les abords du bâtiment étaient-ils aménagés différemment en 1907, ou bien peut-être le mot rue désigne-t-il ici une cour effectivement dégagée au bas de la façade de la salle à manger. Les traducteurs ont donc choisi d'utiliser le mot « cour », celle-ci se situant entre le bâtiment et le jardin fleuri mentionné plus bas.

(2) Ces « tables volantes », commandées par Louis XV au mécanicien Lorient, n'ont finalement jamais été réalisées, probablement pour des raisons de coût.

(3) Sunthorn Phu (1786-1855) est le poète le plus illustre de la littérature thaïlandaise. Sa vie et ses œuvres figurent encore au programme des écoles, du primaire à l'université, et ne cessent d'inspirer chercheurs et critiques. C'est le poète de tout Nation. Son

avec seulement cinq fenêtres en largeur de façade. La Reine Marie-Antoinette préférait les petites pièces, j'y reviendrai plus loin. A l'intérieur, elle est divisée par un grand corridor central, avec trois ou quatre pièces de chaque côté. L'une d'elles est très étrange, c'est la salle à manger, qui se trouve au milieu du côté cour⁽¹⁾ : une table en pierre en occupe le centre, le plateau est recouvert d'une mappemonde où sont représentés tous les pays, et dessinée, dit-on, par Louis XVI lui-même pour l'instruction de ses enfants. Le non du Siam y figure, en gros caractères. Mais pour manger, il n'y a pas de table, car quand c'était l'heure du repas, tout était préparé à l'étage en-dessous et les tables étaient montées en passant par une trappe dans le sol⁽²⁾. Notre Sunthorn Phu⁽³⁾ avait dû entendre parler de ce genre de dispositif, ou bien cela apparaissait déjà dans de vieux récits de l'époque de Kosapaan⁽⁴⁾ sans qu'on y ait cru, de sorte qu'on n'en parle pas dans nos Chroniques⁽⁵⁾. Dans une autre pièce se trouvent des bustes de Louis XVI et de la Reine, ainsi que deux portraits du Roi et de la Reine disposés côte à côte sur un mur avec, en vis-à-vis, deux autres portraits de Marie-Antoinette enfant s'amusant à faire du théâtre. Dans l'enfilade des pièces, il y en a une assez petite, le boudoir, puis c'est la chambre à coucher, et enfin un petit

ouvrage le plus populaire est le conte en vers *Pra A-phai Mani*, qui a donné lieu à de nombreuses adaptations pour le théâtre, la télévision, le cinéma et même la bande dessinée.

(4) Kosapaan était l'Ambassadeur à la tête de la seconde délégation envoyée par le Roi Narai à Louis XIV en 1686

(5) Les Chroniques royales ou Chroniques dynastiques (*phongsawadan*) désignent un ensemble de documents dans lesquels étaient consignés sous forme chronologique les événements de l'histoire royale. Elles apparaissent déjà en 1680 sous le règne du Roi Narai. Après le sac d'Ayutthaya par les Birmans, le Roi Taksin d'abord puis le Roi Rama I ordonnèrent à la fin du XVIIIe siècle la recension des documents qui n'avaient pas été détruits et la reconstitution d'un corpus historique. Ces Chroniques formeront, avec d'autres documents de diverses sources, la base de l'histoire du Siam.

cabinet de toilette attenant. Le lit est étroit mais le dessus-de-lit est en soie brodée, on dit qu'il a été offert en cadeau de mariage par la ville de Lyon. Du côté qui donne sur la rue, un grand escalier descend vers la porte d'entrée. La façade de la salle à manger a vue sur un jardin fleuri, agrémenté d'un bassin et encadré par un rideau d'arbres taillés qui forment une sorte de mur de verdure, mur réussi cette fois-ci, permettant d'isoler l'espace intérieur. Au fond du jardin, on aperçoit un pavillon. De l'autre côté, la façade de la chambre ouvre sur une pelouse et un bois planté de grands arbres forestiers qui donnent beaucoup d'ombrage. A l'arrière du bâtiment, on trouve une grande cuisine, au-delà de laquelle s'étend un jardin pittoresque avec de nombreuses plantes colorées. Après avoir quitté l'enceinte de ce bâtiment, j'ai traversé un ensemble composé de près et de bois de petite dimension qui imite en réduction la vraie nature⁽⁶⁾. En marchant encore un peu, je suis arrivé à une demeure royale⁽⁷⁾ avec un toit de chaume, comme pour une maison rustique, entourée de plusieurs petites maisons qui ont aussi toutes leur toit de chaume⁽⁸⁾. On raconte que la Reine Marie-Antoinette aimait jouer à la fermière, et s'habillait de vêtements paysans quand elle allait s'amuser là-bas. On y élevait des vaches et quelques autres animaux de ferme. A vrai dire, c'est très joli et cela semble aussi divertissant que si l'on était en pleine campagne. Quand la propriétaire était encore là, cela devait être ravissant. Aujourd'hui, c'est moyennement entretenu, il me semble que l'on fait attention seulement aux chemins empruntés par les visiteurs, mais l'herbe n'est pas bien coupée et les plantes sont mal taillées. Devant la résidence, il y a un étang où l'on cultive des nénuphars et où on élève des poissons rouges ; il y en a toujours aujourd'hui, comme par le passé, mais ils sont tout petits. Quant aux nénuphars occidentaux, je les trouve bizarres, ils poussent en groupes serrés, avec de fleurs qui apparaissent entre les feuilles et non pas au bout de longues tiges comme chez nous. Et les feuilles sont épaisses, comme des feuilles de morène. Après la visite complète de cette résidence, j'ai marché un peu en sortant de l'enceinte du Château pour aller voir des carrosses dans la Grande Ecurie. L'un d'entre eux était énorme, avec un moyen comparable à celui du Grand Char funéraire Maha Phichai

Rajaroj de chez nous. On dit que son poids atteint sept cents kilogrammes, et il n'a pas été employé qu'une fois sous le règne de Louis XIV. Napoléon y a fait substituer ses propres armoires et ne l'a utilisé qu'une seule fois lui aussi. Il fallait en effet jusqu'à huit chevaux pour le tracter, et comme il n'a guère de suspension, semble-t-il, et que les rues à l'entour du Château sont faites de pavés aussi grands que des briques à trous, il devait secouer épouvantablement. Il y en avait plusieurs autres sur lesquels Napoléon avait fait mettre son emblème ou qu'il avait fait fabriquer pour lui-même. Par exemple, le carrosse dans lequel Joséphine⁽⁹⁾ a été reconduite au moment du divorce, un autre utilisé pour aller chercher la nouvelle

**« Ce Roi [Louis XIV]
était extrêmement
orgueilleux et se
comparait lui-même au
soleil avec toute sa
puissance. »**

épouse⁽¹⁰⁾ un autre pour le transport des ambassadeurs. Il y avait aussi des chaises à porteurs utilisées par les femmes de la Cour depuis l'époque de Louis XIV, ainsi que quelques traîneaux divers pour faire glisser sur la glace les reines et les favorites. Après cette visite, nous sommes allés déjeuner à l'hôtel des Réservoirs puis nous avons rejoint le grand Château. Ce palais est véritablement immense, et il est permis de penser que sa construction n'a pas pu être réalisée que par un travail imposé, car il aurait été tout à fait impossible de faire exécuter ce travail moyennant finance uniquement, comme on le fait aujourd'hui. L'entrée qui donne sur la grand-rue est une vaste cour encadrée par deux bâtiments latéraux où logeaient les courtisans dans l'attente d'être reçus par le Roi, comme à Fontainebleau, et par une rangée de grandes sculptures en pierre de chaque côté ; la statue équestre de Louis XIV trône en plein centre de l'esplanade. Depuis le corps de logis central il n'y a pas moins de quatre décrochements pour rejoindre les

ails, et Louis XIV avait choisi de placer sa chambre exactement au milieu du bâtiment central. Sur un côté, il y a une chapelle qui est contiguë au palais, comme dans d'autres châteaux. Mais à vrai dire, ce sont les autres qui tous ont imité la France, comme Schonbrunn en Autriche ou Peterhof en Russie ; ils ont été faits dans le même style et avec le désir d'avoir un édifice comparable, cependant aucun n'est aussi grand ni aussi fascinant que Versailles. Le but d'une telle construction à cette époque était de célébrer la grandeur du monarque, à la manière d'un monument, plutôt que de créer un lieu pour vivre ; du reste le résultat s'apparente bien plus à des galeries de tableaux qu'à une véritable résidence. Sans aucun doute c'est fort spectaculaire, mais il n'y a aucun confort pour y vivre. Ainsi, alors qu'à Versailles la totalité du Château pouvait être habitée, la Reine Marie-Antoinette a préféré faire cloisonner des couloirs pour former de petites pièces d'habitation, vraiment toutes petites : si l'on pouvait en imagination redresser cet ensemble sur un plan vertical, cela ressemblerait à une étagère de rangement. (.../..)

Il y a deux grandes salles : l'une est la Galerie des Glaces, qui est tapissée de miroirs sur le mur intérieur tandis que la façade extérieure est constituée d'une succession de portes-fenêtres.

Le plafond est entièrement décoré de peintures à la gloire de Louis XIV, chaque caisson le mettant en scène dans une posture particulière, car ce Roi était extrêmement orgueilleux et se comparait lui-même au soleil avec toute sa puissance. Ces tableaux illustrent admirablement l'histoire et sont exécutés avec un talent exceptionnel. C'est dans cette Galerie qu'après la victoire sur les Français lors de la dernière guerre⁽¹¹⁾ a eu lieu la proclamation de l'Empire Allemand. L'autre grande salle⁽¹²⁾ a un toit en verrière et les murs sont couverts de tableaux des deux côtés. C'est tout à fait comme une vraie galerie de tableaux, sauf que ce ne sont pas de petites toiles qui sont accrochées au mur mais d'immenses tableaux qui recouvrent la totalité de l'espace mural divisé en compartiments, avec des personnages grandeur nature. Ce ne sont que des scènes des batailles gagnées par la France, d'un côté celles qui se sont déroulées sous les règnes des anciens rois, de l'autre presque uniquement les victoires de Napoléon Bonaparte. (.../..)

(6) Il s'agissait vraisemblablement de recréer, dans l'enceinte du Château de Versailles, un environnement permettant à la Reine Marie-Antoinette de se sentir « à la campagne » autour de sa ferme...

(7) C'est la « Maison de la Reine »


(8) Le « Hameau de la Reine »

(9) Joséphine de Beauharnais, la première épouse de Napoléon.

(10) Marie-Louise, fille de l'empereur d'Autriche, la deuxième épouse de Napoléon.

(11) La guerre franco-allemande de 1870

(12) La Galerie des Batailles



Quel que soit le voyage que vous faites en Birmanie, il restera à jamais gravé dans votre mémoire ! Les sites inoubliables, les paysages fantastiques, les bâtiments coloniaux désuets et l'accueil particulièrement chaleureux de ses habitants font du Myanmar un pays pas comme les autres, auquel on ne peut rester indifférent. Aujourd'hui, l'amélioration des infrastructures et le lent franchissement des étapes vers la modernisation n'enlèvent rien au charme de cette destination unique : y séjourner revient toujours à faire un saut dans le passé et à en revenir enchanté...

**Sur le Viaduc
de Gokteik,
un « train
pas comme
les autres »**

Je suis tombé amoureux de la Birmanie lors d'un premier voyage qui traversait les « incontournables » : Rangoun, Bagan, Mandalay et le lac Inle. J'ai très vite décidé d'y retourner afin de découvrir les régions méconnues et d'explorer le pays hors des sentiers battus.

De mes recherches sur différents sites web, j'avais été particulièrement fasciné par des images du viaduc de Gokteik situé à une centaine de kilomètres au nord de Mandalay. Ce pont ferroviaire construit par les Anglais en 1901 est une véritable prouesse technique compte tenu de l'époque : avec ses 689 mètres de long et culminant à plus de 100 mètres au-dessus du sol, il demeure aujourd'hui le plus haut pont du pays. Ma prochaine escapade devait forcément m'y conduire. Je me renseignais et découvrais qu'il fallait prendre le train à Pyin Oo Lwin. Autrefois appelée Maymyo, cette ancienne station coloniale britannique se trouve sur un agréable plateau, à quelque 1000 mètres d'altitude et seulement 55 kilomètres au nord de Mandalay. Le train continue ensuite jusque Naung Pain en passant sur le fameux viaduc.

Sans perdre une minute, je réservai mes vols et mon transfert jusqu'à Mandalay puis prévus de rejoindre Pyin Oo Lwin en bus. Avec son climat plus frais que celui de Mandalay, Pyin Oo Lwin reste un endroit préservé et magnifique du fait de sa situation privilégiée sur le plateau Shan. Tous les fruits exotiques dont vous rêvez et les fleurs les plus colorées, vous pourrez les découvrir dans les marchés locaux. Quelques anciens manoirs britanniques subsistent tout comme des taxis calèches aux allures de Westerns et une mosquée de couleur verte qui se trouve dans la rue principale, complètent le côté à la fois désuet et insolite de cette petite station climatique entourée de paysages inoubliables.

Puis vint le moment de me rendre à la gare ferroviaire et d'aller à la rencontre du paysage de mes rêves ! Levé tôt, je monte dans ce train vieillot aux tons ocre, déjà bondé. Les Birmans se serrent au milieu de leurs sacs débordants de produits frais en tout genre. Et me voilà parti, impatient, pour six heures de voyage chaotique.

Après avoir longé pendant un moment la Route Nationale 3, nous traversons les villages de Kyun-ta-pin et de Nawngkhio et atteignons rapidement, tout en zigzaguant, une région plus montagneuse. J'admire les paysages contrastés des plaines arides de Mandalay, aux sites rocheux et autres plateaux de l'état Shan. Les cultures tropicales défilent, luxuriantes,

Légende



« Deux longues minutes sont nécessaires au convoi pour traverser au ralenti l'imposant viaduc dans un grincement métallique assourdissant. »



Légende

grâce au climat plus frais de cette région peu peuplée. Les collines se transforment lentement en parois escarpées alors que nous nous approchons du fameux viaduc et que le vide se creuse entre la terre ferme et la voie ferrée.

Penché à l'extérieur du train afin de mieux profiter du spectacle, j'aperçois devant moi une colonne d'autres têtes, toutes regardant, comme moi, par les fenêtres... Je baisse alors les yeux et admire la structure gigantesque qui supporte notre train, les pieds ancrés dans la jungle verdoyante. Deux longues minutes sont nécessaires au convoi pour traverser au ralenti l'imposant viaduc dans un grincement métallique assourdissant, ce qui me

laisse tout le temps de profiter d'une vue à couper le souffle. Un sentiment de joie et de plénitude m'envahit. Je regagne ma place avec un sourire béat. Nous rejoignons enfin le côté opposé et la végétation si dense, en direction de Naung Pain.

Ces dernières heures de voyage me permettent de réfléchir à l'histoire de ce viaduc improbable. Mes lectures m'avaient appris qu'il avait été construit en 1901 à la demande des Britanniques et qu'il était, à cette époque, le plus grand viaduc du monde !

L'Empire britannique souhaitait alors étendre son influence dans la région et établir une liaison ferroviaire entre l'Assam en Inde et le Yunnan en Chine. Sur 689 mètres de long, furent construites 14 tours géantes permettant de supporter la voie ferrée encore en service 110 ans plus tard.

Mais le temps file et déjà j'aperçois le petit village de Naung Pain, niché au milieu des collines. Entouré par la jungle et les montagnes, les vues sont envoûtantes et l'air particulièrement frais et agréable. Dès la sortie du train, je me sens revigoré par ce bol d'air pur et suis impatient de découvrir cette région verdoyante. Myanmar rural, bien sûr, et beauté naturelle intacte, inspirante et apaisante. Telle fut mon expérience unique et inoubliable de la Birmanie.

DAVID ANDREWS

voyageur écrivain pour

Viêt-nam PÊCHE AUX CONTREVENANTS

Au Viêt-nam, les policiers arrêtent les automobilistes en excès de vitesse avec des... filets de pêche ! Un moyen comme un autre de lutter contre les courses illégales de moto, si répandues dans les grandes villes du pays. Insolite et improbable, cette méthode semble fonctionner puisque, selon un officier de Thanh Hoa, « vingt-et-un motards ont déjà été arrêtés ». Ce dernier admet tout de même que certains individus ont été légèrement blessés dans l'opération. En 2010 au Viêt-nam, plus de 12'000 personnes sont mortes dans des accidents de la route.

Cambodge LES DIRIGEANTS KHMERS ROUGES SUR LE BANC DES ACCUSÉS

Le procès des trois plus hauts responsables du régime khmer rouge a commencé mi-novembre, à Phnom Penh. L'idéologue et bras droit de Pol Pot, Nuon Chea, l'ex-président Khieu Samphan et l'ex-ministre des Affaires étrangères Ieng Sary sont accusés de génocide, de crimes contre l'humanité et de crimes de guerre. Aujourd'hui octogénaires, ces trois dirigeants sont responsables d'avoir mis en place, de 1975 à 1979, un régime ayant causé la mort de 1,7 à 2,2 millions de Cambodgiens, soit environ un quart de la population, morte d'épuisement, de faim, de maladie ou à la suite de tortures et d'exécutions.

Jusqu'à présent, seul l'ancien directeur de S-

21, un lycée transformé en centre de tortures, Kaing Guek Eav (alias Duch), a été jugé. Ce procès, qui devrait durer plusieurs mois, donne l'occasion aux chambres extraordinaires des tribunaux cambodgiens (CETC) de compléter leur mission, commencée il y a plus de huit ans.

LA CAMBODIA BEER À L'ASSAUT DU MARCHÉ



Cette nouvelle marque de bière est apparue début novembre sur la marché cambodgien. Brassée selon une technique directement importée d'Allemagne, elle a été lancée par la société Khmer Brewery, qui mise sur la qualité du goût pour rivaliser avec les géants que sont Angkor et Anchor. L'entreprise a pour but de s'étendre progressivement au Cambodge et au-delà des frontières. Pour y arriver, elle compte sur le bouche à oreille, sur la reprise économique et... sur une évolution du comportement des consommateurs, car pour l'heure, si le marché prend de l'ampleur depuis 2005, les Cambodgiens sont encore de piètres buveurs de bière.

Évanouissement collectif

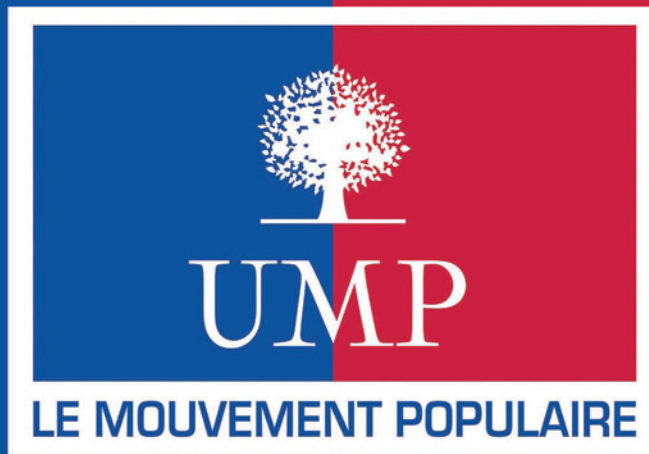
► **Au Cambodge**, 136 lycéens se sont évanouis alors qu'ils se tenaient au garde-à-vous sous le soleil. Punis pour ne pas avoir montré plus de respect au drapeau national par le directeur du lycée de Bosknor, mille élèves se sont vu ordonner de rester debout une demi-heure devant la bannière cambodgienne. « Un lycéen de 16 ans, s'est trouvé mal au bout de sept minutes », rapporte le *Phnom Penh Post*. Une centaine d'entre eux ont dû être hospitalisés. « Ce n'est pas la punition qui est responsable de cet évanouissement en masse, puisque l'un des enseignants a lui aussi eu des difficultés à respirer et a ressenti des vertiges », s'est défendu Heng Phal Rich, le directeur de l'établissement. Le Dr Iv Then, médecin de l'hôpital du district, affirme de son côté que « le manque d'oxygène était dû à l'abondance d'arbres environnants, puisque les premiers à être tombés se tenaient sous le grand arbre à thé de la cour d'école ». Mais pour le Dr Pieter Van Maaren, cette explication paraît quelque peu étrange. « Si je me remémore mes cours de biologie, les plantes vertes et les arbres produisent de l'oxygène au lieu de le capturer ; je suis donc assez déconcerté par cette hypothèse. » Le représentant de l'OMS au Cambodge a toutefois ajouté que si l'on avait mentionné qu'il avait émané des arbres une odeur qui aurait pu causer l'évanouissement des élèves, l'hypothèse serait alors plausible. M. Ith Dara, le gouverneur de la province de Chamkar Leu, a déclaré qu'il n'avait aucunement l'intention de poursuivre le directeur de l'école.

Punis de nasi lemak !

► Préoccupée par le taux d'obésité de ses jeunes, le **gouvernement malaisien** vient de limiter la distribution du *nasi lemak* dans les cantines des écoles. Plat très populaire, ce « riz gras » cuit dans du lait de coco et accompagné de bœuf, de porc ou de fruits de mer ne sera plus servi aux élèves que deux fois par semaine. Hamburgers, saucisses et nuggets ont également été proscrits. Pourtant, le *nasi lemak* ne contient que 496 calories. De nombreux Malaisiens se sont élevés contre cette décision, invoquant que l'inactivité physique était la cause réelle de l'obésité.

Le syndicat national des enseignants a déclaré que le ministère devrait plutôt se soucier de ce que les étudiants mangent en dehors de l'école. Une étude de l'Université nationale de Malaisie montre que l'obésité des enfants d'âge scolaire est passée de 11% en 2002 à 13,3% en 2008. Le rapport indique aussi que 87% des élèves achètent à boire et à manger à la cantine de leur école et que le *nasi lemak* fait partie des plats les plus appréciés. L'étude a aussi montré que 76% des étudiants passeraient aussi la plupart de leur temps libre devant la télévision ou l'ordinateur.





**Vous pourrez voter
en Thaïlande en
2012**

Il faut pour cela être inscrit sur la liste électorale du Consulat de France en Thaïlande avant le 31 décembre 2011.

Votre inscription peut se faire par courriel : registre.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

Pour adhérer et s'informer : www.u-m-p.org - Délégation de l'UMP en Thaïlande : thailande.ump@gmail.com

**Vous recherchez une...
agence de voyage à Bangkok?**



Thaïlande Asie du Sud Est Dans Le Monde

Nous avons déménagé

EXOTISSIMO
World Travel
Asia • Europe • America • Oceania • Africa

Exotissimo Travel
22nd Floor, Smooth Life Tower
44 North Sathorn Road,
Silom, Bangrak,
Bangkok 10500
Tel. +66 2 633 9060
infobkk@exotissimo.com



MACAPUNTO

Machines à Café, Capsules de Café, Café en grain et moulu

**OFFRE
PROMOTIONNELLE !!!**



1 MACHINE A CAFE
(5 couleurs au choix)



20 CAPSULES DE CAFE ITALIEN

1 MILK FROTHER



2 TASSES ESPRESSO



Bakt. 10,950.00 !!!

CAPSULE DE CAFE: Bakt. 25.00 !!!

WWW.MACAPUNTO.COM

02 712 67 66

1st Fl., Home Place Bldg., Sukhumvit 55,
Thonglor Soi 13, BKK
Dégustation gratuite sur
présentation de
ce coupon

Ref. Gavroche

ARTS PRIMITIFS, PEINTURES CONTEMPORAINES AFRICAINES & CUBAINES

STEPHFF'S
GALLERY



Peinture originale de Mariama, artiste Touareg renommée du Niger
Huile sur toile - 123 cm x 78cm - 19,500 Bahts

www.stephffgallery.com

GALERIE PRIVÉE sur rendez-vous uniquement

tél 02 674 18 38

Narathiwat soi 22

Demandez un plan d'accès : stephff@loxinfo.co.th

SPANISH
ON 4

SPANISH
ON 4

TAPAS
CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS
CAFE

Open Daily 11 am - 12 pm

Happy Hour 11 am - 7 pm

Sangria: buy 1 get 1 free

Tapas: buy 2 get 1 free

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955

1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947

www.tapascafebangkok.com

Westminster®
Western Inspired Living

Mobella®
Creative upholstery furnitures



Depuis 1992, nous fabriquons et exportons des canapés et fauteuils aux standards de qualité européens

Depuis 2004, nous vendons aux particuliers en Thaïlande

Depuis 2009, notre show-room est situé au 76/1 Soi Lang Suan à Bangkok

Eddy Bellavoine, le directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix.

Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personnalisée sur mesure.

Contactez-le au 089 486 8611 ou westminster@pimpen.co.th

BULLETIN D'ABONNEMENT

Bon à retourner à : Gavroche Abonnements, 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee,

Yannawa, Bangkok 10120 Thailand.

Tél: (+66) 2 285 43 59-60 / Fax: (+66) 2 678 02 30 / gavroche@loxinfo.co.th

THAÏLANDE

Abonnement Individuel

12 numéros : 912 B

Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B

10 exemplaires : 5 280 B

ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)

RÈGLEMENT Pour la Thaïlande :

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de PH & PH Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de PH & PH Co., Ltd. Sur le compte n°: **082-1-060664**, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de PH & PH CO., LTD.

RÈGLEMENT Autres pays :

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

RÈGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal : www.gavroche-thaïlande.com/abonnement



Nom (société) :

Adresse :

Ville : CP : Pays :

Tél : Email :

Guide

Petites Annonces ► **74**

Guide Pratique ► **76**

Où trouver Gavroche ? ► **88**

Petites annonces

Encore plus d'annonces de particulier à particulier sur
www.gavroche-thailande.com

COURS (DIVERS)

COURS DE CHANT

► Leçons de chant (lyrics, jazz, pop music) «Vocal Coach» (techniques de respiration, placement de la voix, diction pour chanteur et acteur, interprétation) avec Henri Pompidor, professeur de chant et de chant choral à l'université de Mahidol (faculté de Musique). Sessions de 50 min, pour chanteur, adulte ou adolescent / professionnel ou amateur / tous niveaux. Bangkok (Sathorn - Lumpini - Nang Lin Chi). 1300 bahts / session. Contact par tél : 087 902 53 26 ou henripompidor@hotmail.com

COURS DE FRANÇAIS

► Femme de nationalité française vivant en Thaïlande depuis 4ans propose des cours de français particuliers. Tous niveaux. Individuel ou petits groupes. Horaires flexibles. Disponible 7j/7 en journée ou soirée. Pour plus d'information, merci de contacter Delphine : delphine_gassies@hotmail.com Tél : 083 943 7119

COURS D'INFORMATIQUE

► Propose cours d'informatique à domicile en français ou en anglais pour tous publics. Plusieurs années d'expérience auprès d'enfants et seniors ainsi que des personnes handicapées, tous les sujets sont possibles (emails, facebook, traitements de texte, montage vidéo, usage de numérique...).

Contactez:
 cosson.pierre@gmail.com
 Téléphone: 0872710946

DEMANDES D'EMPLOI

02 RECHERCHE EMPLOI DANS LA PRODUCTION

► Résident à Bangkok depuis 2 ans, spécialisé en production (5 ans dans l'industrie pharmaceutique, groupe Merck et 15 ans dans l'industrie cosmétique, groupe l'Oréal). Je souhaite partager mon expérience et mes connaissances (qualité, sécurité, hygiène, planification, management...) acquises sur le terrain et comme manager. Etudie toutes propositions. CV disponible sur demande. Salaire : Négociable
 Tél : +66(0)860 451 383

03 RECHERCHE EMPLOI DANS LE DOMAINE DE L'ENVIRONNEMENT

► Diplômé (Master) en Relations International, j'ai 18 mois d'expérience chez Accor APAC, en charge de l'implantation d'un programme de certification environnementale Green Globe/Earthcheck, sur tous les Novotel Asie (45 propriétés). Je viens de finir un MSC Environment & Development à King's College London et suis extrêmement motivé pour toute opportunité sur Bangkok dans l'environnement, gestion de projets CSR/environnementaux, hospitalité. Je parle français, anglais.

espagnol, danois (+mandarin et allemand basiques). (CV consultable sur <http://www.linkedin.com/pub/benjamin-lephilibert/6/601/78b>) Salaire : A discuter
 Ville : Bangkok
 URL:<http://www.linkedin.com/pub/benjamin-lephilibert/6/601/78b>
 Tél : 088 893 0399

03 RECHERCHE EMPLOI DANS LE MANAGEMENT OU LE MARKETING

► Ayant vécu 7 ans en Thaïlande et de retour en France depuis maintenant un an, je suis actuellement diplômée de l'ESC La Rochelle (Bachelor Business, spécialisée en affaires internationales). Je recherche principalement un poste dans le management, le marketing, la communication ou l'événementiel dans tous secteurs (tourisme, hôtellerie ou autres).
 Contact: claradc13@hotmail.com
 Ville : BANGKOK ou autres
 Tél : +337700746093

DIVERS

02 RECHERCHE UNE STAGIAIRE DANS LA COMMUNICATION-MARKETING

► L'agence immobilière Five Stars recherche une stagiaire pour s'occuper du service communication/marketing (rédaction d'articles, mise à jour des blogs et des medias sociaux, traduction...) et du service "Bangkok Etudiant"

(recherche de biens,visites...). Possibilité de stage longue durée.
 Contactez Fabrice:
 fabrice@5stars-immobilier.com
 Ville : Bangkok
<http://www.5stars-immobilier.com>
 Tél : 02 652 0576

01 CONDO À VENDRE

► Description : Condo récent à vendre Sukhumvit Soi 42, 10 min à pied BTS Ekkamai. Appartement : 35m2, 1 Chambre, 1 Salle de bain, 1 Cuisine, 1 Salon, 1 Balcon. Appartement meublé, TV 40" LCD séries 6, 1 Machine à Laver, 1 Réfrigérateur (compartiment congélateur séparé). Services : Piscine, sauna, hammam, salle de gym, aire de Jeux pour enfants, agents de sécurité présents 24h, CCTV, Parking sécurisé. A Proximité : Seulement 50m de l'Avenue Rama 4 - intersection Kluaynamtay, proche de l'échangeur At Narong-Tha Ruea. A 5 min en voiture de Big C et Tesco Lotus Rama 4. Trois 7/7Eleven à proximité du Condo et 1 Family Mart. Accès à Sukhumvit par les Soi 38, 40, 42, 44, 46 (proche de l'Avenue Thong Lo).
 Prix: 3,300,000 Baht
 Contacts: Michael - 0800 708 708 - 081 122 75 51
 Ae - 089 110 9555
 email:michael.mcbride.fr@gmail.com/urocha.ae@gmail.com

OFFRES D'EMPLOI

02 POSTE D'ASSISTANTE ADMINISTRATIF

► Compagnie franco/thai éditeur d'un journal en français recherche jeune fille Thaïlandaise parlant et écrivant le français pour divers travaux de bureau (premier emploi accepté). Salaire en fonction des capacités, à discuter. Envoyer CV à E-mail : roby@loxinfo.co.th
 Ville : Pattaya
 Tél : 081756 5254

03 POSTE D'ASSISTANT(E) AGENT D'ARTISTES

► Carrière à l'export: Bangkok, Montréal, Paris. Grande disponibilité. Libre de voyager. Français-Anglais courants. Qualités humaines. Sens de la gestion et de la communication.
 Ville : Bangkok
 Tél : +330146334253

03 POSTE D'ASSISTANT MARKETING (H/F)

► Nous sommes une société de communication et publicité, nous proposons de nombreux services à plus de 1000 clients. Pour la gestion du fichier clients, les mises à jour, les relances, pour la gestion de projets, la création de devis, d'offres, les factures, nous recherchons un collaborateur familiarisé avec internet et très à l'aise au téléphone (pas de vente à effectuer !). Le job est très varié et la formation assez longue.

Augmentez vos revenus grâce à une activité à partir de votre domicile

Liliane Devaux

lilidevaux@yahoo.com



HERBALIFE
Distributeur indépendant

Salaire 1er mois : 10 000 baht / Salaire 2ème mois : 15 000 baht / Salaire 3ème mois : 20 000 baht / Salaire 4ème mois : 25 000 baht / Salaire dès le 5ème mois : 30 000 baht par mois.

Horaires de travail : du lundi au vendredi, de 14h à 23h (1h de pause).

Contact: info@gbmmanagement.ch
Salaire : 30 000 baht par mois
Ville : Phuket
http://www.gbmmanagement.com
Tél : 080 068 9500

02 POSTE DE CONSEILLER EN ASSURANCE (H/F)-SALES AND MARKETING ADVISER

► Société de courtage en assurance propose: poste de conseiller en assurance (H/F)- Sales and marketing adviser

Type d'offre : CDI – temps plein

Lieu de travail : The Offices at CentralWorld, 809, 8th Fl., 999/9, Rama I Rd, Bangkok

Rémunération : fixe selon expérience + variable
Description du poste à télécharger sur "SFS Recrute": http://www.sfs-thailand.com/partenaires.html

Pour postuler, adressez votre CV accompagné d'une lettre de motivation et d'une

photo (anglais et français) à contact@sfs-thailand.com (avec pour objet : sales and marketing adviser)

03 POSTE DE COORDINATEUR ADMINISTRATIF

► AGS Four Winds International movers is recruiting an administrative coordinator
Responsibilities:

- To implement daily schedule.
- Answer telephones and direct calls to various departments.
- Receive faxes, post and deal with messengers.
- Any other duties and responsibilities that may be assigned from time to time.

Qualifications:
• Female not over 30 years old.
• Bachelor's Degree in Business Administration and related field.

- Must be able to speak, read and write English.
- Good Computer literacy especially in Microsoft word, excel and outlook.
- Good personality, good interpersonal skills, enthusiastic.
- Able to working under pressure.

Contact Address:
Interested persons, Please send your application letter

with full resume expected salary, and a recent photo to: thiwa.kunsri@agsfourwind.com

03 POSTE DE MANAGER DES VENTES

► Point de vente basé à Koh Samui recherche son manager pour accompagner et prolonger notre croissance.

Au sein de notre boutique, vous assurerez en toute polyvalence le développement de notre activité :

- Développement et fidélisation de la clientèle existante
- Gestion de notre équipe commerciale
- Assurer la liaison entre notre point de vente et notre siège concernant l'approvisionnement et la gestion fournisseur

- Mise en place et suivi de plan d'action marketing
- Profil recherché :
- Bon relationnel et polyvalence.
- Capacité de négociation et d'analyse,
- Maîtrise de l'anglais indispensable, le thaï est un plus.
- Maîtrise des outils Microsoft Office

- Rigueur, réactivité, capacité à gérer les priorités.
 - Sens du travail en équipe
- Avantages proposés
- Formation assurée
 - Permis de travail (contrat d'un an)
 - Frais de logement pris en charge
 - Salaire fixe + commission si objectif atteint.
- Contact: suwanna.sisowath@gmail.com.

Tél: +66 806 114 961

01 POSTE DE SECRÉTAIRE ASSISTANTE DIRECTION

► Nous recherchons personne de nationalité thaïe pour un poste d'assistante manager. Cette personne devra parler Thaï, Anglais et Français, être dynamique, responsable. Connaissance et utilisation des programmes informatiques Microsoft Office, sachant travailler en équipe. Le poste est à pourvoir à Phuket dans un bureau de design textile français et thaïlandais.
Ville : Phuket
Salaire : selon expérience
Tél : 076 612 752

02 POSTE D'UN CUISINIER

► Restaurant Franco-thaï, dans le quartier de Nana recherche un cuisinier . Nationalité thaïe de préférence, aptitude à cuisiner les plats thaïs, Sera formé si nécessaire pour les plats européens. Gestion des achats, supervision de l'équipe en cuisine
Salaire : 20,000
Ville : Bangkok
Tél : 085 227 7174

02 POSTE D'UN PROCESSING MANAGER

► Une société française, fabricant des sous-vêtements féminins cherche une Responsable du service Méthodes qui reçoive les éléments de la fabrication de France, puis traduction/fournir les infos aux services dans la chaîne de production. Encadrer un

service de 6 personnes.
Qualification : Femme d'âge minimum 30 ans, Thaïlandaise qui communique très bien en langue française. Des expériences industrielles /managériales sont préférables.
Salaire : Négociable
Ville : Samut Sakorn/Omnoi
Tél : +662 877 4412

01 POSTE D'UNE SERVEUSE/RESPONSABLE DE RESTAURANT

► En Provence (Luberon), pour ouverture d'une second café-restaurant, recherchons Thaïlandaise parlant français (et anglais si possible). Service et responsabilités. Avion et immigration pris en charge, contrat à durée indéterminée, nourrie et logée, travail 10 mois par an payés 12.
Qualités: volontaire, assidue, avenante, propre, forte physiquement (saison d'été éprouvante). Expérience restauration souhaitée.
Salaire € 1400.00 net/mensuel
Tel.Meena 0847 37 29 00
info@bamboothai.fr
Entrevue en Thaïlande avant 15.01. Début du travail avril 2012

PETITES ANNONCES GRATUITES !
gavroche@loxinfo.co.th

Guide pratique

Bangkok

AÉROPORTS

DON MUANG

Départs: 02 535 1253
Arrivées: 02 535 1192
Information: 02 535 1253

SUVARNABHUMI

Domestique: 02 723 00 00
International: 02 723 00 00
Départs: 02 723 00 00 ext 2078
Arrivées: 02 723 00 00 ext 23329
Information: 02 535 15 40

AGENCES DE VOYAGE

EXOTISSIMO

L'agence de voyage francophone s'est installée dans le quartier de Sathorn. Plus qu'un simple bureau de vente, cette adresse met à disposition de ceux qui en poussent la porte toute une batterie de livres de voyages, ainsi qu'un accès gratuit à internet. Exotissimo est présente dans six pays: le Viêt-Nam, le Laos, le Cambodge, la Birmanie, la Thaïlande, l'Indonésie et le Japon. Créé il y a 16 ans, Exotissimo a su faire ses preuves en proposant des séjours originaux qui se démarquent grâce à leur grande souplesse. Voyage organisé ou expérience à la carte... à vous de composer !
22nd Floor, Smooth Life Tower 44 North Sathorn Road, Silom Bangkok 10500
Tel : +66 (0) 2633 9060
Fax : +66 (0) 26339070
www.exotissimo.com
infobkk@exotissimo.com.com

AGENCES IMMOBILIÈRES

ACCOM ASIA AGENCE IMMOBILIÈRE FRANÇAISE AVEC JEAN-PIERRE

Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok.
Un professionnel français vous accompagne (+ de 15

ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical.
8th floor Fico Place Bldg 18/8 Sukhumvit Soi 21 Bangkok 10110
Contact : JEAN-PIERRE
Mobile direct : 081 846 99 74
Bureau : 02 258 01 51
jeanpierre@accomasia.co.th
www.accomasia.co.th

COMPANY VAUBAN

Achetez, louez et investissez en Thaïlande avec les conseils d'un expert. Large gamme de biens à la vente et à la location. Conseils en investissements. Conseils juridiques. Biens sélectionnés. Service « à la carte »
Garantie locative.
Rentabilités importantes.
Bangkok, Phuket, Hua Hin, Pattaya, Koh Samui.
Equipe française et internationale
424-426 Sukhumvit Rd., Kwaeng Klongton, Klongtoey District Bangkok 10110.
Mob: 085 227 71 75
contact@companyvauban.com

5 STARS TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.
153/3, 4th Fl, Goldenland Buid, Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330

Tél: 02 652 05 76
Fax: 02 652 0577
Contact: Fabrice
Tél: 081 271 71 55
fabrice@5stars-immobilier.com
www.5stars-immobilier.com

SIAM PROPERTY GROUP

Agence immobilière francophone spécialiste de Bangkok. Notre équipe vous assiste pour la location, l'achat et la vente d'appartements, de villas, de terrains et commerces à Bangkok. Agent diplômé et professionnel REALTOR®. Une qualité de service inégalée !

Contact: Olivier
Cell: 081 867 29 17
olavialle@siampropertygroup.com
www.siampropertygroup.com
Adresse: Siam Property Building # 2184/54 Moo Baan Ruengsiri Sukhumvit Road, Bangjak Phrakonong, Bangkok 10260
Tél: 02 332 69 90, 02 332 69 95-6
Fax: 02 741 53 50

UPMOST PROJECTS

UPMOST Projects est un promoteur créatif et un spécialiste de la gestion de projets. Fondé et dirigé par un groupe d'hommes d'affaires français expérimentés, UPMOST Projects se positionne comme Unique, Passionné, Moderne, Original, Durable et Digne de Confiance. Et nous sommes engagés à faire figurer tous ces traits de caractère dans nos travaux. Partenariats ? Opportunités ? Projets ? Discussions d'affaires ? Upmost Projects est à votre écoute.
35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand
Tél: 02 615 76 94-5
Fax: 02 615 76 96

AMBASSADES

AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Sathorn, Bangkok 10120.
Tél: 02 679 54 54
Fax: 02 679 54 67
Bangkok@diplobel.be
www.diplomatie.be/bangkok

AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Road, Bangkok 10500.
Tél : 02 657 51 00
Fax : 02 657 51 11

Service Visas

29 South Sathorn, Bangkok 10120.
Tél : 02 627 21 50-51
Toutes les informations utiles sont disponibles sur le site : www.tlscontact.com/th2fr/lo gin.php et les rendez-vous peuvent y être pris. Un centre d'appels téléphoniques est accessible du lundi au vendredi de 08H30 à 16H30 au numéro : 02 679 66 69. Un serveur vocal d'information multilingue est également accessible 24/24 Heures. Numéro d'urgence. (24h/24h): 02 266 82 50-56.

Service de Coopération et d'Action Culturelle

29 South Sathorn, Bangkok 10120.
Tél: 02 627 21 00

Délégation régionale de coopération scientifique et technique

29 South Sathorn, Bangkok 10120.
regional@asianet.co.th

Mission économique

25^{ème} étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394 Bangkok 10500.
Tél: 02 352 41 00
Fax: 02 236 35 11

Assemblée des Français à l'étranger

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du

mois, de 9 heures à midi.

Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-est.
Tél: 02 439 36 65.
Fax: 02 437 04 86.
servex@ksc.th.com

AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, GP. Box 821, Bangkok 10330.
Tél: 02 253 01 56,
02 253 01 60.
www.swissembassy.or.th

AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 636 05 40
bngkk@international.gc.ca

CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500
Tél: 02 634 58 38
Fax: 02 634 58 39
Urgence: 081 822 89 86
danieldelevaux@gmail.com
www.consulmada.th.org

ANTIQUITÉS / ART

ART PRIMITIF

Galerie privée d'arts primitifs située sur Satupradit Soi 15. Venez découvrir de magnifique pieces d'art primitif en provenance d'Asie, d'Afrique et d'Océanie. Uniquement sur rendez-vous!
stephff@loxinfo.co.th
Tél : 02 674 18 38

GOLDEN TORTOISE

Oriental Furniture Mobilier coréen, japonais et chinois. Meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soilage de statues.
100 Sukhumvit Soi 49.
Ouvert tous les jours: 10h-18h
Tél/Fax: 02 662 56 00
tortue@csloxinfo.com

KALAE ART & DÉCOR

Meubles antiques chinois. Objets de décoration en provenance de toute l'Asie.
1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-songkhro)

Sathorn Tai Rd.,
Thungmahamek,
Bangkok 10120.
Tél: 02 286 51 29
Fax: 02 676 39 81
Ouverture: lundi-vendredi 9h-18h,
samedi-dimanche: 10h-18h.

PAUL'S ANTIQUES

Depuis plus de 15 ans, Paul's Antiques apporte tout son savoir-faire à ses clients, avec des meubles de grande qualité et un service de restauration. Mobilier en teck massif en provenance de Birmanie et de Thaïlande, ainsi qu'un choix intéressant d'objets d'art et d'outils traditionnels. Fabrication du mobilier sur mesure à partir de bois de teck de récupération.

50 Soi 13 Sukhumvit Road,
Klongtoey Nua, Wattana,
Bangkok 10110 Thailand.
BTS: NANA
Tel: 02 253 90 25,
081 836 94 08

ARCHITECTES DÉCORATEURS

NEOVISTA INTERNATIONAL

Concept global. Identité. Produit. Décoration. Architecture.
Pongkwan Lassus
Architecte Silpakorn University
Architecte D.P.L.G
Antoine Lassus.
Architecte D.P.L.G
154/5 Rangnam road,
Rajthevee, Bangkok 10400.
Tél: 02 642 45 40-41
Fax: 02 642 45 42
neovista@a-net.net.th
www.neovistadesign.com

STUDIO PENINSULA

Architectes DPLG
Architecture et intérieur
Conception, rénovation,
permis de construire, suivi de chantier, expertise.
117/4 soi Sama Han
Sukhumvit 4
Bangkok 10110
Tel: 02 656 9867
studiopn@truemail.co.th

ASSOCIATIONS

A.D.F.E.

Français du Monde.
Association au service des Français de l'Étranger. Accueil, soutien, rencontre.
Président : Daniel Sztanke
eupadi@samart.co.th

ALLIANCE FRANÇAISE

29 Sathorn Tai Road,
Bangkok 10120.
Tél: 02 670 42 00
Fax: 02 670 42 70
bangkok@alliance-francaise.or.th



Carnets d'Asie
Librairie francophone de Thaïlande



Alliance française de Bangkok
29 Sathorn Tai, Bangkok 10120
Tél : 02 670 4280
Fax : 02 286 3844
carnetsdasiebangkok@hotmail.com
Du lundi au samedi : de 9h à 19h

www.alliance-francaise.or.th

COMITÉ DE SOLIDARITÉ BANGKOK ACCUEIL

Permanence le jeudi (sauf vacances scolaires) de 10h à 13h à l'Alliance Française salle 304 -2ème étage. Bangkok (AFB) c/o Alliance Française 29, South Sathorn Road, Bangkok 10120.
afbfiase@yahoo.fr
www.accueilfrancophonebangkok.com

COMITÉ DE BIENFAISANCE (A.F.B.T.)

Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande.
Président : Patrick Auger
Secrétaire : Thierry Lefèvre
C/O Consulat / Ambassade de France.
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36 Charoen Krung Road. Bangkok 10500.
Tél: 02 943 94 37
Fax: 02 236 95 74
cd@la-bienfaisance.net
www.la-bienfaisance.net

COMITÉ DE SOLIDARITÉ FRANCO-THAÏ

Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande.
24th Floor Wall Street Tower 33/124 Surawong Road, Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 632 83 03-6
Fax : 02 632 83 08
Président: Pierre Eric Molinari
Contact: pierre.molinari.sna@gmail.com

F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5

Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.
Tél: 02 652 05 80

GAULOIS FOOTBALL CLUB

Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League (www.somtam.com).
Vinh Nguyen (vinguyenl@yahoo.com)
Tél: 083 244 70 90

U.F.E

(Union des Français de l'Étranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.
Tél: 02 630 72 60
Fax: 02 630 72 53
Adresse: GPO Box 1325 Bangkok 10112
tha.thaillande@ufe.asso.fr
Président : Michel Calvet

UFBE

Union des Belges à l'Étranger
Notre association défend les intérêts des Belges à l'étranger et aide ses membres à résoudre leurs problèmes (assistance fiscale, sécurité sociale, questions juridiques, etc...)
Droit d'entrée : 31 euros
Costisation annuelle : 50 euros
www.ufbe.be
Contact : Philippe Van Roy
Mob : 089 519 16 15

AVOCATS

SUTHILERT

Suthilert Chandra-Angsu, avocat à la Cour.
Litem Law Office:
1131/227 15th Fl.,

Therddamri, Nakhornchaisi Rd., Khwaeng Thanon Nakhornchaisi, Dusit, Bangkok 10300
Tél: 02 668 65 06-7
Mob: 089 105 96 65
Fax: 02 668 65 08
litem@lawyer.com

VOVAN & ASSOCIÉS

Ocean Tower 1, 14th Floor 170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110 – Thailand
Tél: +66 (0)2 261 3138
Fax: +66 (0)2 261 3139
vovan@vovan-bangkok.com
www.vovan-thailand.com
Avocats de nationalités: thaïe, française et américaine. Contacter: Sarah Roquefeuille ou Laxami Waraprasart. Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son bureau à Phuket, son antenne à Jomtien et un réseau de correspondants locaux, notamment à Chiang Mai, Krabi, Koh Samui et Rayong. Membre de LEGALINK: Réseau de cabinets indépendants. 90 bureaux dans 50 pays.

BIJOUTERIE

Yves Joaillier
Artisan joaillier depuis 1980. Réalise dans ses ateliers pour des créateurs et des clients particuliers des bijoux uniques, faits main, montés avec des pierres de couleurs.
942/83 Charm Issara Tower 3ème étage, Rue Rama IV, 10 500 Bangkok
Tel. : 02 234 81 22 ou 02 233 32 92
Horaires d'ouverture : de 11h à 17h du lundi au samedi
yves@yvesjoaillier.com
http://www.yvesjoaillier.com

BOULANGERIES-

CAFÉS

FOLIES

Service commercial :
138 Moo 4 Suksawar Rd, Ratburana, Ratburana Bangkok.
Tél: 02 818 27 00
Fax: 02 818 26 99
sales@folies.net
Point de vente Nanglinchee:
309/3 Nanglichue Rd.
Tél: 02 286 9786
Paragon Shop:
Gourmet Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon
Tél: 087 500 7473

Café 1912:

29 Sathorn Tai Rd,
Tél: 02 679 20 56
See Praya:
Soi Kaptan Buch, See Praya Rd (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton).
Tél: 02 639 4423
Sathorn City Tower Building:
175 Sathorn Rd.
Tél: 02 679 60 00 (ext 5015)

BROCANTE/DÉPOT VENTE

B&N BROCANTE



Venez découvrir notre large - Achat-Vente-Enlèvement gratuit.
- Nous vous reprenons : mobilier, électroménager, TV, Hi-fi, informatique, véhicules, luminaires, puériculture, etc.
- Tout ce dont vous n'avez pas besoin, nous vous en débarrassons.
Magasin dépôt-vente : Sukhumvit 71, Pruede 38 10110 Bangkok.
Site de vente en ligne : www.bnsecondhand.com
Egalement sur "ibuy"
Contact : bnsecondhand@gmail.com
Tél : 02-392-1883
Portable : 089-031-5858

CANAPÉS/ FAUTEUILS

MOBELLA / WESTMINSTER

Venez découvrir notre large collection de canapés et fauteuils haut de gamme, modernes, contemporains ou classiques, en cuir, en cuir pleine fleur ou tissu. Eddy

Balavoine, directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix. Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personnalisée sur mesure. Notre show-room est situé au 76/1 Soi lang Suan Bangkok Tél: 02 652 17 86 Mob: 089 486 86 11 westminter@pimpen.co.th

COMPAGNIES AÉRIENNES

AIR AUSTRAL

Bangkok Office
140/39 ITF Tower, 18th Fl,
Silom Rd, Suriyawongse,
Bangrak, Bangkok 10500
Tel +66 (0)2 231 6261-3
Fax +66 (0)2 231 6264
www.air-austral.com
http://www.air-ustral.com

CLUBS DE LANGUES

CENTRE ACACIA

Pour permettre à vos enfants d'apprendre le français ou l'anglais, ACACIA vous propose des ateliers de langues, en petits groupes, basés sur une approche pédagogique, ludique et créative.
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok
Tél : 02 671 17 90
info@centreacacia.com
www.centre-acacia.com

CLUBS DE TENNIS

LE SMASH CLUB

Nouveau complexe sportif dédié au tennis. 7 courts de tennis, spa, restaurant, bar ... Le lieu de rendez-vous pour les joueurs de tennis de tous âges et de tous niveaux.
499/213 Soi 64 Rama 3 Road, 10120, Bangkok
Tél: 02 678 24 72
info@lesmashclub.com
www.lesmashclub.com/index.jasso

COACHING D'ENTREPRISE

1-2-WIN EXECUTIVE & CAREER COACHING

Votre accomplissement professionnel en Thaïlande et l'amélioration des performances de vos équipes sont nos deux objectifs, depuis 2006. Des centaines de cadres et des dizaines d'entreprises nous font confiance continuellement. Nous coachons également les expatriés à préparer la suite de leur carrière. Offrez-vous cette chance!
1-2-WIN Co., Ltd.
Mobile (en Français)

+66 87 996 06 79
mailto:info@1-2-win.net
www.1-2-win.net
77/4 Sukhumvit soi 22
Klongtoey, Bangkok 10110

ACTIVE MANAGEMENT ASIA

Active Management Asia, professionnel du coaching d'entreprise, propose: Teambuilding, Leadership, Cross cultural communication and teamwork, Organization change, Shared visioning, Systems thinking. Dans vos locaux ou en résidentiel, nos programmes sont délivrés en anglais et en thaï. Résultats garantis. Appelez maintenant pour recevoir le catalogue des programmes proposés.
Active Management Asia Co., Ltd.
32 Seri 4 Rd., Suangluang Sub-district, Suangluang District, Bangkok 10250.
Tél: 02 718 95 81-2
Mobile (en français): +66 81 922 71 00
info@active-asia.com
www.active-asia.com

COIFFEURS

STYLE PARIS

Coiffeur visagiste français.
Manager: David Drai.
Spécialiste mèches et coloration. Manucure et pédicure. Extensions ongles & cheveux.
Sofitel Silom, 5 th Fl,
188 Silom Rd, Bangrak, Bangkok, 10500.
Tél: 02 238 19 91 (ext:1235/1236)

CONDOMINIUMS

LE MONACO RESIDENCES

Inspiré par le style de vie de la principauté, le Monaco Résidences est un condominium de dernière génération, unique, situé à Ari, dans le quartier de Paholyothin (Soi 11), en plein cœur de Bangkok. Le Monaco Résidences est à quelques minutes seulement à pied de la station BTS Ari.
Superficie des appartements disponibles : de 80 à 175 m² (une, deux ou trois chambres). Prix à partir de 10 millions de bahts.
35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand
Tél: 02 789 55 59
sales@le-monaco.com
www.le-monaco.com

PETITES ANNONCES GRATUITES !
gavroche@loxinfo.co.th

CONSEILS FINANCIERS

SFS THAILAND

Filiale du 11ème courtier spécialisé de France. La situation d'expatrié revêtant un statut particulier, notre équipe d'analystes, parfaitement au fait de la fiscalité s'y rapportant, saura vous proposer la solution la plus adéquate: de l'investissement sécurisé au plus dynamique, du contrat d'assurance prévoyance - santé au contrat d'assurance - vie. Nous vous présenterons la meilleure solution du marché, adaptée à votre situation. The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330
BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices)
Tél: (662) 613 17 45
contact@sfs-thailand.com
www.sfs-thailand.com

S.C.I.I. (SOUTH EAST ASIA) CO., LTD.

Courtier indépendant en gestion de patrimoine. Genève, Luxembourg, Singapour, France et Thaïlande.
Genève :
http://wealthadvisors.ch
France: http://avenirdefi.fr
Thaïlande : Philippe VERNY
One Pacific Place Bldg, 15th Floor, Suite 1512, Sukhumvit Rd. Klongtoey, Bangkok 10110
Tél: 02 653 09 50-1
Fax: 02 653 09 52
Mob. 081 845 82 63
scii@loxinfo.co.th

COURS DE DANSE

ALLIANCE FRANÇAISE

Rock'n Roll, Salsa, Chachacha, Paso doble, Valse, Tango. Tous les lundis de 18h30 à 20h à l'Alliance française. Contactez Myrtille Tibayrenc Studio 01, 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.
Tél: 02 670 42 24
Mob: 081 826 40 56
bangkok@alliance-francaise.or.th
www.alliance-francaise.or.th

COURTIERS EN ASSURANCE

ABC ASSURANCE CO., LTD.

Office: Bangkok
228/34 Ladprao 10, Ladyaw, Jatujak, Bangkok 10900
Tél: 02 513 32 36-7
Fax: 02 511 33 57

SFS THAILAND

Filiale du 11ème courtier spécialisé de France. Avec SFS Thailand, c'est la garantie de trouver la meilleure solution à vos besoins d'assurances.
Assurances de Personnes:
- Santé 1er Euro ou Dollar
- Santé Complémentaire à la CFE
- Santé Groupe ou Entreprise
- Visa SCHENGEN
- Voyage
- Étudiant Thaï en France
- Protection Juridique pour Français
Assurances de Biens:
- Habitation
- Auto
- Moto
- Bateau
- Entreprise et Commerce
- Produit
The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330
BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices)
Tél: (662) 613 17 45
Fax: (662) 252 40 04
contact@sfs-thailand.com
www.sfs-thailand.com

CRÈCHES

CENTRE ACACIA

Dans un cadre éducatif et ludique, ACACIA vous propose sa crèche bilingue pour permettre à vos enfants, âgés de 12 mois à 3 ans, de développer, en français et en anglais, leur créativité et leur imagination.
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok
Tél : 02 671 17 90
info@centre-acacia.com
www.centre-acacia.com

P'TIBOUTS

Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 3 ans. Ambiance familiale. Plus de 10 ans d'expérience. Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents heureux!
2, Yenakat Road, Sathorn 10120 Bangkok
Tel: 02 249 38 91
sonia.w@mac.com

ÉCOLES INTERNATIONALES

ÉCOLE HOTELIÈRE VATEL BANGKOK

22 Borommarachachonnani Rd., Talingchan Bangkok 10170
Tél: 02 880 83 61-3,
02 849 75 22
Fax: 02 849 75 24
kamptt@hotmail.com

LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK

Administration du LFIB
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang, Bangkok 10310.
Tél: 02 934 80 08
Fax: 02 934 66 70
administration@lfb.ac.th
www.lfb.ac.th

ÉCOLES DE LANGUES

MY THAI LANGUAGE SCHOOL

Ecole de thaï managée par des Français. My Thai Language School est une école qui propose des cours de thaïlandais de qualité pour vous aider à vous intégrer au mieux à la culture et à la société thaïes. Notre école étant agréée par le Ministère de l'Éducation thaïlandais, nos élèves "longue durée" (1 an, 200 heures pour 23 900 bahts seulement) bénéficient d'un visa étudiant d'un an (plus besoin de sortir du territoire). N'hésitez plus et faites-vous de nouveaux amis thaïlandais dès maintenant !
Contact: Puong Guillaume
121/62 RS Tower, Ratchadapisek Rd. Dindaeng, Bangkok 10400
Tél: 08 9201 7603
www.mythailanguage.com

ÉPICERIES FINES

CHEZ MIMILE

Ouvert récemment en face du LFIB à Cabin Mall, Chez Mimile vous propose dans un environnement rétro et chaleureux un vaste assortiment de produits français en épicerie fine, confiserie et fournitures scolaires. Chez Mimile est ouvert du lundi au samedi. Livraison possible dans une grande partie de Bangkok. Envoi possible par la poste partout en Thaïlande, commandez en ligne sur www.chezmimile.com/store; Suivez-nous sur facebook.com/chezmimile . Infos: chezmimile.com
Tél: 085 913 1435.
Chezmimile.bkk@gmail.com

MEGA SELECTION

Toutes les saveurs des fromages et de charcuterie issus de notre terroir à Bangkok. Quintessence vous propose une sélection de fromages, notamment d'Appellation d'Origine Protégée (A.O.P) et un assortiment de charcuterie en fonction de votre palais et de

vos envies. Plateaux et paniers disponibles sur demande. Livraison à domicile sur Sukhumvit-Domonic-Nanglingchee. Quintessence 1: Sukhumvit 23. Quintessence 2: Emporium (Gourmet market) Tél: 02 662 35 77, 02 662 35 78 quintessence@mega-selection.com www.mega-selection.com

ÉQUIPEMENTS DE SPORT

DECATHLON (SPORTS OULET)
Inthanon Sporting Goods Co., Ltd.
Decathlon Outlet:
Bangna Tower A
2/3 Moo 14 Bangna-Trad Km. 6.5 Rd., Bangkaew, Bangplee, Samutprakarn 10540
Heure d'ouverture :
Lundi - Dimanche
10h00 - 20h00
Bureau: Bangna Tower C, 15th Floor
Tél: (+66) 02 751 90 51 ext. 805
Fax: (+66) 02 751 90 65 - 6
E-mail: audrey.tea@decathlon.com

HÔPITAUX

BUMRUNGRAD INTERNATIONAL
Hôpital privé mondialement réputé.
33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110.
Tél: 02 667 24 01
Fax: 02 667 22 22
corporea@bumrungrad.com
www.bumrungrad.com

SAMITIVEJ
133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110.
Tél: 02 711 80 00
Fax: 02 391 12 90
www.samitivejhospitals.com

HÔTELS

CHÂTEAU DE BANGKOK
Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33 m² à 200 m². Piscine sur le toit, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop.
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330
Sky Train : Ploenchit (200 m)
Tel : 02 651 44 00 Ext. 1406
resv@chateaubkk.com
www.chateaubkk.com
rejoignez-nous sur facebook

PULLMAN BANGKOK KING POWER
8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400
Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)
Fax: 02 642 73 26
pr@pullmanbangkokkingpower.com
www.pullmanhotels.com
www.accorhotels.com

INSTITUTS DE RECHERCHE

IRASEC
Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-est. Vous trouvez nos livres à :
- Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 29 South Sathon Rd.
- Davideo, Thai Wah Tower 1, 21/72 South Sathon road.
- Librairie de l'université Chulalongkorn, Phayathai road, Pathumwan.
- Siam Society, 131 Sukhumvit Soi 21 (Asoke).
- Museum Shop, Na Prathat Rd, Pranakorn.
- Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies Asia Books.
Renseignements :
02 627 21 80
www.irasec.com

INTERNET / INFORMATIQUE

GOUFFAPROD

Gouffaprod est une entreprise Thaïlandaise de solutions internet dirigée par une équipe française. Nous sommes basés sur Koh Samui avec des déplacements réguliers sur Phuket et Bangkok. Nous avons 6 champs d'interventions (Création de site internet, Hébergement internet, Référencement internet, Création de logo, Dépannage et cours d'informatique) dans lesquels nous vous proposons des services performants à des prix défiant toute concurrence. Nous confier vos projets, c'est vous assurer la tranquillité et la satisfaction d'un travail efficace.
contact@gouffaprod.com ou
www.gouffaprod.com
Tél: 08 364 829 18

JEUX ET JOUETS

DAVIDEO
Magasin français
- Jeux français (Nathan, Villac)

- Livres français (Enfants, Adultes)
- Dvds en français
- Cadeaux pour naissance
- Souvenirs français
davideobangkok@yahoo.com
www.davideobangkok.com
Thai Wah Tower 1, rez-de-chaussée.
21/72 Sathorn Rd, Bangkok 10120
Tél/Fax: 02 285 09 94

LIBRAIRIES FRANCOPHONES

CARNET D'ASIE
Livres scolaires, romans, classiques, guides, presse française.
Alliance française 29, Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.
Tél: 02 286 38 44/
02 670 42 80

LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES
La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes.
44/2 Sukhumvit Soi 1 Bangkok 10110.
Tél: 02 251 02 25, 02 252 02 99
Fax: 02 255 42 22
librairiedusiam@csiam.com

LIVRAISON À DOMICILE

FOOD BY PHONE

02 by 663 4 663

Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ? Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok: italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore. Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30, pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure. Food by Phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nanglinchee, Sukhumvit). Appelez le 02 663 46 63 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.
Tél: 02 663 46 63
Fax: 02 663 46 80
www.foodbyphone.com

LOCATION DE VOITURES

ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE
Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:
Un véhicule neuf
Un prix détaxé
Un kilométrage illimité
Une assurance multirisque
Shangri-la Hotel
506 Chao Phraya Tower
89 Soi Wat Suan Plu Bangkok 10500.
Tél: 02 630 72 52
Fax: 02 630 72 55
peugeot@asiajet.net

CITROËN
Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24. Remise de 10%, cumulable à nos promotions, aux ambassades et organismes internationaux. Citroën TT Asia C/O European Automobile, 1368 Ramkhamhaeng Road, Suanluang, Bangkok 10250. Contactez Citroën TT: Tél : 02 717 26 04
Mob : 089 684 9724
Mob : 089 794 8733 (Mlle.Varaporn)
citroentt@gefci.com

RENAULT EURODRIVE
Voiture neuve. kilométrage illimité. Assurance multirisques sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution. Contact: Mme Salina SEMA
Tél: 089 936 78 58
thairenault@yahoo.fr
www.renault-eurodrive.com

PAPËTERIES

DAVIDEO
Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits et grands carreaux, étiquettes, ceillets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davideo. 21/72 Thai Wah Tower 1 G/F South Sathorn Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance française).
Tél/Fax: 02 285 09 94
www.davideobangkok.com

PAROISSES

PAROISSE FRANCOPHONE-MEP
254 Silom Rd., Bangkok 10500

Tél: 02 234 17 14
Fax: 02 237 13 38
Contact: Père François GOURIOU
mepbangkok@yahoo.com
Messe du dimanche à 10h30.

PUBS, BARS, DISCOTHÈQUES

WINE PUB
Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas. Pullman King Power Hotel 8/2 Rangnam Rd, Thanon-Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400.
Tél: 02 680 99 99
hotel@pullmanbangkokkingpower.com
www.pullmanbangkokkingpower.com

CONCEPT CM2
Etant l'un des plus anciens clubs de Bangkok, le CM2 organise des soirées inoubliables depuis plus de 14 ans. Situé à deux pas du BTS Siam Square, dans les sous sols du Novotel, le club propose un Live Band et des DJs, des snacks et un grand choix de boissons. Ouvert tous les jours de 22h à 2h du matin.
Novotel Bangkok on Siam Square 392/44 Siam Square Soi 6 Bangkok 10330
Tel. 02 209 8888
info@novotelbkk.com
www.CM2bkk.com

RESTAURANTS ESPAGNOLS

SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ
Les Bars Tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30. (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).
Spanish on 4 : 78,80 Silom Soi 4 - Tél: 02 632 99 55
Tapas Café : 1/25 Sukhumvit Soi 11 - Tél: 02 651 29 47
www.tapasiarestaurants.com
info@tapasiarestaurants.com

RESTAURANTS FRANÇAIS

BONJOUR RESTAURANT
Bonjour Restaurant
Élu meilleur restaurant français de Thaïlande par le Thailand Tatler. Une cuisine française à la fois traditionnelle et moderne, un chef talentueux, un décor « baroque chic », un jardin à la française et une terrasse/bar lounge : une oasis sur Sukhumvit. Spécialités: Chateaubriand, bisque de homard Breton, foie gras, vins bio.

Ouvert tous les jours. 1217/2 Sukhumvit Road, Klongtan Nua, Wattana, Bangkok 10110 (Sur Sukhumvit, entre les sois 59 et 61) Tél. : 02 714 21 12
Horaires d'ouverture : 18h à 1h du matin. Dernière commande cuisine avant 23h.

CAFÉ 1912

Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance française. 29 South Sathorn Rd., Bangkok 10120. Tél: 02 679 20 56

CHEZ PÉPIN

Le petit zinc "Chez Pépin" a rouvert sa porte avec une nouvelle ardoise, gardez la ligne... La bonne nouvelle, Pépin casse les prix mais garde la qualité et le charme à la clef. Le midi un menu à 260 bahts entrée-plat ou plat-dessert et le soir un superbe menu, entrée/plat/dessert + un verre de vin à ... 490 bahts ! (Prix net) Juste à l'angle de Suan Phlu Soi 1
Tél. 02 287 20 62
186/3-4 SUAN PHLU SOI 1. Déjeuner de 12h à 14h et le soir à partir de 18h30. Fermé le Dimanche et le Samedi midi.

CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.
- Directeur : Serge Brutin
18/1 Sukhumvit Soi 12, Klongtoey, 10110 Bangkok.
Tél: 02 653 39 90-1
Ligne directe: 02 251 28 95
- Nouveau restaurant à Thonglor.
Directeur: David Perrot
88 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building).
Tél : 02 726 93 98-9
Parking gratuit.
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th

FRENCH KISS

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, nombreuses spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française. Nouvelle déco. Nouvelle carte
Contactez Pierre.
Tél: 02 234 9993/089 8975282

LA COLOMBE D'OR

Le Banyan change de nom pour devenir "La Colombe d'Or". Nouvelle ambiance au milieu du jardin tropical. Venez redécouvrir leurs dîners de

qualité toujours servi par une équipe irréprochable
Tel : 02 253 55 56
Fax : 02 253 45 60
No. 59 Sukhumvit Road, Soi 8 Bangkok 10110
www.la-colombedor.com

LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises.
37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 02 234 91 09
lebouchon@anet.net.th

LE JARDIN

Sa boulangerie - pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » dans un environnement calme et apaisant. Boulangerie ouverte de 9h à 23h tenue par ancien chef pâtissier des frères Pourcel et d' Alain Ducasse. Le set menu du midi vous proposera un choix de 3 entrées et plats du jour ainsi que son dessert du jour pour le prix de 400 bahts net. Grand Parking, fermé le dimanche. 138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 -
Tél: 02 381 2882
www.lejardinbangkok.com
9h/23h

LIVING ROOM

Living Room est un lieu dont la cuisine est tournée vers le Sud avec sa pyramide de verre . Des poissons, des légumes, des épices et évidemment de l'huile d'olive. Le Chef Eric Berrigaud a imaginé pour vous des compositions originales, une conjugaison du plaisir, du beau et du bon...
Un véritable jardin des sens à déguster sans modération.
Entrée/Plat/dessert/café ou thé/verre de vin 570 bahts
Entrée/Plat/dessert/café ou thé 450 bahts
Entrée/Plat/dessert/café ou thé 400 bahts
Entrée/Plat 350 bahts
Plat/dessert 320 bahts
Traiteur, Pâtisserie, Salon de Thé. Ouvert tous les jours de 11h à 22h30
Sukhumvit Soi 20 Bangkok, Thailand, 10110
Tél : 02 258 15 90
www.koigroupbkk.com
www.koirestaurant.com

O'MIX

Le restaurant O'mix vous invite à découvrir sa cuisine française et internationale dans un endroit calme de Bangkok : Radchadaphisek (Meng Jai.LFIB)
Si vous êtes perdu, contacter Pui, elle vous indiquera le chemin : 08 47 31 55 32
Ouvert tous les jours 11h à 23h
Connexion Wifi
Tél : 02 690 2173
www.omixrestaurant.net
593/157-158, Pracha-Uthid Rd., Khweng Samsenok Khet Huaykwang, Bangkok 10310
Près du Lycée Français MRT Hua Khwang (exit 1)
Taxi : Croisement "Meng Jai"

PARIS BANGKOK

Nouveau Restaurant Français à Bangkok. Langoustes et homards, formule déjeuner à 360 Bahts net. Spécialiste de la viande.
Horaires d'ouverture : 11h 15h, 18h 00h
BTS Silom Voiturier
02-233-1990
120 soi saladaeng 1/1, Silom Bangkok, Thailand, 10500
www.parisbangkok.com

PHILIPPE RESTAURANT

Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h.
20/15-17 Sukhumvit soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.
Tél: 02 259 45 77-8
www.philipperestaurant.com

VATEL RESTAURANT

Le célèbre restaurant d'application Vatel propose aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée à un prix imbattable! Un excellent rapport qualité-prix et un service impeccable...
2/4 Borommarachonnani Rd, Talingchan Bangkok 10170. Situé à l'université Silpakorn.
Tél: 02 880 96 84-86
Fax: 02 880 96 88
restaurantvotel@hotmail.com

WINE CONNECTION DELI & BISTRO

Après le succès de ses boutiques de vin, Wine Connection lance sa formule Deli and Bistro. Le dernier point de vente ouvert au K Village combine une cave à vin, une boutique de produits importés ou faits sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie), un bar à vin et un restaurant.
Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok,
Tel : 02 661 39 40
www.wineconnection.co.th
Ouvert tous les jours de 10h30 à minuit.

STAR INN HOTEL ET BANGKOK BRASSERIE

Hôtel-restaurant dans l'un des quartiers animés de Bangkok à 2mn du BTS Nana, soi 7/1. Nous proposons un concept de brasserie avec une carte étrangère (et une touche française), une carte thai ainsi que des petits déjeuners variés à des prix attractifs. Ouvert de 8h à 2h du matin. Terrasse ouverte,

atmosphère agréable, accès Internet gratuit. 131/40-41 soi Sukhumvit 7/1 Bangkok. BTS Nana exit 1
tel : 02 651 07 60
mail : contact@starinnhotelbkk.com

RESTAURANTS ITALIENS

LIDO

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuit.
Ouvert midi et soir 12h-24h. 34/3 Soi Sribumphen Rama 4 Rd, Sathorn Bangkok 10120.
Tél: 02 677 63 51
cenzo@truemail.co.th
www.lidobangkok.com

SERVICES

PROPERTY CARE SERVICES (PCS)

Le No 1 du service d'entretien de propriétés pour entreprises et particuliers: gardiennage, nettoyage, maintenance, contrôle peste, jardinage, produits hygiéniques. Plus de 23,000 employés prêts à vous servir partout en Thaïlande. Accrédité ISO 9001 v 2000. Contacter: Arnaud Bialecki. PCS (Thailand) Ltd. 234, Sukhumvit Soi 101, Prakanong, Bangkok 10120. Call Centre: 02 800 90 11 Tél: 02 741 88 00 Fax: 02 741 80 62 customer@pcs.co.th

SERVICED APPARTEMENT

AEC APARTEMENT 3

245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.
Tél: 02 674 18 16

CHÂTEAU DE BANGKOK

Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33m² à 200m². Piscine sur le toit, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop.
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330
Sky Train : Ploenchit (200 m)
Tel : 02 651 44 00 Ext. 1406
resv@chateaubkk.com
www.chateaubkk.com
rejoignez-nous sur facebook

AEC Apartment 3

Calme, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m² à 70m².
A 5 min du Central Rama 3. Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant. 9 étages. Ascenseur.
Cuisine américaine.
Salle de bains, baignoire.
Baies vitrées. Très clair. Satellite.
Gardiennage 24h/24.
Parking voiture.

Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts



A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15

245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

TRADUCTION-INTERPRÉTARIAT

THE CORNER

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc: traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage. Interprète français-anglais-thaï.
31 Charoen Krung Soi 36, Bang Rak, Bangkok 10500.
 Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan.
 Tél: 02 233 16 54
 Fax: 02 267 60 40
 Mob: 081 482 99 74
 tempakc@yahoo.com
 tempakc@hotmail.com
 Heures d'ouverture: 8h-12h et 13h-17h.
 Du lundi au vendredi.

TRANSPORT-DÉMÉNAGEMENT

AGS FOUR WINDS

AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 125 bureaux dans 82 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations.
 AGS Four Winds International Moving Ltd., 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.
 Tél: 02 662 78 80
 Fax: 02 662 78 81
 www.agsfourwinds.com
 Pour toute information, veuillez contacter Benjamin benjamin.conrazier@agsfourwinds.com ou 081 701 52 00

ASIAN TIGERS TRANSPORT INT'L

3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor, Rama 4 Rd., Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.
 Contactez M. David De Vos
 Mob: 081 917 43 46
 Tél: 02 687 78 94 (Direct line)
 Fax: 02 687 79 99
 d.devos@asiantigers-thailand.com
 www.asiantigers-thailand.com

ASL OVERSEAS (THAILAND) CO., LTD

ASL Overseas (Thailand) est une filiale de ASL Overseas (France) / groupe MSL. Notre métier est l'organisation de vos flux d'importation et d'exportation, en transport maritime et aérien à travers un réseau d'agence en propre dans 12 pays et d'agents partenaires présent dans plus de 180 pays. Notre vocation est d'apporter un service professionnel, personnalisé et soigné pour une plus grande maîtrise de vos délais d'approvisionnement et de votre budget.
 ASL en Asie – Bangkok / Viet Nam / Hong-Kong / Shenzhen / Shanghai / Taipei
 ASL en France – Paris / Rouen / Le Havre / Marseille 65, 42 Tower, unit 1203, 12th floor, soi sukhumvit 42 (Klouaynamthai), sukhumvit road, Prakanong, Klongtoey, Bangkok, 10110 THAILAND.
 Tél: 02 712 31 83-8
 Fax: 02 712 31 89
 www.asl-overseas.com
 Contact en Français: gilles@asl-overseas.co.th
 Contact en Thai: wisakha@asl-overseas.co.th

JVK MOVERS

Multinationale fondée en 1979 dont le réseau s'étend à travers 16 pays couvrant toute l'Asie et le reste du monde. Un service d'exception à travers le monde. Accréditation FIDI FAIM ISO, le standard international de qualité et de professionnalisme du déménagement international. Une équipe de 5 expatriés basée à Bangkok est là pour vous servir. Votre conseiller francophone:
Christophe Wilkins:
 chris@jvkmovers.com,
 Mob: 081 993 49 50
 222 Krungthepkriha Rd, Hua-Mark, Bangkok 10240.
 Tél: 02 379 46 46
 Fax: 02 379 50 50
 www.jvkmovers.com

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!

Bang Saphan

HÔTELS & RESORTS

CORAL HOTEL

Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte. (Parlons anglais, français et thaï).
 171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, Bangsaphan Yai, Prachuabkirikhan 77140
 Tél: 032 817 121
 info@coral-hotel.com
 www.coral-hotel.com

Chiang Khong

HÔTELS & RESORTS

CHIANG KHONG TEAK GARDEN

Le plus récent des hôtels de Chiang Khong, aux portes de l'Indochine, ne manque pas d'atouts: situé sur les bords du Mékong, à proximité du ferry et des douanes pour les voyageurs en partance pour le Laos et la Chine, les chambres ont des petites terrasses avec vue sur la rivière et offrent tout le confort d'un hôtel de charme (mini-bar, TV, boissons chaudes, coffre, air conditionné, connection Wi-Fi gratuite), et une décoration soignée. Grand parking.
 www.chiangkhongteakgarden.com
 chiangkhong_teak_garden@hotmail.com
 Ou contactez- nous au 053.792.008-9

Chiang Mai

CONSEILS FINANCIERS / COURTIERS EN ASSURANCES

AA INSURANCE BROKERS

Seul courtier international agréé à Chiang Mai pour toute branche d'assurance-particuliers et professionnels. Spécialisé dans l'assurance santé pour expatriés – hospitalisation,

frais courants, dentaire, optique, rapatriement, décès, accident, etc. Produits santé conçus exclusivement pour les Français en Thaïlande:
 •Garanties larges mais low-cost (un devis s'impose)
 •Garanties à vie « viagère » sans aucune limite d'âge
 •Complément de la CFE (y compris pour retraités

Contacteur:
 Gary Newitt, Manager.
 206/22 Moo 6, Rimping Meechoke Plaza T. Faham. A. Muang. Chiang Mai 50000
 053 230 127 (bur)
 084 805 8815 (mob) – Ang. 089 209 9380 (mob) – Fr. gary@aaensure.net
 Aussi à Pattaya T: 038415795/6
 Hua Hin T: 032532783

CENTURY 21 LANNA

Nous offrons le plus large choix d'appartements, de maisons et de terrains à acheter ou louer à Chiang Mai (neufs ou avec propriétaire), et nous joignons aux standards internationaux notre connaissance et notre expérience de la région, afin de vous éviter les pièges habituels dans les transactions immobilières à l'étranger. Dans notre listing vous trouverez villas, maisons mitoyennes, condominiums, magasins, espaces commerciaux, bureaux, usines, entrepôts, et bien sûr des terrains. Nous vous aiderons à minimiser vos risques dans l'achat, la vente et la location de propriétés en tout genre, grâce à l'expérience de notre service juridique.
 - Services juridiques. Notre équipe d'avocats thaïlandais vous assiste pour toute question liée aux visas, contrats, enregistrement d'une entreprise, locations, transferts de propriété, permis de travail, actes notariés, etc.
 - Services comptables, saisie de compte, préparation de TVA, sécurité sociale, préparation et déclaration d'impôts personnels et professionnels, audits et consultation du BOI (Board of Investment).
 Tél: 053 277 707
 Fax: 053 283 873
 info@century21lanna.com
 www.century21lanna.com
 - Pour entrer en contact

directement avec notre représentant francophone, veuillez appeler Gilles au 0870783435

CONSULAT HONORAIRE

AGENT CONSULAIRE:
 THOMAS BAUDE
 Horaires d'ouverture: du lundi au vendredi, de 10h à 12h.
 Sauf mardi
 138, Thanon Charoen Prathet, Chiang Mai 50100.
 Tél: 053 281 466
 Fax: 053 821 039

HÔTELS

PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE

Deux endroits, deux styles: - au cœur de la cité, le Prince Hotel, 3 Taiwang Road, Chiang Mai, 50300.
 Tél: 053-252025-28
 Fax: 053-251144
 www.princehotel-cm.com
 - Au pied du Doi Suthep, Flora House Hôtel & Resort Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd, Chiang Mai.
 Tél: 053 215 555. ext (0)
 Portable (anglais)
 Mr. Decha: 089 633 4477
 www.flora-house.com

LIBRAIRIES

BACK STREET
 Grand choix et bonne sélection de livres en français. Vous y trouverez aussi des livres en toutes les langues, des romans, des classiques, des guides...
 Backstreet books 2/8 Chang Moi Kao Rd, off Thapae Rd
 siambooksl@hotmail.com
 Tél: 053 874 143
THE LOST BOOK
 livres d'occasions et de disques Vinyl
 34/4 Ratchamanka Rd
 email: siambooksl@hotmail.com
 tel 053206656
 siambooksl@hotmail.com
 Tél: 053206656

RANDONNÉES À VÉLO

NORTHERN-TRAILS.COM
 Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai.
 www.NorthernTrails.com

PETITES ANNONCES GRATUITES!
 gavroche@loxinfo.co.th

RESTAURANTS

CHEZ MARCO

Originaire de Valbonne, le jeune et beau Marco propose dans son petit restaurant au décor soigné une cuisine qui lui ressemble : méditerranéenne, personnelle et séduisante. Beaucoup de tapas (tapenade, poivrons à l'huile...), carpaccio de thon, bœuf ou saumon, filet de bœuf aux cèpes, filet entrecôte pour accompagner une bonne carte de vins, des plats ensoleillés. Réservation conseillée. Ouvert tous les jours de 17h à... très tard. Fermé le dimanche. Chez Marco, 15/7 Loi Kroh Rd, T. Chiang Mai. Tél: 053 207 032 Mob: 084 364 7294

EDEN RESTAURANT

Sur une terrasse ombragée, bercé par l'eau de la fontaine, dans une ambiance chaleureuse, venez apprécier la cuisine française et thaïe. Ouvert de 11h à 23h, fermé le mercredi. Eden restaurant, Moon Muang road, soi 5 Tél: 088 051 2473 (William) Tél: 082 691 6144 (Nut)

RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA DA ROBERTO

Cuisine familiale délicieuse, pâtes et pain fait maison et la vraie pizza italienne. Chez Da Roberto, on parle français. 21/Ratchamankha, Soi 2, Chiang Mai. Mob: 089 431 4398, 053 207020

SERVICES FRANCO-THAÏS

UMA SERVICES FRANCOPHONES

Pour faciliter votre séjour en Thaïlande. Prestation de services, recherche de logement (sur Phuket et Chiang Mai), circuits, traduction (français, anglais, thaï), accompagnement dans vos démarches administratives (immigration, visa visa étudiant 1 an), négociations, achats, conseils, recherche de personnel, entretien de maisons et d'appartements, location de bateaux, location de voitures. Cours de français et de thaï. Cours de massage et de boxe thaïe

uma_services@yahoo.fr
Nan 080 520 36 82
Stéphane 084 052 29 80

Chiang Rai

ASSOCIATIONS

ALLIANCE FRANÇAISE

Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France. 1077 Rajyotha Soi 1, Chiang Rai 57000
Tél: 053 600 810
chiangrai@alliance-français.or.th

HÔTELS

LA VIE EN ROSE

Nouvel hôtel, dans la catégorie « boutique hotel », la Vie en Rose allie une architecture contemporaine avec des petites touches de décoration Lanna. 26 chambres et 3 suites, une piscine, situé en plein centre ville, ce Bed and Breakfast au service attentif et chaleureux a tout pour devenir une très bonne adresse. LA VIE EN ROSE HOTEL 92/9 Ratchayotha Road, T. Wiang, A. Muang, Chiang Rai 57000 Thailand
Tél: 053 601 331
Fax: 053 600 470
www.lavieenrosehotel.com

TOURS & LOCATION DE MOTOS

FRENCHY TREKKING

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française. 219/2 Ban Huafai Soi 6, T. Robwiang, A. Muang, Chiang Rai 57000. Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité. Tél: 053 759 270
Mob: 081 952 38 69
Fax: 053 759 271
ST motobike, 527/5-6 Banphaprakan Rd, Chiang Rai 57000.
Tél: 053 713 652
thairando@hotmail.com
www.thairando.net

Hua Hin

BOULANGERIE

FRENCH DELI



Grégory Breitel (Buddy), Maître Pâtissier et Chef boulanger français ouvre "French Deli" à Hua Hin. Un savoir-faire au service de la qualité et de la créativité qui se retrouve dans les baguettes, pains et bretzels, croissants et viennoiseries. Côté salé : des quiches, tartes aux légumes et bien sûr de super sandwich-baguettes "maison" poulet thaï, jambon beurre, pâté provençal, etc. Vaste gamme d'entremets, au chocolat et fruits, sans oublier la spécialité parisienne : les macarons et bien d'autres exclusivités. Ouvert de 7 heures du matin à minuit
164 Petchkasem Road Soi 70 (Chomsin road)
HUA HIN - french-deli.net
Tel 032 - 511 913 et Buddy
080 447 5435

CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES

SIAM CONSULTING

Conseiller en assurance auto-moto-bateaux-maison-condos-magasin-visa schengen-Specialiste en assurance sante complement cfe ou 1er euro des solutions adaptees a tous vos besoins sans limite d'age ! Un devis s impose
250/129 Hansa Avenue -soi 94 -petchkasem road 77110
Tél/Fax: 032 512 075
Mob.: 085 962 22 32
franckphuket@hotmail.com

HÔTELS & RESORTS

AREE'S HOUSE

AREE'S HOUSE petit hôtel de charme très particulier avec un excellent rapport qualité-prix. Un couple helvetico-thaï vous

accueillera dans une atmosphère conviviale et chaleureuse. Situé à une minute du port de pêche, deux minutes des bars, trois minutes de la plage, quatre minutes du marché de nuit et du centre ville.
130/3-Soi 55-Chomsin Road.
Tel/fax : +66(0)32-531353
www.areeshouse.com
Mail : areeshouse@gmail.com

BANYAN

Le Banyan Village, Resort & Golf de Hua Hin vous invite à tenter une expérience exceptionnelle, que vous soyez en famille, en lune de miel ou simplement amateur de golf -le Banyan Golf Club a été élu "Meilleur nouveau complexe de golf de l'Asie Pacifique" par Asian Golf Magazine-. Laissez-vous aller entre les mains expertes et attentionnées de notre personnel et faites comme chez vous, dans votre villa avec piscine privée et jardin tropical. Réalisez vos rêves en devenant le propriétaire d'une villa de style thaï luxueuse ou d'un condominium au Banyan Village, à la fois une résidence de rêve, et un investissement de choix. Notre hospitalité légendaire vous donnera l'occasion de vivre une expérience inoubliable, en compagnie de votre famille ou de vos amis. Rejoignez-nous ! Banyan Village, Resort & Golf, Hua Hin, Thailand 68/34 Mooban Hua Na, Tambol Nong Gae, Hua Hin, Prachuabkirkhan 77110
- Sales Office: 032 538 856-7
sales@banyan-thailand.com
- Golf: 032 616 200
reservations@banyan-thailand.com
- Resort: 032 538 888
booking@banyan-thailand.com

KAITESURF

DIRECT KITE

L'école française de kitesurf Direct Kite vous accueille à Hua Hin. Nous sommes professeurs certifiés iko. Notre mission est de vous faire découvrir de nouvelles sensations et de vous transmettre les bases de ce sport magique pour devenir un véritable expert en kitesurf. Nous vous proposons un apprentissage dans des conditions idéales en termes d'encadrement et de sécurité. Apprendre le kitesurf avec nous, c'est facile ! Tous nos élèves sont équipés

avec du matériel récent et haut de gamme.

Direct Kite
soi 94 Hua Hin, tél : 080 659 5958
directkite.com

RESTAURANTS

COOL BREEZE

Le Patron, Mr. Vaughan Parkes, vous accueille dans une ambiance authentique espagnole. Décor chaleureux avec en fond une musique jazzy. Un bar pour l'apéro, un jardin spacieux à l'arrière avec terrasse. belle vue du 1er étage sur la mer et le golfe de Siam. Tapas, jambon Serrano, Chorizo, Paella de Valence, et un vaste choix de plats méditerranéens, vins blanc et rouge Rioja, sangria, champagne, sans oublier les desserts. Ouvert tous les jours de 11 h à minuit. 62 Naresdamri Road (Centre Ville, le soi qui relie le Hilton et le port de Hua Hin), parking, Tel. & Fax : 032.53.10.62 coolbreezefcafebar.com

LA PAILLOTE



Venez découvrir la cuisine française raffinée dans une ambiance conviviale, chaleureuse et romantique à moindre coût. Que ce soit en salle ou en terrasse, notre équipe vous servira, à la française, les spécialités parisiennes, provençales, normandes, bourguignonnes ou alsaciennes. Des plats à vous titiller les papilles gustatives ! Venez vous détendre, boire une Kronenbourg, un pastis ou un cognac et lire un livre (bibliothèque de plus de 1000 livres français), La Pailote est l'ambassade de la culture francophone et de la cuisine française à Hua Hin, le point de rencontre et de découverte où tous vos sens sont en éveil. Ouvert de 11h à 23h. Menu 3 services à partir de 440 bahts. Belle carte de vins. Excellent rapport qualité/prix. reservation@pailote.net et tel 032-521 025
www.pailote.net
Mob Gaston 086 095 11 00
Mob Aor 084 875 38 72
Situé en face du Sofitel

PETITES ANNONCES GRATUITES !
gavroche@loxinfo.co.th

LE P'TIT CAFÉ

Situé sur Sa Song Road, Le P'tit Café vous accueille dans un décor relaxant, non loin du centre-ville et du marché de nuit (night market), où vous pourrez discuter avec bon nombre de francophones. Vous pouvez commencer votre journée en lisant votre journal ou surfer sur le Net grâce à notre accès Wi-Fi gratuit, tout en dégustant une boisson chaude ou un jus de fruit frais accompagné de croissants. À l'heure du déjeuner, nous vous offrons une sélection de sandwiches, de snacks et de pâtisseries à prix très raisonnables, préparés uniquement avec des produits de qualité. Alors n'attendez plus, venez rencontrer notre équipe chaleureuse et souriante qui se fera un plaisir de vous servir. 110 Sa song Road, T.Huahin A.Huahin Prachaubkhirikhan 77110 www.lepetitcafe-huaTel: 080 464 04 19

Kanchanaburi

HÔTELS & RESORTS

TAMARIND BOUTIQUE RESORT

Nouveau centre de vacances et de relaxation, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Situé dans un petit village, vous trouverez à Tamarin Boutique Resort du poisson frais des rivières, des massages traditionnels thaïlandais, une piscine, des jacuzzis...Logés dans des Bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous ballader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille. Ouvert toute l'année. 129, Ban Yang Ko, Klon Do Sous district, Dan Makham Tia District, Kanchanaburi Tel : 02 233 42 50 Fax : 02 233 42 51 (Bureau de Bangkok) Mob : 089 662 12 67, 081 482 99 74 info@tamarindboutique.com www.tamarindboutique.com

Krabi

HÔTELS

KOH JUM LODGE

Koh Jum Lodge est situé sur l'île préservée de Koh Jum entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif. Contact Jean-Michel: 089 921 16 21 Tél: 075 618 275 jean-michel@kohjumlodge.com www.kohjumlodge.com

Pattaya

ASSOCIATIONS & AMICALES

LE CLUB ENSEMBLE (FRANCOPHONES DE PATTAYA)

Conseils gratuits Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques en groupe, cours de thaï, (pétanque, ping pong, cours d'informatique gratuit pour les adhérents, initiation à la Bourse). Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Road Naklua. Chaque deuxième jeudi du mois à 15 heures, Permanences à la résidence Wiwat (292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya), Toutes les semaines permanence mardi de 10h à 12h jeudi de 13h à 15h sauf le 2ème jeudi du mois (jour de la réunion mensuelle au BPH)

Voir plans d'accès sur le site. info@club-ensemble-thaïlande.com www.club-ensemble-thaïlande.com

CLUB FRANCAIS AU SERVICES DES FRANCOPHONES

BIENVENUE à tous pour partager : jardin, piscine, salle pour réunions amicales, fêtes, anniversaires, jeux. Aide et renseignements aux expatriés (administrations Françaises),

toutes formalités pour séjours en Thaïlande.

Tel: 08 51255527 Bibliothèque, + de 2.000 livres (romans, policiers, Asie, Société, Histoire, Guerre, Science fiction...), prêts gratuits - permanence le lundi de 10h à 17h Tél.: 08 47 82 01 08 Adresse: Sukhumvit, 2nde Soi 89, 500 mètres à droite après la voie ferrée. Email: clubfrancais@hotmail.fr http://www.clubfrancaispattaya.com

ROTARY CLUB PATTAYA MARINA



Le seul Rotary Club francophone d'Asie. Ouvert à tous. Venez nous rejoindre à la réunion hebdomadaire, tous les vendredis à 19h.. Hotel Pullman Pattaya Aisawan (445/3 Moo 5 Wong Amart Beach, Pattaya - Naklua Road Soi 16) Rotary Club Pattaya Marina - PO Box 475 - 20260 Pattaya www.rotarypattayamarina.org Contact:info@rotarypattayamarina.org Mob: 081 9490 963 Eric Larboullat

EFCR-ENTENTE FRANCO-THAÏS CHONBURI RAYONG

Avec plus de 15 ans d'existence et de succès, cet établissement (ex-école Jean de La Fontaine de Pattaya), conventionné par le CNED, propose aux enfants de suivre les cours par correspondance (officiellement reconnus par l'Education Nationale) de la maternelle au secondaire, avec le support d'enseignants de l'Education Nationale française. Cinq classes entièrement équipées, cours de thaï, arts visuels, bibliothèque, salle multimédia et espace jeux. Cantine assurée. Sous l'égide de l'Association Relations Thaï France (agrément officiel des autorités thaïlandaises n° 8/2553, du 21/06/10). Adresse: 146/1 Moo 6-Chiang Mai Villa, Soi Siam Country Club, Nongprue 20260 Tél : 088 526 03 09 www.efcr-pattaya.org efcr@francothaipattaya.com

ASSURANCES & IMMOBILIER

AXIOM SMART PROPERTIES

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances et immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation. Contact: Gilles Tabellion 081 756 01 41 Adresse: 559/45-46, Moo 10 Phratamnak Road 20150 Pattaya gilles@axiomegroupe.com http://www.axiomegroupe.com http://www.axiomgroup.info/indexfr.htm

BIBLIOTHÈQUES

BIBLIOTHEQUE FRANÇAISE

North Star Library - Section Française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Localisation: sur Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 mètres après l'église St Nicklaus: North Star Library. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif (bétaillères): descendre au terminus angle Pattaya Klang/Sukhumvit et marcher environ 200 mètres vers le nord. Coordonnées: 440, Moo 9, Sukhumvit Road - 20260 Pattaya Tél: 084 780 14 12 mediathequefrancaise@gmail.com www.mediatheque-pattaya.com/

BOULANGERIES

LA BOULANGE

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market,

Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous. Magasin-Fournil: 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour) Tel.: 038 414 914 Fax: 038 414 913 Mob: (Alain) 087 053 55 39 (français) Mob: (Bume) 081 348 57 79 (thai-anglais) info@la-boulange.comet malentenda www.la-boulange.com

COURTIERS EN ASSURANCE

ABC ASSURANCE CO., LTD.

Office: Pattaya 292/4 Moo 10, Thapraya Soi 15, Pattaya, Chonburi 20260 Tél: 089 105 53 22

ÉCOLES

ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA-CHAIYAPRUEK LANGUAGE SCHOOL



L'Ecole francophone de Pattaya offre à tous la possibilité de suivre une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français. Établissement conventionné, les élèves sont inscrits au CNED (éducation nationale française) du cours préparatoire (CP) jusqu'au baccalauréat. Chaque jour, en plus du programme, cours d'anglais renforcé, musique ou sport. Notre établissement, licencié par le Ministère de l'Education nationale thaïlandaise propose aussi des cours de langues (français, thaï et anglais) aux enfants ainsi qu'aux adultes,

débutants ou confirmés. Les cours de thaï et d'anglais sont assurés en français. Possibilité d'obtenir un visa éducation.

Une nurserie accueille chaque jour les enfants de 1 à 5 ans de toutes nationalités.

Renseignements :
Tél : 087 922 14 10 ou 038 076 071

www.ecolepattaya.com
ecolepattaya@hotmail.com
Neremit Village - Soi Chayaphruek 2, 151/63-65, Moo 9, Pattaya 20150

GUEST-HOUSES & BARS

LE TRAFALGAR

Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle: accès Internet (ADSL) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant! Direction corso-valaisanne: Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le... détour!). 312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, Pattaya 20260. Tél: 038 720 290
trafalgar.pattaya@yahoo.fr

HOTELS & RESORTS

LE PULLMAN

Le Pullman Pattaya Aisawan est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar. Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel. Wongamart beach, Pattaya Naklua, soi 16
Tél : 03841 1940-8
www.pullmanpattayaaisawa.n.com

LE VIMAN RESORTS

Créé en 2008, situé à 5 minutes de Walking Street et de Jomtien Beach. Découvrez ce charmant 'resort' doté d'un cadre exceptionnel: jardin tropical, cascades, magnifique piscine avec jacuzzi, salle de fitness, WI-FI gratuit, etc... 8 logements d'environ 40m² avec

cuisine équipée, mobilier de style thaï-bali, coffre-fort électronique. Location: journée/24h = 1 400 bahts, 1 semaine = 8 000 bahts, 1 mois = 25 000 bahts.

423/4 M00 10, Thappraya Road, Soi 15 (Soi Norway) - Pattaya
Tél : 080 090 29 32, 087 073 13 12
www.locationthailande.com

MERCURE HOTEL

Situé au cœur de la ville de Pattaya, dans un écrin de verdure à quelques minutes à pied de ses animations et de la plage, cet hôtel de 245 chambres au design d'inspiration Thaï vous offre au calme les services digne des plus prestigieux établissements de Thaïlande. Le restaurant principal doté d'une Terrace côté jardin vous offre une cuisine internationale de qualité (Italienne, française, Thaï et vietnamienne) et une soirée BBQ le samedi soir. A très vite au Mercure.
http://www.mercurepattaya.com
484 moo 10 Pattaya 2nd Road Soi 15
Nongprue Banglamung Pattaya City
Chonburi 20150, Thailand
Phone : (+66) (038) 42 50 50 (ext. 1501)
Fax : (+66) (038) 42 50 80
Hotel e-mail :
hotel@mercurepattaya.com

HÔTELS-RESTAURANTS

F & B BAR-HOTEL RESTAURANT

Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35 m², toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, minibar). Restaurant proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails). Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation.
75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien Hotel), 20260 Pattaya.
Tél: 038 427 142
Fax: 038 427 143
Mob. : 087 134 45 77
fbhotel@csloxinfo.com

PASADENA LODGE

Un décor de rêve, un service de grande qualité, tout à la fois au calme et en centre ville, à deux pas de la mer et de Walking Street, 20 [très] belles chambres, grand confort. De 700 à 1500 bahts. Ascenseur, Wifi...
33/127 Moo 10, Soi LK Metro Soi Diana Inn, Pattaya 20150
Tél: 038 489 152
Fax: 038 489 151
pasadenalodge@yahoo.com
www.hotelpasadenalodge.com

ORPHELINATS

AIDE À L'ENFANCE DEFAVORISEE



Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, Les enfants enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.
Tél: 038 423 468, 038 416 426
Fax: 038 416 425, 038 716 204
info@thepattayaorphanage.org
www.thepattayaorphanage.org

Phuket

AGENCES DE VOYAGE

PHAWADEE THAI TRAVEL

L'agence qui vous reçoit à Phuket. Tous les hôtels, tous les tours, toutes les activités sportives ou culturelles qui sont pratiquées à Phuket. Plongée, golf, croisières à la voile et safari de pêche au gros.

Comment louer une voiture, une mobylette, un bateau ou même un avion...

Réservez un court de tennis, un spa, une soirée à thème ou célébrez un anniversaire.
Patong Beach, Phuket
www.thai-travel.com

PHUKET ADVENTURES CIE FRANCO-THAÏE

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés.
Tél : 076 355 955 - 9
Fax: 076 355 952
info@phuket-adventures.com
www.phuket-adventures.com

PHUKET RÉCEPTIF

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Événements.
Tél: 076 261 195
Fax: 076 261 197
info@phuket-receptif.com
www.phuket-receptif.com

ASSOCIATIONS

ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Plus de 650 DVD en langue française disponibles à la location. 3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000
Tél/Fax: 076 222 988
phuket@alliance-francaise.or.th

UFE PHUKET

Union des Français à l'Étranger
Association apolitique pour assister les Français à Phuket : entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels.
Président : Christian Chevrier
info@ufe-phuket.org
www.ufe-phuket.org

PETITES ANNONCES GRATUITES !
gavroche@loxinfo.co.th

BARS & RESTAURANTS

ABSOLUTE CEYLON PUB

A Jungceylon au cœur de Patong, un très grand pub avec large terrasse, idéal pour se restaurer à toutes heures. La partie restaurant s'offre un nouvel espace, un nouveau Chef français Julien et une nouvelle carte méditerranéenne, française et thaïe + des suggestions. Ouvert tous les jours de 11h à minuit, le bar offre 4 tables de billard, les retransmissions des grands événements sportifs et des animations spéciales tous les soirs, comme les compétitions de billard le mercredi et des groupes live le lundi et vendredi.
Jungceylon, Patong, Phuket 83150
Tél: 081 396 57 75
www.absolutepatong.com

CAFÉ 101

Une cuisine de bistro française, italienne et thaï idéale pour un déjeuner sur le pouce, un repas d'affaire ou un dîner entre amis. Calme, chic et lounge. Bon rapport qualité/prix.
Rat -U-Thit 200 Pee Rd, Jungceylon unit 3108, Patong, Phuket 83150
Mob: 087 995 0916
info@cafe101.co.th
www.cafe101.co.th

CLUBS DE PLONGÉE

ALL 4 DIVING

Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach 5 Sawadeerak Road que ce magasin de 400 m² complètement dédié à la plongée vous aidera à trouver : équipements (toutes les grandes marques), les cours Padi principalement, les sorties à la journée tout autour de Phuket, et même vers les îles Similan. D'une toute simple sortie palme, masque et tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving. N'hésitez pas à contacter en français par e-mail nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous renseigner tout en proposant les meilleurs « plans ».
5 Sawadeerak Road, Patong Beach, Phuket
www.all4diving.com

SEAFARER DIVERS - PHUKET

Plongée et Kayak de Mer. Depuis 1979, Charlie et son équipe accueillent dans leur centre de plongée TDA/CMAS 5* ITC Master Dive Academy les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois, du débutant au moniteur 2*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de plongée ou de kayak de mer de 5-10 jours à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud (Lanta-Tarutao). 1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier, T. Rawai, Phuket
Tél: 076 280 644 / 081 979 49 11
infos@seafarer-divers.com
www.seafarer-divers.com

SEA WORLD DIVE TEAM

Depuis 1997, Sea World Dive Team, centre francophone de plongée padi 5 étoiles situé au cœur de Patong sur l'île de Phuket, sera votre partenaire privilégié pour toutes vos aventures sub-aquatiques. Nos cours qui commencent du débutant jusqu'au niveau professionnel sont assurés par une équipe d'instructeurs padi réputés et hautement qualifiés, dans un centre aux services haut de gamme (piscine d'entraînement couverte et à 3 profondeurs intégrées au centre) Par ailleurs, nous organisons tous les jours des croisières-plongée autour de Phuket ainsi que sur les îles Similan ou la Birmanie. Soi Saen Sabai Patong Beach Phuket.
Tél: 076 341 595
www.seaworld-phuket.com

CONSEILS JURIDIQUES & COMPTABLES

PHUKET VISA & BUSINESS LTD., PART.
Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt... Visa (non immigrant, un an...). Permis de travail. Création

d'entreprise. On parle français!
64/46, Moo 1, Chaofa Rd., T. Vichit, Phuket
Tél: 076 263 475 / 076 264 476
Fax: 076 374 563
phuketvisa@hotmail.com
www.visasiam.com

SCP LAW ASSISTANCE SYNERGIES & CO., Phuket Ltd
CCM Building, 77/77 Unit 6B, Moo 5, Chalermprakit Rd., T. Rasada, A. Muang Phuket 83000 Thailand
Tél/Fax: 076 390 746
Mob: 081 893 32 12
Mob: 081 968 02 30
Contact : Lucien Rodriguez rodriguez.l@scp-lawassistance.com

CONSULAT HONORAIRE

M. Lucien Rodriguez
Agence Consulaire de France à Phuket
Ouverture au public : le mardi et le vendredi / 8h30-12h00
CCM Building, 77/77 Unit 6B, Moo 5, Chalermprakit Rd., T. Rasada, A. Muang Phuket 83000 Thailand
Tél: 089 866 24 80
Fax: 076 390 746
Urgence: 081 893 32 12
agenceconsulairephuket@yahoo.com

CROISIÈRES-PLONGÉES

MERMAID CRUISE
Mermaid Cruise et ses deux bateaux Mermaid I et Mermaid II vous font découvrir depuis dix ans les merveilleux fonds de la mer Andaman (Iles Similan et archipel des Mergui). Pendant la saison verte, les bateaux voguent vers la magique Bali et les spectaculaires Komodos (dragons). Croisières de 3, 4, 7, 9 jours suivant les destinations que vous aurez sélectionné sur notre site. Dates, prix et réservations en ligne.
5 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket
Tél: 081 893 66 77 (Français)
info@mermaid-liveboards.com
www.mermaid-liveboards.com

PETITES ANNONCES GRATUITES !
gavroche@loxinfo.co.th

ÉCOLES INTERNATIONALES

BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL
59 Moo 2, Thepkrasattri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000
Tél: 076 238 711-20 #1113
Fax: 076 238 750
info@bcis.ac.th
www.bcis.ac.th

GRAPHIC DESIGN

STUDIO SO WHAT
Situé à Chalong, Studio So What réalise tous vos travaux d'édition : e-magazine, e-brochure, brochures, flyers, catalogues, posters, stand up, magazines, livres d'art, annonces publicitaires, cartes de visite. On y parle Français.
Contact : Caroline
Mob : 086 950 49 61
studiosowhat@yahoo.com
4/13 Moo 10 Soi Bangrae, Chaofa Tawantok Rd., T. Chalong, Phuket 83130

HÔTELS & RÉSIDENCES

BAAN KRATING PHUKET RESORT
Un havre de paix entre jungle et plage. Charmant hôtel situé sur la côte Sud de Phuket, à côté de la très belle plage de Nai Harn et du fameux point de vue de Promthep Cape. 11/3 Moo 1, Wiset Rd, T. Rawai, Ao Sane Beach, Phuket
Tél: 076 288 264 / 076 288 341
Fax: 076 388 108
reservations@baankrating.com
www.baankrating.com

BAAN MAI COTTAGES & RESTAURANT

Un des plus charmants "Boutique Hôtel" de Thaïlande. Sur l'île de Koh Lone, à quelques minutes seulement de Phuket. Restaurant gastronomique.
Koh Lone, Phuket 83130
Tél: 076 223 095
Fax : 076 223 096
booking@baanmai.com
www.baanmai.com

BOATHOUSE RESORT ON THE BEACH

L'hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel. Situé directement sur la splendide plage de Kata.

Kata Beach, Phuket 83100
Tél: 076 330 015
Fax: 076 330 561
info@boathousephuket.com
www.boathousephuket.com
MOM TRI'S VILLA ROYALE
Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grande luxe au milieu de jardins luxuriants.
Kata Noi Beach, Phuket 83100
Tél: 076 333 568
Fax: 076 333 001
info@villaroyalephuket.com

ORCHIDÉE

L'orchidée est une résidence perchée sur les hauteurs de Patong, offrant une vue imprenable sur la baie. Les villas à louer, de 230 à 540m2, ont toutes en commun un standing très élevé: piscine et terrasse privées, connexion internet et TV par satellite.
13/2 Soi Prabaramee 4, Prabaramee Rd, Patong Beach, Phuket
Tél: 076 290 404-5
www.endless-villas.com

ROYAL PHAWADEE VILLAGE

Patong Beach, tout près de la Plage (100 mètres). Découvrez un oasis dans la ville qui abrite un nouvel « hôtel boutique » de 34 chambres tout équipées, câble TV, minibar, coffre fort, accès Internet. Ambiance détendue et gastronomie service attentif et liberté de mouvement sont les objectifs d'un encadrement français. Regardez notre site web et laissez vous convaincre.
Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket
Réservation : 076 344 622
www.royal-phawadee-village.com

SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.
2 Chaloeprakiat Rd, Patong Beach Kathu, Phuket 83150
Tél: 076 342 099 / 076 342 381
Fax: 076 342 098
info@swisspalmbeach.com
www.swisspalmbeach.com

LOCATION DE BATEAU

ASIA MARINE
Pour découvrir Phuket, Phi Phi island, Phang Nga Bay et les îles de la mer Andaman en famille ou avec des amis, rien de mieux que de louer un bateau. Voilier ou moteur, avec ou sans équipage. Loin des foules et à votre rythme, pour une journée ou une semaine. Profitez des plages désertes et des îles qui ne sont accessibles qu'en bateau. Location à la journée ou la semaine.
Asia Marine
20/08 Boat Lagoon
83000 Phuket
Tél : +66 76 239 111 (Bureau de vente Boat Lagoon)
Mob : +66 81 827 60 75 (Vincent Tabuteau)
http://www.asia-marine.net
charter@asia-marine.net

PISCINES

PISCINES DESJOYAUX
Head Office Thailand Desjoyaux (Phuket) Thailand Co., Ltd
79/43 Moo 4, T. Wichit, Phuket 83000
Tél: 076 209 145
Fax: 076 209 146
desjoyauxphuket@yahoo.com
www.desjoyauxasia.com

PROMOTEURS IMMOBILIERS

VILLAGUNA RESIDENCE & SPA
Développement d'une résidence hôtelière composée de 33 villas de luxe avec piscine privative face à la mer: Villa de 1 à 3 chambres, situées sur l'île de Koh Yao Noi. Avec tous les services d'un hôtel 4 étoiles (restaurants, business center, épicerie, Spa, jacuzzi, salle de sport,...)
25/1 Moo.4 Wichit Sub District, Meuang Phuket, Phuket 83000
Tél: 076 355 688
Fax: 076 273 464
Mob: 087 818 20 98 Patrick
www.asiavillaguna.com
patrick@asiavillaguna.com

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!

RESTAURANTS

CAFÉ DE FRANCE

Une ambiance détendue, un cadre raffiné, niché à l'intérieur du Royal Phawadee Village, le Café de France et son chef Christian vous propose une gastronomie française, vraie, simple et gouteuse. Viandes, poissons et crustacés... tous nos plats sont rehaussés de sauces délicates. Touche personnelle mais dans la tradition Lyonnaise, voilà ce qui fait notre différence. Une carte des vins éclectique, elle est à l'image de Christian conviviale avec des prix très raisonnables. Ne vous privez surtout pas d'une visite plaisir. Cela vaut le détour. Fermé le Dimanche. Tél: 076 345 042

DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits. Ouvert tous les jours. Surin Beach, Phuket, 50 mètres à gauche après le parking principal, Tél: 081 8206923, 076 621709 Fax: 02 621709 duilio@duilios.com www.duilios.com

MAE NAAM RESTAURANT

Pour tous les gourmets en quête d'une expérience inoubliable dans un cadre élégant et raffiné, le restaurant Mae Naam a de quoi ravir les yeux et le palais. Situé à Patong, dans le magnifique Hôtel Boutique du Royal Phawadee Village, le chef Bee, vous offre une excellente gastronomie française et thaïlandaise, dans une parfaite fusion aux saveurs incontestées. Une adresse à ne pas manquer. Fermé le dimanche Tél: 076 345 042 3 Sawatdirak Road, Patong Beach, Phuket www.mae-naam.com

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!

LA BOUCHERIE

Dans le magnifique cadre du Royal Phawadee Village, découvrez la franchise française La Boucherie. Un restaurant de viande reconnu mais aussi une carte « fusion » à base de poisson et de fruits de mer. La créativité de notre chef Bee et la qualité de nos produits laisseront à votre visite un gourmand et joyeux souvenir. Membre de la chaîne des Rôtisseurs. 3 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket Tél: 076 344 581. www.laboucherie-asia.com

LE CELTIQUE

Restaurant bar cocktails Dans leur nouveau restaurant de Nai Harn, Bertrand et Lek vous accueillent dans un cadre agréable et chaleureux pour vous proposer une cuisine de qualité : française traditionnelle, thaïe, seafood, pizza, plat du jour. 80/90 Moo7 Saiyuan Road, Soi Sammakee 4, T. Rawai, Phuket 83130 Tél: 076 613 098 Mob: 089 588 95 17 celtiquethai@hotmail.com

MOM TRI'S BOATHOUSE WINE & GRILL

Le restaurant de réputation mondiale pour gourmets. Carte avec plus de 750 vins unique. Le seul établissement de Thaïlande ayant obtenu le prix de 'Wine Spectator Best of Award of Excellence' depuis 2006. Kata Beach, Phuket 83100 Tél: 076 330 015 Fax: 076 330 561 info@boathousephuket.com www.boathousephuket.com

MOM TRI'S KITCHEN

Surplombe la baie de Kata Noi et offre un choix de mets exubérants pour les véritables gourmets. Kata Noi Beach, Phuket 83100 Tél: 076 333 568 Fax: 076 333 001 info@villaroyalephuket.com www.villaroyalephuket.com

NATURAL RESTAURANT OU THAMMACHAT

Charmant restaurant thaï au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques

depuis 13 ans. Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30. 62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd, Phuket 83000 Tél: 076 224 287 / 076 214 037 www.naturalrestaurantphuket.com

MOM TRI'S BOATHOUSE REGATTA

Un nouveau cadre, la Royal Phuket Marina, pour déguster l'excellente cuisine du Chef Tummanoon et du Maître-cuisinier de France, Jean-Noël Lumineau. Fermé les mardis. Royal Phuket Marina 63/302 Moo 2 Thepkasattri Road, Kohkaew, Phuket 83200 Tél: 076 360 855 regatta@boathousephuket.com www.momtriphuket.com

Samui

AGENCES DE COMMUNICATION

OPTIM MARKETING COMMUNICATION

Optim Communication and Marketing Agency est un laboratoire d'alchimie où s'opère la fusion des méthodologies de commercialisation scientifique et des sensibilités créatives. Optim a les moyens de fournir un service original répondant parfaitement à vos besoins, à des tarifs très attractifs. Contactez Frédéric Soulas Optim Co., Ltd. Samui Avenue Unit BO7 3/112-114 Moo 2 Soi Reggae Pub, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320. Tél, Fax: 077 414 200 Mob: 087 271 73 26 fred@optim-samui.com www.optim-samui.com

AGENCES DE VOYAGE

DJ PARADISE TOUR

Bang Kao Tropical Residence Co.,Ltd. 96/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140. Tél: 077 920 038 Fax: 077 920 037 Mob: 081 899 1764 djparadi@samart.co.th www.djparadisetour.com

SAMUI ÉVASION

La Liberté votre problème, L'Évasion notre domaine. - Agence réceptive

francophone. Hôtels, transferts, accueil à l'aéroport, suivi du séjour. - Agence spécialisée en circuits "Mer et Terre" Circuits organisés pour individuels, familles, groupes, à la carte, à caractère privé... Spécialiste de l'Archipel, nous saurons répondre à votre demande. Samui Evasion 46/25 Moo 3, Soi Colibri, Chaweng Beach. Koh Samui 84 320. Tél: 077 230 159 / 077 230 438 Fax: 077 230 438 holidays@samuietvasion.com www.samuietvasion.com

AGENCES IMMOBILIÈRES

AVANTAGE PROPERTY

Vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrains, maisons, villas, hôtels ou resorts sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique. Bang Kao Tropical Residence Co.,Ltd. 96/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140. Tél: 077 920 038 Fax: 077 920 037 avantageproperty@avantageproperty.com www.avantageproperty.com

CONSTRUCTION / BÂTIMENT

CDC - CONCEPT DESIGN CONSTRUCTIONS

Avec 35 ans d'expérience, Concept Design Construction a le savoir-faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits. Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artisans. Construction traditionnelle sur modèle européen. CDC s'occupe de tous de détails de votre acquisition. 80/07 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320. Tél: 077 414 360 Fax: 077 414 359 info@cdc-samui.com www.cdc-samui.com

CONSULAT HONORAIRE

CONSUL HONORAIRE DE FRANCE

M. Jules GERMANOS 141/3 Moo 6 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320

Horaires d'ouverture : sur rendez-vous ou les mardis et jeudis de 13h00 à 15h00 Tél / Fax : 077 961 711 Mob : 087 086 43 72 agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr

COURTIERS EN ASSURANCE

AB SAMUI CONSULTING

Votre courtier francophone à Koh Samui, Koh Phangan et Koh Tao. Tous types d'assurances locales et internationales pour les particuliers et professionnels Assurance habitation multirisques, assurance voiture, moto, bateau, chantier, Couverture médicale, assistance rapatriement dans le monde entier. Dossier C.F.E. Assurance voyage Responsabilité civile individuelle et professionnelle Audit gratuit de tous vos contrats existants ou projets. 34/8 Moo 1, T. Bophut, A. Koh Samui, Suratthani 84320 Fisherman village Mob: 089 065 89 66 Fax: 077 43 04 99 absamuiconsulting@hotmail.com

HÔTELS

EDEN BUNGALOWS

Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples. 15 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro. Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français. Lydia & Gerald 91/1 Bophut, Koh Samui, 84320 Suratthani Tél: 077 42 7645 Fax: 077 42 7644 info@edenbungalows.com www.edenbungalows.com

INFORMATIQUE

SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE

L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos

besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Nous vendons également et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui.
Tél/Fax: 077 413 303
Mob: 081 956 5003 / 089 591 1431
svcomp@samart.co.th

GOUFFAPROD



Gouffaprod est une entreprise Thaïlandaise de solutions internet dirigée par une équipe française. Nous sommes basés sur Koh Samui avec des déplacements réguliers sur Phuket et Bangkok. Nous avons 6 champs d'interventions (Création de site internet, Hébergement internet, Référencement internet, Création de logo, Dépannage et cours d'informatique) dans lesquels nous vous proposons des services performants à des prix défiant toute concurrence. Nous confier vos projets, c'est vous assurer la tranquillité et la satisfaction d'un travail efficace.
contact@gouffaprod.com ou www.gouffaprod.com
Tél: 08 364 839 18

PHOTOGRAPHES

SAMUIZOOM

Photographe professionnel sur Koh Samui. Reportages, documentaires photographiques, évènementiel, mariages, publicité, portraits, spectacles, architecture.
Retouche photos numériques. Étude sur demande.
Mob: 087 281 21 86
contact@samuizoom.com
www.jacquesherremans.com

PUBS / BARS

CAFÉ DE PARIS



CAFÉ DE PARIS
Situé à Chaweng, l'unique café parisien de Koh Samui est ouvert dès 8 h. du matin jusqu'à tard dans la soirée. Petits déjeuners gourmands avec nos délicieuses baguettes.

un bon café maison ou nos autres spécialités, croques monsieur, sandwichs à la française... Connexion WIFI gratuite, projection de films et sports en direct. Terrasse au bord d'une rivière.
80/6 Moo3 Chaweng beach 84320 Koh Samui
Mob: 083 640 9442

MARTIN CLUB & SNACK

Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard. Tous les sports en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh Samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville.
Moo 3-17/40, Chaweng Beach Koh samui 84320 Suratthani
Tél: 077 230 475
Mob: 081 8957 263 (après 15h)
martinclub@hotmail.com
www.samuiiphanganinfo.com/martinbar

RESTAURANTS

BOBAB RESTAURANT
Situé sur la plage de Lamai dans un cadre exotique et sa terrasse sur la plage, le Bobab restaurant vous propose une cuisine française et thaïlandaise avec de nombreuses spécialités maison. Plage paradisiaque, excellents plats à des prix serrés et une ambiance détendue font du Bobab Restaurant, un endroit à profiter pleinement. Transat gratuit pour les clients.
Ouvert de 8h à 18h30
Lamai Pearl 127/64 Koh Samui
Tél: 084 838 30 40
greg7704@hotmail.fr

CAPTAIN KIRK

Au cœur de Chaweng, Captain Kirk vous accueille dans un cadre romantique et original empreint du goût du propriétaire pour les voyages. Sur une terrasse verdoyante, vous dégusterez spécialités de fruits de mer et viande rouge de qualité, sans oublier les incontournables de la cuisine thaïlandaise.
Chaweng Beach Road, Chaweng Center 167/42, Moo 2, Tambon Bo Phut 84320 Koh Samui, Suratthani,
Tél: 081 270 5376

LE CAFÉ DES ARTS

Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île de

Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon. Le Café des Arts, entièrement décoré dans un style Lanna Thai, vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach. Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents mets et tapas. Nous organisons sur demande: mariages, anniversaires, couscous parties, buffets thaïs, barbecues de fruits de mer, bouillabaisse des îles, concours de pétanque, etc.
Pour votre réservation: Tél/Fax: 077 231 169

SPAS

ERANDA HERBAL SPA

Un sanctuaire devenu incontournable lors de votre prochain passage à Koh Samui. Situé au nord de la plage de Chaweng avec une vue imprenable sur la mer, Eranda Herbal Spa prend place dans un immense jardin tropical entouré de cascades, fait de calme, de sérénité et de bien être. Nos thérapeutes diplômés vous feront découvrir dans un monde douceur, une large gamme de traitements et de massages.
9/37 Moo 2 Chaweng North Road, Bophut, Koh Samui 84320
Tél: 077 422 666, 077 413 828
Fax: 077 422 665
Mob: 081 894 67 02
Info@erandaspa.com
www.erandaspa.com

TAILLEURS

TREND FASHION

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Mode, haute-couture. Trend Fashion offre une fabrication de très haute qualité. Une référence sur Koh Samui. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Free Pickup.
14/68-69 Moo 2 Chaweng Beach Rd, Koh Samui 84320, Suratthani.
Tél: 077 414 436
Mob: 086 682 15 37
info@trendfashion.co.th
www.trendfashion.co.th

Udon Thani

HÔTELS

UDON STAR PALACE

Hôtel et appartements meublés au mois. En plein centre ville, nous vous offrons de luxueuses chambres de 45 M2 et appartements de 70 M2 avec salles de bains en granit. Décoration recherchée. Toutes avec air conditionné, coffre individuel, minibar, TV5 (câble), fitness gratuit, WIFI gratuit, transfert aéroport gratuit. Prix raisonnables. Direction française. Regardez sur : You Tube : Udonstar. Watthana Nuwong 75/3 Udon Thani
Tel. 042 246 808
www.Udonstar.Biz

Birmanie

AGENCES DE VOYAGE

GULLIVER

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Thuzar & Hervé Flejo
www.gulliver-myanmar.com
48 B, Inya Yeik Tha Road, (behind Marina residence) Mayangone Township, Yangon, Myanmar.
Tél: (951) 66 54 88, 65 56 42, 72 01 51,
gulliver@mptmail.net.mm
herve.flejo@gmail.com
Gulherve1@gmail.com

Cambodge

AVOCATS

DFDL MÉKONG

DFDL Mekong est présent au Laos, Cambodge, Thaïlande, Vietnam et Birmanie. Les 9 bureaux de notre réseau régional nous permettent de fournir un service complet aux entreprises locales et étrangères, ainsi qu'aux institutions internationales. Grâce à une équipe de plus de 70 avocats et consultants, nous fournissons des services personnalisés en consulting.
33, Street 294 (Corner Street 29) Sangkat Tonle Bassac

Khan Chamkarmon (PO Box 7)
Phnom Penh, Cambodge
Tél: +855 23 21 04 00
Fax: +855 23 21 40 53, +855 23 42 82 27
Mobile (Camb): +855 12 80 55 52
Mobile (Vn): +84 98 39 77 053
Martin.Desautels@dfdlmekong.com
www.dfdlmekong.com

GALERIES

DIWO GALLERY

Diwo Gallery I
Statues, Buddha's, photos, deco
Café, jardin terrasses
Route du lac, Vat Svay Diwo Gallery 2
Après le vieux marché entre Monument books et Ta Prohm Hôtel
Siem Reap
Tel: (855 92)930 799, 876 252
www.tdiwo.com

HÔTELS

PAVILLON INDOCHINE

Lodge-Restaurant
Route des temples d'Angkor, Siem Reap.
Tél: (855 12) 80 43 03, 84 96 81
mail@pavillon-indochine.com
www.pavillon-indochine.com

Laos

RESTAURANTS

L'ESTAMINET

L'Estaminet, restaurant de cuisine française et thaïe situé en face du « Morning market », à 5 min de la station de bus. Nous vous accueillons dans notre jardin tropical ou sur les sofas de notre salle climatisée. Le midi menu à 35 000 kips (135 THB): plat du jour, dessert ou café
A la carte: boeuf thai-french: bavette, côte de boeuf, entrecôte.
Bourguignon, escalope normande etc.
L'Estaminet, Lane Xang Avenue Ban Hatsady, Vientiane
Tél: +856 21250975, +856 2022095100
lestaminetlaos@gmail.com

PETITES ANNONCES GRATUITES!
gavroche@loxinfo.co.th

Où trouver Gavroche ?

THAÏLANDE

► BANGKOK

QUARTIER CHAROENKRUNG / HUALAMPONG

- **Asia Book/Bookazine** Gare Hualampong
- **Exotic Siam** Oriental Hotel
- **Folies** Royal Orchid Cheraton
- **The Corner** Charoenkrung Soi 36

QUARTIER KHAOSAN

- **Asia Book/Bookazine** Khaosan Rd
- **Ton's book** 327/5 Pamon-Montri Rd.
- **Saraban Pamon-Montri** Rd

QUARTIER PATHUMWAN / SIAM

- **Asia Book/Bookazine** Book Outlet Amarin, Central World, Chamchuri Square, Gaysorn, Siam Discovery, Siam Paragon, Siam Square
- **Kinokuniya** Siam Paragon
- **Villa Market** The Millennia Bldg. Langsuan Rd.

QUARTIER SATHORN

- **Carnet D'Asie** Alliance Francaise
- **Daideo** Thai Wah Tower
- **Folies** Alliance Française
- **Folies** Sathorn City Tower

QUARTIER SILOM

- **Asia Book/Bookazine** CP Tower, Silom Rd.
- **Style Paris** Sofitel Silom
- **Villa Market** Soi Lalaisab, Silom Rd.

QUARTIER SUKHUMVIT

- **Asia Book/Bookazine** Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Time Square, Sukhumvit (Près de Robinson et BTS Asoke)
- **Be Your Guest** 24 Sukhumvit soi 53
- **Foodland (Nai-inn bookstore)** Sukhumvit Soi 16
- **JP Travel** Sukhumvit Soi 4
- **Kinokuniya** The Emporium Shopping Complex
- **Le Jardin** Sukhumvit Soi 55, Thonglor Soi 11
- **Le Petit Zinc** 110/1 Sukhumvit soi 23
- **Nana Hotel** Sukhumvit Soi 4
- **RX Pharmacie** Sukhumvit Soi 4
- **ROCK AROUND ASIA Art Gallery** 5/3 soi 45, Sukhumvit Rd
- **Villa Market** Sukhumvit 11, 33 (HO),

49, 55 (Thonglor), Ploenchit Center (Près de BTS On-Noot)

- **Quintessence/Mega Selection** 116/1 Soi Sukhumvit 23 (Prasarnmit)

QUARTIER YANNAWA

- **Folies** Nanglinchee Rd,
- **Le Lys** Nanglinchi 6 (Soi Keng Chuan)
- **Le Smash Club** Praram 3 Rd.

QUARTIER LADPRAO

- **Chez Mimile**
- Cabin Mall 498/5 Soi Ramkhamhaeng 39, Wangthonglang

SUVARNNABHUMI AEROPORTS

- **Nai-Inn Bookstore**
- 2ème étage/3ème étage et 4ème étage

► CHIANG MAI

- **Alliance Francaise** Charoenprathet Rd.
- **Aux Amis Du Monde** Ratchamankhla Soi 2
- **Back Street Books** Chaingmai Kao Rd.
- **Barfly** 59/6 Loi Kroh Rd.
- **Book Corner** Thapae Rd.
- **Bookazine** Chiangmai Pavillon Night Bazaar, Carrefour
- **Book Zone** Thapae Rd.
- **Côté Jardin** Ratchamankhla Soi 2.
- **Gecko Bookshop** 2/6 Ch-Moi Kao Rd.
- **Eden Restaurant** Moon Muang Soi 5
- **Le Gibus** Kampan Din Rd.
- **Jarunee E-Newspaper** 25/2 Moonmuang Rd.
- **MK Minimart** Moonmuang Rd.
- **Prime Café** 6 Suriyawong Rd.
- **Restaurant le Franco-Thai**
- **Rimping Nim City** Mahidol Rd.
- **Rimping Nawarat** Lumpun Rd.
- **Rimping Mee Chok** Mae Chok Plaza, Maejo
- **Top North Guest-House** 15 Moon Muang, Soi 2

► CHIANG RAI

- **Librarie Nain** Sooksathit Rd.
- **Airport Bookshop**

► HUA HIN

- **Megabooks** 166 Naresdamri Rd.
- **Villa Market** Pret Kasem Rd.
- **Siam Consulting Huahin** 250/129 Hansa Avenue, Petchkasem Rd. Soi 94

► KHON KAEN

- **Didine restaurant** 7 Prachasamran Rd., T. Nai Muang, A. Muang.

► KOH PHANGAN

- **Green Planet Restaurant** Thong Sala
- **Meli Melo Shop** Bantai
- **Phanganer** Thong Sala

► KOH TAO

- **Le Café del Sol**

► KRABI

- **Relax Bay Resort** Ao Phra Ae Koh Lanta

► PATTAYA

- **Asia Book/Bookazine** Carrefour, Central Center, Jomtien, Pattaya Bangkok Hospital, Royal Garden
- **Chez Dominique**, Soi Yamoto
- **Club de pétanque khao raï** 3ème Road Soi 14
- **DK Bookstore** Soi Post-Office
- **Foodmart** Jomtien, Thappraya Rd
- **Hôtel le Mercure** 2nde Road Soi 15
- **L'Arc restaurant** Jomtien complex
- **La Boulange** Third Road, Pattaya Klang
- **Le Club Ensemble**
- **Le Trafalgar** Soi Lengkee
- **North Star Library**, Sukhumvit Rd.
- **Rest. Canary Bay** Jomtien, Soi 4
- **Rest. Le Nathan's** Jomtien
- **Rest. Le Parrot's** Third Road
- **Riviera Beach Hotel** Soi Post-Office
- **Roong Ruang Bookstore** Gare Routière Nord
- **Rumruay** 2nd Road, ex-Bavaria Arcade

► PHUKET

- **Asia Book/Bookazine** Aéroport Phuket, Junceylon, Karon, Patong
- **Big C** Patong Jungceylon
- **Dans Sengho** Tesco Express Rawai, Tesco Express Chalong
- **Le Cafe 101** Jungceylon, Patong
- **Le French Hype Bazar** Phuket Town, à 100m de Bobinson
- **Le Living Room** Marina Yacht Heaven
- **Chez Nous Lac** Nai Ham
- **Manop** Patong
- **PNS Supermarket** Rawai
- **Chulaparn** Chalong
- **Oh La La** Kamala
- **The Books** Phuket : Robinson, Central
- **Sengho** Phuket Lotus
- **Alliance Française** Phuket Town, Pattana Rd, Soi 1
- **Royal Phawadee Village** Patong, 3 Sawatdirak Rd.
- **Villa Market** 61/9, M.10 Chalong

► SAMUI

- **AB Samui Consulting** Bophut
- **Alliance Franco-Thai Service** Chaweng

- **Bookazine** Samui-Chaweng Beach, Samui II Tam bon Moorpood, Samui III-Lamai-Koh Samui

- **Boucherie Charcuterie Minimart** l'épicerie Chaweng

- **Friendly Market** Lamai

- **Le Baobab restaurant** (Lamai)

- **La bonne Franquette** Mae Nam

- **Le boudoir** (Mae Nam)

- **Lamai Beach résidence** Lamai

- **Martin Club & Snack** Chaweng

- **Nathon Books** Nathon

- **Papillon Resort** Chaweng

- **Sunland Properties Ltd IT Center** Lamai

- **The cottage@samui** Lamai beach

► UDONTHANI

- **Udon Délices** 288/5-6 Moo 6 Tambon Nuangbua

CAMBODGE

► PHNOM PENH

- **Boutique Monument Books** Boulevard Norodom
- **Aéroport de Phnom Penh**
- **Open Wine**
- **Intercontinental Hotel**
- **Thai Huot**
- **Carnet D'asie** Keo Chea Rd

► SIEM REAP

- **Lucky Mall**
- **Musée National**
- **Aéroport domestique et international**
- **Angkor Market**
- **Raffles Grand Hotel**
- **Carnet d'Asie**

LAOS

► VIENTIANE

- **Centre médical de l'ambassade de France** Kouvieng Rd
- **Le Banneton** Ban Mixay
- **Minimart Chinaimo** Ban Kok Nin Rue Tha Deua
- **Monument Books**
- **Paradise** (la cantine) Centre culturel français, Avenue Lane Xang
- **Phimphone Market** Rue SETHA Thirath
- **Vieng Vang Minimart** Ban Phonxay

► LUANG PRABANG

- **Monument Books**
- **Restaurant l'Elephant** Ban Vat Nong

Mercure

1 Bottle of
Sparkling free
every 2 guests

**GALA
DINNER**
1,999 THB!!
3,999 THB
(Free Flow Wine)

Reservation

038-425 050



Merry
Christmas

Christmas
&
New Year



484, Moo 10 Pattaya City 2nd Rd.,
Sol 15, Pattaya City,
Chonburi 20150 Thailand
Tel: 66 (0) 38 42 50 50 • Fax: 66 (0) 38 42 50 80
E-mail: hotel@mercurepattaya.com
www.mercure.com/asia • www.mercurepattaya.com

Mercure Pattaya

Joyeux Noël

Composez en ligne
votre menu de Noël



www.folies.net/Christmas

Tel. 02 818 2700



LUXURY LIVING REDEFINED

VOTRE APPARTEMENT DE GRANDE QUALITÉ EN PLEINE PROPRIÉTÉ

IMMEUBLE NEUF DE 67 UNITÉS NICHÉ EN PLEIN CŒUR DE L'OASIS DE VERDURE ET DE CALME DU QUARTIER RÉSIDENTIEL "ARI", SOI PAHONYOTHIN 11, A PROXIMITÉ DU BTS.

POURQUOI VIVRE AU MONACO ?
TOUT D'ABORD POUR SES TECHNOLOGIES VERTES.

LE MONACO, c'est l'alliance du luxe et d'une sélection rigoureuse de technologies et matériaux verts, respectueux de l'environnement, de la santé et de la *qualité de vie des résidents* :

- Isolation thermique renforcée, par des murs isolés (laine de roche) et des triples vitrages
- Assainissement de l'eau de toute la résidence, d'abord stérilisée par U.V., puis filtrée par osmose inverse pour pouvoir être bue directement aux robinets des cuisines.
- Utilisation de peintures qui préservent la santé des occupants en ne diffusant pas de solvants toxiques dans les appartements (murs & plafonds)
- Confort et santé des résidents améliorés par la réduction de l'exposition aux champs électromagnétiques généralement émis par les réseaux électriques
- Économies sur les dépenses de charges de copropriété, notamment par l'éclairage des parties communes aux seuls moments nécessaires, ce au moyen de capteurs de mouvement réduisant les consommations électriques de plus de 90%.
- Économies sur les consommations individuelles avec par exemple le chauffage de l'eau chaude par l'utilisation de l'énergie solaire
- Zone de détente extrêmement confortable, incluant piscine sans chlore, jacuzzi, saunas, fitness, golf practice



LE MONACO
Residences

Et c'est surtout un *investissement intelligent* dans un bien de qualité avec un excellent retour sur investissement. (Livraison en 2011)

RÉSIDENCE À TAILLE HUMAINE

CHOIX DE 67 APPARTEMENTS, SEULEMENT (Déjà plus de 50% de vente)

PRIX À PARTIR DE 9.5 MILLIONS DE BAHTS

Pour visiter nos 5 show-rooms, contacter Renaud au 081 733 4178

02 789 5559

WWW.LE-MONACO.COM